

PROCEEDINGS OF JASFL

Vol. 5 October 2011

論文

- The Analysis of Evaluative Stances across Genres of Research
—Following the Prosodies of Value in Attitudinal Terms—** 1
Tomoyo OKUDA

- 日本語の CIRCUMSTANCE System について** 11
早川知江

- The Kyoto Grammar による助動詞群の過程構成中での分析** 25
藤田 透

- 広告画像の‘排他性’はどのように具現されるのか。** 37
奈倉年江

- An Expert Advice Writer's Persona: Three Faces of Role Enactment** 43
David DYKES

- マクロ・ジャンルとしての新聞** 53
鷲嶽正道

- 英字新聞記事におけるアプレイザルのはたらきについて
—テキストにおける主情報の展開とその評価—** 61
飯村龍一

- Evaluative Resources for Managing Persona in Narrative** 75
Patrick KIERNAN

- An Analysis of Local Textual Cohesion Surrounding Contrastive Concepts
and Positions in Lecture Texts** 87
Akira ISHIKAWA

- 日本語関係過程の意味構造
—指定文・指定文・同定文・同一性文の区別について—** 101
福田一雄

- 日本機能言語学会第 18 回秋期大会プログラム** 115

Proceedings of JASFL 2011 第 5 号 発行によせて

本年 3 月 11 日に起きた東日本大震災では本学会員の中で被災、あるいは被害を受けた方々もいらっしゃいました。謹んでお見舞いを申し上げます。

Proceedings of JASFL も今年で第 5 号を迎えることができました。未曾有の震災の混乱の中、本誌を無事に発行できたことはひとえに会員諸氏の精力的な研究活動の賜物と感謝しております。

今回発行されました Proceedings of JASFL Vol. 5 2011 は昨年 10 月 9 日と 10 日に新潟大学・五十嵐キャンパスで開催された日本機能言語学会第 18 回秋期大会の研究発表内容を論文に改定した論文集です。

新進気鋭の会員の斬新的発表、あるいは中堅・古参研究者の熟慮を重ねた発表とその内容は多岐にわたり、2 日間の活発な質疑応答や議論の成果が遺憾なく発揮された力作ぞろいとなっています。日本語に関する語彙文法、ジャンル分析、マルチモダリティ、テキスト分析に関連する論文が全部で 10 編掲載されていますが、いずれも最新の SFL 理論を駆使した秀作ぞろいとなっています。

また特別講演としては、慶応大学名誉教授・明海大学教授でいらっしゃる西山佑司先生をお迎えし、「名詞句の意味・機能・解釈について」と題した内容で講演していただきました。名詞句自体の意味機能、文中での名詞句の機能、そしてコンテキストによる名詞句の機能と本学会の主眼とする機能と形式の相互関係について明瞭かつ深遠な知見は聴衆者全員が魅了されるものでした。

上記のような SFL に関する最新の研究、知見などが満載された Proceedings of JASFL Vol. 5 2011 が会員諸氏にとって今後の SFL 研究の一助になれば、本学会を代表するものとして、これにまさる喜びはありません。

日本機能言語学会会長
龍城正明

PROCEEDINGS OF JASFL

Vol. 5 October 2011

論文

- The Analysis of Evaluative Stances across Genres of Research
—Following the Prosodies of Value in Attitudinal Terms—** 1
Tomoyo OKUDA

- 日本語の CIRCUMSTANCE System について** 11
早川知江

- The Kyoto Grammar による助動詞群の過程構成中での分析** 25
藤田 透

- 広告画像の‘排他性’はどのように具現されるのか。** 37
奈倉年江

- An Expert Advice Writer’s Persona: Three Faces of Role Enactment** 43
David DYKES

- マクロ・ジャンルとしての新聞** 53
鷲嶽正道

- 英字新聞記事におけるアプレイザルのはたらきについて
—テキストにおける主情報の展開とその評価—** 61
飯村龍一

- Evaluative Resources for Managing Persona in Narrative** 75
Patrick KIERNAN

- An Analysis of Local Textual Cohesion Surrounding Contrastive Concepts
and Positions in Lecture Texts** 87
Akira ISHIKAWA

- 日本語関係過程の意味構造
—措定文・指定文・同定文・同一性文の区別について—** 101
福田一雄

- 日本機能言語学会第 18 回秋期大会プログラム** 115

Japan Association of Systemic Functional Linguistics

The Analysis of Evaluative Stances across Genres of Research

— Following the Prosodies of Value in Attitudinal Terms —

Tomoyo Okuda
Seikei High School¹

Abstract

This study investigates how novice academic writers and published writers construct an evaluative stance in their academic texts by the use of attitudinal terms. Inspired by one of Hood's (2004) analysis, the study will examine the writers' explicit attitudinal choices used in their texts and see how the writers construct an interpersonal meaning realized by the prosodies of values caused by the chosen attitudinal terms. 10 sets of introductory sections from Japanese university students' graduation theses and journal articles from published journals were collected and analyzed. The main finding of this study is that prosodies of values change according to the purpose that the introductory section (or the academic text) is meant to serve. It is also confirmed that change in prosodies of value is closely linked to the generic moves.

1. Introduction

Academic writing is a challenge for novice writers. There are certain conditions on which a novice writer can become a professional writer and join an academic community. However, one must be careful when comparing expert and novice writers. Becoming an 'expert writer' is not about replicating the writing processes or writing styles of an expert. It is rather the acquisition of domain-specific knowledge to meet the expectations of the target community the writer wants to be acknowledged in. As Hyland (2002: 60) notes, 'writing competence is signaled as a marker of expert behavior in a wide range of professional activities and workplaces where it refers to the interactants' orientations to specific features of the institution'. 'Expert writers' are those who are exposed to and are familiar with the genre of the target community, knowing what is best writing behavior to be accepted in the community.

As one of the approaches to revealing the features of research genres, Hood (2004) pays special attention to a middle ground between genre and grammar which is "the semantics of interpersonal meaning in academic discourse" (Hood, 2004: 25). Hood uses Appraisal Theory (Martin and White, 2005) to investigate how attitudinal terms are used to construct an evaluative stance in academic writing.

Originated from one of Hood's (2004) research studies on the co-articulation of attitudinal terms, this present study examines the prosody of value carried by attitudinal terms and how it changes across different generic moves in introductory sections of two research genres: graduation theses and published journal articles. This analysis contributes to further understanding the features of two different research genres in terms of how the two groups of writers construct an evaluative stance.

2. Introduction sections in research genres

2.1 Generic moves

The starting point of the present study is to show that the introductory sections of these two different genres have different purposes, due to the differences in the genres stated above. Introduction is a key section for the entire research paper. The writer situates his/her research in the established field of research and displays what he/she has to argue. Especially for researchers subscribing to academic journals, they must show that they have something worth publishing in their introductory sections (Swales and Feak, 1994).

Introductory sections have received scholarly attention, most of them focusing on the structure and generic moves of the sections. Swales' (1990) *Create a Research Space* (CARS) model has served as an analytic tool for investigating the rhetorical organization of research article introduction in a number of research fields. It is composed of three moves: (1) establishing a territory, (2) establishing a niche, and (3) occupying a niche. There are further obligatory and optional steps within each move (see Appendix). Swales (1990: 142) notes that the CARS model "adequately captures a number of characteristics of research article introductions", which is why it is used widely among various fields of research.

2.2 Linguistic choices

Studies have investigated genre-specific language in research genres such as reporting verbs (Swales, 1990; Thompson and Ye, 1991) and hedging in scientific articles (Swales, 1990; Hyland, 1998). In introductory sections of research papers, certain patterns of linguistic choices are evidenced in each move of the CARS model. For example, in Move 1, writers use verb tenses such as present tense to mark a generally accepted truth in previous studies (Paltridge and Starfield, 2007). In Move 2, 'gap statement' words indicating an insufficiency in previous research is prevalent. These words are verbs such as *disregard*, *ignore*, *overlook*, adjectives such as *controversial*, *unconvincing*, *unsatisfactory*, counter conjunctions such as *however*, *despite*, and so on (Swales and Feak, 1994).

Departing from these studies devoted to examining linguistics patterns in genres, Hood (2004) has taken a further approach to research the "semantics of interpersonal meaning in academic discourse" (Hood, 2004: 25); in other words, how writers construct their attitude in the discourse. Through her comparison analysis between academic texts (introductory sections) of students and published writers, she has examined how meanings are realized through the positioning and co-articulation of interpersonal resources across phases of text using the framework of Appraisal theory (Martin and White, 2005).

Appraisal theory, one of the theories of systemic functional linguistics, is a theoretical framework for analyzing evaluative meanings in texts devised by Martin (1999). It is a system of semantic resources construing interpersonal meaning. The Appraisal system itself is categorized into three domains: expressions of feeling, emotion, judgment of behaviors (as labeled as the category 'attitude'); the management of authorial and external voices (as 'engagement'); and amplification of the strength of feelings (as 'graduation'). The category 'Attitude' is further divided into three subcategories: affect, appreciation and judgment. Affect is concerned with

the writer/speaker's expression of emotional states. Appreciation is the speaker's reactions and evaluation of a process, phenomenon or object. Judgment deals with assessing people and their behavior.

Certain characteristics of the use of attitudinal terms between novice and published writers distinguish the two groups from each other. It was found through Appraisal theory that published writers express little affect, use appreciation terms that do not consist of emotional impact and refrain from being judgmental (Hood, 2004; Okuda, 2010). However, Hood (2004) states that maintaining an evaluative stance is a challenge that novice writers face which is realized not only by the effective deployment of resources, but by other issues such as managing harmonies of value and maintaining prosodies of attitudinal meaning.

Prosodies of interpersonal meanings flow across stretches or phase of discourse, with the co-articulation of attitudinal terms (Martin, 1992). For instance, in Extract 1 of Published writer 8 (coded as P8), the first sentence finishes off with *improve*, which carries a positive value. However, after the counter term *despite* serves as a phase boundary, spreading a negative value across the discourse, starting with the negative attitudinal terms *perplexed*, followed by *never* and *elusive*.

Extract 1:

Although some studies have claimed that WCF is *ineffective* or *harmful* [-] (e.g., Kepner, 1991; Truscott, 1996, 1999, 2004, 2007; Truscott and Hsu, 2008), other have shown that, in certain contexts, it can improve [+] aspects of L2 writing accuracy (e.g., Bitchener, 2008; Bitchener and Knoch, 2008; Bitchener, Young and Cameron, 2005; Ellis, Sheen, Murakami, and Takashima, 2008; Ferris, 2006; Russell Valery and Spada, 2006; Sheen, 2007).

Despite growing evidence of potential benefits of WCF in certain contexts, many practitioners continue to feel *perplexed* [-] about how to interpret recent research and the practical steps they should take to apply its findings in their classrooms. For many practitioners who have continued to utilize WCF, the most important question was *never* [-] whether it was beneficial, but rather how to use it effectively to help their students write more accurately. Despite the ongoing research, the answer to this essential question has remained *elusive* [-]. (P8)

In Hood's analysis (2004), she takes up challenges for novice writers such as ambiguities in stance arising from a lack of evaluative coding, disjunctions in encoded values and confusion in phase boundaries. These ambiguities in prosodies of value influence the evaluative stance the writer displays. By contrast, published writers managed the co-articulation of attitudinal resources effectively, conveying a clear and lucid evaluative stance.

3. The study

Although Hood's study (2004) has shown that maintaining prosodies of attitudinal terms is a challenge for student writers, this study suggests that the prosodies of value caused by attitudinal terms may differ across different research. Thus, this present study will take a more comprehensive approach, by examining prosodies of values

across different generic moves within the introductory section, rather than a detailed analysis on the deployment of attitudinal terms in sentences.

The purpose for this study is twofold; one is to investigate the purpose of generic moves of introductory sections of research papers and graduation theses and the second is to examine the types of attitudinal terms and prosodies of values that are created by those terms. Given the results, the aim of this study is to provide a comprehensive picture of these two research genres by investigating the language used to confirm the given purpose of the genres. Once these patterns of linguistic choices and purposes are matched, the mechanism of the genre of academic writing in applied linguistics can be revealed to a greater extent, making a contribution to the teaching of academic writing.

The main research question of this study is as follows:

- 1) In what ways do research papers and graduation theses differ in their purpose of generic moves of introductory sections?
- 2) What are the differences in the use of attitudinal terms and the prosodies of values across the generic moves between the two research genres?

4. Data Analysis

4.1 Data sample

10 sets of introductory sections from Japanese university students' graduation theses and journal articles from published journals were collected and analyzed. All deal with topics related to the field of Applied Linguistics/TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages). The 10 research articles were selected from *Applied Linguistics* and *TESOL Quarterly*.

4.2 Method of analysis

The generic moves in the introductory sections were first identified by using Swale's (1990) *Create a Research Space* (CARS) model. Next, explicit attitudinal terms were identified and coded by the categories of Martin and White's (2005) Appraisal theory (affect, appreciation, judgment). In the final step, the change of prosodies of values (e.g., negative, positive) carried by the attitudinal terms in relation to the generic moves was examined.

4.3 Analysis and findings

4.3.1 Analysis of research articles

Since the purpose of research articles is to make a contribution, writers need to detect insufficiency in previous research. The starting point for published writers is to indicate a specific topic treated by previous research that is central or problematic. In this stage, the writer's evaluation is mediated by other research studies, using citations and references. Citations and references reinforce and objectify the claim the writer makes in the text. From the first stage (Move 1), they form a clear evaluative stance and assign a value to the matter. In the three extracts below, the published writers manage to form a clear value when making a central statement about previous research. The attitudinal terms are in *italics* and the category of terms is noted in the brackets, along with a positive (+) or negative (-) value.

Extract 2:

...One *drawback* [app: valuation-] of holistic scoring has to do with its *inability* [app: valuation-] to capture examinee's specific weaknesses...(Weigle, 2002). (P4)

Extract 3:

...Although some studies have claimed that WCF is *ineffective* [app: valuation-] or *harmful* [app: valuation-] (e.g., Kepner, 1991; Truscott, 1996, 1999, 2004, 2007; Truscott and Hsu, 2008)... (P8)

Extract 4:

...As they point out, learner's vocabulary knowledge is an *important indicator* [app: valuation+] of their proficiency... (cf. Perfetti, 1985) (P9)

Move 2 and 3 is dedicated to pointing out the insufficiency of those findings. This is the core part where the published writers show how they can make a contribution to the research field. The change of phase from Move 1 to Move 2 and 3 is reflected in the values of attitudinal terms. In this phase, an opposite value from that taken up in Move 1 is exhibited throughout the phase. This change in value shows that published writers make opposite claims or have something to contribute which can complement the insufficiency shown in Move 1. For example, in the case of Published writer 3 in Extract 5, the writer states the statistical problem that researchers cannot avoid when using statistics, using negative values. In Move 2, the value changes to positive as he notes that these problems can be improved.

Extract 5:

(Move 1)...one statistical problem we probably cannot avoid is the *lack* [app: composition-] of truly random selection in experimental design, which Porte (2002) has noted...there is *no simple way* [app: valuation-] to always use true randomization in population we test.

(Move 2) However, there are other statistical issues in SLA that are *amenable to improvement* [app: valuation+]...

(Move 3) ...In this article, we will put forward two broad types of techniques which researchers can use to *improve* [app: valuation+] the quality of their statistical analyses. The first suggestion is to use graphic techniques that are the most *helpful* in understanding data distributions...(P3)

Some studies in Move 2 claim the originality of their present research by indicating that no research has tried to investigate what they have like in Extracts 6 and 7. In this case too, the value is changed to negative, which indicates a sharp transition from 'establishing a niche' to 'occupying a niche'.

Extract 6:

...there is *dearth of knowledge* [app: valuation-] about the role of language aptitude in attrition. (p5)

Extract 7:

...relevant studies in an Asian context remain *scarce* [app: valuation-]. (P10)

4.3.2 Analysis of graduation theses

The most frequently observed case for Move 1 was describing the historical background of their topic such as a change in English education and their own experience concerning the topic. This is one of the characteristics of 'displaying knowledge' of graduation theses. They often use unmediated voices (not referring to other previous studies), judging the established background from a relatively subjective stance. In two abstracts below, student writers make a broad generalization of a topic.

Extract 8:

...More people became aware of the *importance* [app: valuation+] of communicative skills, and have been exploring *effective* [app: valuation+] ways to teach them... (S4)

Extract 9:

...Japanese seem to have *difficulty* [app: reaction-] with the perception and production of English sounds... (S5)

In most cases in Move 2, student writers focus on one topic chosen from the background information mentioned in Move 1, evaluate it in such ways as claiming its significance, necessity, or effectiveness, or criticizing its treatment. Evaluative terms such as *necessary*, *important*, *effective*, *useful*, *problematic*, *failed* and *lack* were frequently observed terms in this stage. The extracts below show how Student writers 1 and 2 take one topic from Move 1 and discuss it in Move 2.

Extract 10:

(Move 1) ...Under the CLT-based curriculum, the acquisition of speaking and listening skills is *stressed* [app: valuation+], and it might be considered to be the only purpose of English education...

(Move 2) However, writing skills is *necessary* [app: reaction+] for many social situations when students grow up...In order to *improve* [app: valuation+] students' writing skills, English classes in junior high and high schools should spend more time on writing instruction and *encourage* [app: valuation+] actual writing experience... (S1)

Extract 11:

(Move 1) ...Following these changes in Japanese society, SLA (Second Language Acquisition) theories and teaching methods have significantly changed in the recent twenty years...even very slowly, teachers' attitudes and classroom practices are changing into more communicative ones...

(Move 2) However, in spite of heated discussions in the basic concepts and methods in foreign language instructions, there is an important area which have been *problematic* but *ignored* [app: valuation-] in Japanese EFL education, namely pronunciation instruction... (S2)

Move 3 is a continuity of Move 2. In Move 3, the importance, effect and benefits of a proposed teaching method or theory is discussed, serving the purpose of 'occupying a niche'. Evaluative terms such as *effective* (*effectiveness*, *effectively*), *useful*, *supportive*, *importance*, *helpful*, *improve* are frequently used in Move 3, to describe the purpose of the research paper, such in the extract of Student writer 5 below.

Extract 12:

...Considering that Japanese students have limited exposure and opportunity to use English, I think it is *necessary* [app: reaction+] to clarify particular aspects of English pronunciation that they have difficulty mastering and investigate practical pedagogical methods to help students *improve* [app: valuation+] such features... (S5)

Compared with research articles, graduation theses featured more subdued changes in value; they were not as pronounced as published writers as shown in Extract 5. In some cases, students had a lot to say in 'establishing the niche' (Move 2), setting up a positive or negative value over the length of the discourse. This characterizes the nature of graduation theses; students are not solely concerned with fulfilling the purpose of detecting insufficiency in previous research and contributing original findings knowledge to the field, but they are intent on adding something new.

5. Discussion

The generic moves of the introductory sections served different functions for the two research genres and reflected the purpose of each genre. The difference between the two groups of writers is the intensity in evaluation.

For both research papers and graduation theses, there were specific sub-moves that were preferred over the others. The salient difference between the introductory sections of the two groups is the transition from Move 1 to Move 2 and 3 and how they make topic generalizations, which is one of the purposes of Move 1. Student writers preferred Move 1-b, which is 'providing background information about the topic'. Students describe their personal experience with language learning or may state the historical background of the given topic, seldom referring to any previous research. Published writers, on the other hand, all had the Move 1-c, which is 'introducing and reviewing items of previous research in the area'. Published writers pose a specific focus on a particular problem in research, while student writers have a broader option.

In Move 2 and 3, published writers expound on their attempts to solve or improve the past findings by doing original research. This accounts for the change in value (from negative to positive, or positive to negative value) that attitudinal terms construct as shown in Extract 5.

Graduation theses tend to be more moderate in value. Student writers are not strictly confined to the requirement to contribute original findings to the research field. They focus on one topic in order to critically assess it, argue its necessity, prove the effectiveness of its treatment, or clarify it by further investigating the relevant issues. Some introductory sections had one value throughout the discourse, not showing the

means of contributing.

6. Conclusion

The present analysis has shown that two research genres, graduation theses and journal articles, carry different purposes, affecting the prosodies of value carried by attitudinal terms, influencing the style and stance of evaluation. This is meant to be an important step in the investigation of the language of evaluation which is used to confirm the given purpose of each genre.

In accordance with the objective of contributing original findings to the research field, in research article introductory sections, appreciable change in prosodies of value is evidenced. For 'establishing a research territory', writers use evaluative terms with a particular value to focus on a specific topic in the previous studies. They then change their evaluative terms to the opposite value, setting up their own stance towards the findings in the previous research. This change indicates that the writer intends to show a 'hole' in the previous results and argue that they will contribute to fixing it, by conducting original research.

Graduation theses, on the other hand, have moderate changes in the prosodies of value across their introductory sections compared with research articles. This arises from the purpose and nature of graduation theses; writers focus on one topic and discuss and prove its effectiveness or necessity of a particular approach throughout their paper. Displaying the writer's familiarity with the background knowledge is one of the characteristics of this genre, as well as answering the research questions. Not completely dedicated to contributing original findings to the research field, they establish their research territory broadly, starting from the historical background of their topic. There is a smaller 'gap' in Swale's Move 2, where they 'establish a niche'. The emphasis on evaluation is less intense than in research articles.

Findings from this study can contribute to academic writing pedagogy. Not only is knowing the genre and linguistic characteristics associated with a specific field of research important for understanding the intricacies of academic writing, but also to be aware of how writers construct an evaluative stance is essential to knowing the genre comprehensively, especially in academic discourse. The differences in the use of prosodies of value between student and professional writers we have seen above should constitute part of the academic writing skills to be acquired by would-be researchers.

Note

¹ The author was a Sophia University graduate school student at the time of the presentation.

References

- Hood, S. (2004) 'Managing attitude in undergraduate academic writing: a focus on introductions to research reports'. In L. Ravelli and R. Ellis (eds), *Analyzing academic writing: Contextualized frameworks* 24-44. London: Continuum.
- Hyland, K. (1998) *Hedging in scientific research articles*. Amsterdam: Benjamins.
- Hyland, K. (2002) *Teaching and researching writing*. London: Pearson Education.

- Martin, J. R. (1992) *English text: System and structure*. Amsterdam: John Benjamins.
- Martin, J.R. (1999) 'Beyond Exchange: APPRAISAL System in English'. In S. Hunston and G. Thompson (eds), *Evaluation in Text* 142-175. Oxford, England: Oxford University Press.
- Martin, J.R., and White, P.R.R. (2005) *The language of evaluation: Appraisal in English*. New York, NY: Palgrave Macmillan.
- Okuda, T. (2010) Exploring evaluative stances through appraisal resources: A case of student and published academic writers. *Sophia TESOL Forum*: 152-166.
- Paltridge, B. and Starfield, S. (2007) *Thesis and dissertation writing in a second language*. New York, NY: Routledge.
- Swales, J. (1990) *Genre analysis: English in academic and research settings*. New York, NY: Cambridge University Press.
- Swales, J. and Feak, C. (1994) *Academic writing for graduation students*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Thompson, G., and Ye, Y. (1991) Evaluation in the reporting verbs used in academic papers. *Applied Linguistics*, 12: 365-382.

Articles in the data sample (Published writers)

- P1. Timmis, I. (2009) 'Tails' of linguistic survival. *Applied Linguistics*, 31: 325-345.
- P2. Friedman, D.A. (2009) Speaking correctly: Error correction as a language socialization practice in a Ukrainian classroom. *Applied Linguistics*, 31.3: 346-367.
- P3. Larson-Hall, J., and Herrington, R. (2009) Improving data analysis in second language acquisition by utilizing modern developments in applied statistics. *Applied Linguistics*, 31: 368-390.
- P4. Lee, Y., Gentile, C., and Kantor, R. (2009) Toward automated multi-trait scoring of essays: Investigating links among holistic, analytic, and text feature scores. *Applied Linguistics*, 31: 391-417.
- P5. Bylund, E., Abrahamsson, N., and Hyltenstam, K. (2009) The role of language aptitude in first language attrition: the case of pre-pubescent attriters. *Applied Linguistics*, 31.3: 443-464.
- P6. Barkaoui, K. (2010) Do ESL essay raters' evaluation criteria change with experience? A mixed-methods, cross-sectional study. *TESOL Quarterly*, 44: 31-57.
- P7. Hayes, D. (2010) Duty and service: Life and career of a Tamil teacher of English in Sri Lanka. *TESOL Quarterly*, 44: 58-83.
- P8. Hartshorn, K.J., Evans, N.W., Merrill, P.F., Sudweeks, R.S., Strong-Krause, D., and Anderson, N. J. (2010) Effects of dynamic corrective feedback on ESL writing accuracy. *TESOL Quarterly*, 44: 84-100.
- P9. Shieh, W. and Freiermuth, M.R. (2010) Using the DASH method to measure reading comprehension. *TESOL Quarterly*, 44: 110-128.
- P10. Ya-hui Chang, L. (2010) Group processes and EFL learner's motivation: A study of group dynamics in EFL classrooms. *TESOL Quarterly*, 44: 129-154.

Appendix: Typical moves in thesis introductions (Paltridge and Starfield, 2007)

Move 1	<p>Establishing a research territory</p> <ul style="list-style-type: none"> a. by showing that the general research area is important, central, interesting, problematic or relevant in some way (optional) b. by providing background information about the topic (optional) c. by introducing and reviewing items of previous research in the area (obligatory) d. by defining terms (optional)
Move 2	<p>Establishing a niche</p> <ul style="list-style-type: none"> a. by indicating a gap in the previous research, raising a question about it, or by extending previous knowledge in some way (obligatory) b. by identifying a problem/need (optional)
Move 3	<p>Occupying a niche</p> <ul style="list-style-type: none"> a. by outlining purposes/aims, or stating the nature of the present research or research questions/hypotheses (obligatory) b. by announcing principal findings/stating value of research (optional) c. by indicating the structure of the thesis and providing mini-synopses (previews) of each subsequent chapter (obligatory) d. by outlining the theoretical position (optional) e. by describing the methods used in the study (optional)

日本語の CIRCUMSTANCE System について

CIRCUMSTANCE System of Japanese

早川知江

Chie Hayakawa

名古屋芸術大学

Nagoya University of Arts

Abstract

This paper deals with Circumstances in the Japanese language, especially focusing on the differentiation of Circumstances from Participants and clauses. Many researches have been done to analyze Japanese text and to write the grammatical systems of Japanese in the theoretical framework of the Systemic Functional Theory, including Teruya (2007), which provides the detailed description of the CIRCUMSTANCE system under the name of “the system of CIRCUMSTANTIATION” (Teruya 2007: Section 5.6.7).

One of the factors which make analyzing Circumstances in Japanese difficult is that Japanese Circumstances are realized by a variety of grammatical elements, including nominal groups, postpositional phrases (with postpositions as minor processes), adjectival groups, adverbial groups and verbal groups. Since these items also realize Participants or serve as Processes in clauses, the boundary between Circumstance, Participant and clauses are not always clear.

This presentation seeks to propose objective criteria for differentiating Circumstances from Participants or clauses. One of the criteria is “whether the element in question can serve as Subject in the clause,” which bases on the grammatical characteristic of the Circumstance: “their [=circumstantial elements] status in the configuration is more peripheral and unlike participants they are not directly involved in the process” (Halliday and Matthiessen 2004: 176).

1. はじめに：日本語の状況要素システムと問題の所在

状況要素(Circumstance)は、観念構成的に言語を見た場合、参与要素(Participant)、過程中核部(Process)とともに、節を構成する重要な要素である。参与要素が概略「誰(何)が・誰(何)を」を表し、過程中核部が「どうする」を表すのに対し、状況要素は「いつ・どこで・どのように・どの程度」など、過程の起こるさまざまな状況を表す。

日本語の状況要素選択システム(CIRCUMSTANCE System)について、Teruya (2007: 326 Figure 5.14) は図1を提案している (Teruya 2007 の中では、表の形で提示されているものを、ここではシステム図の形に改めた)。

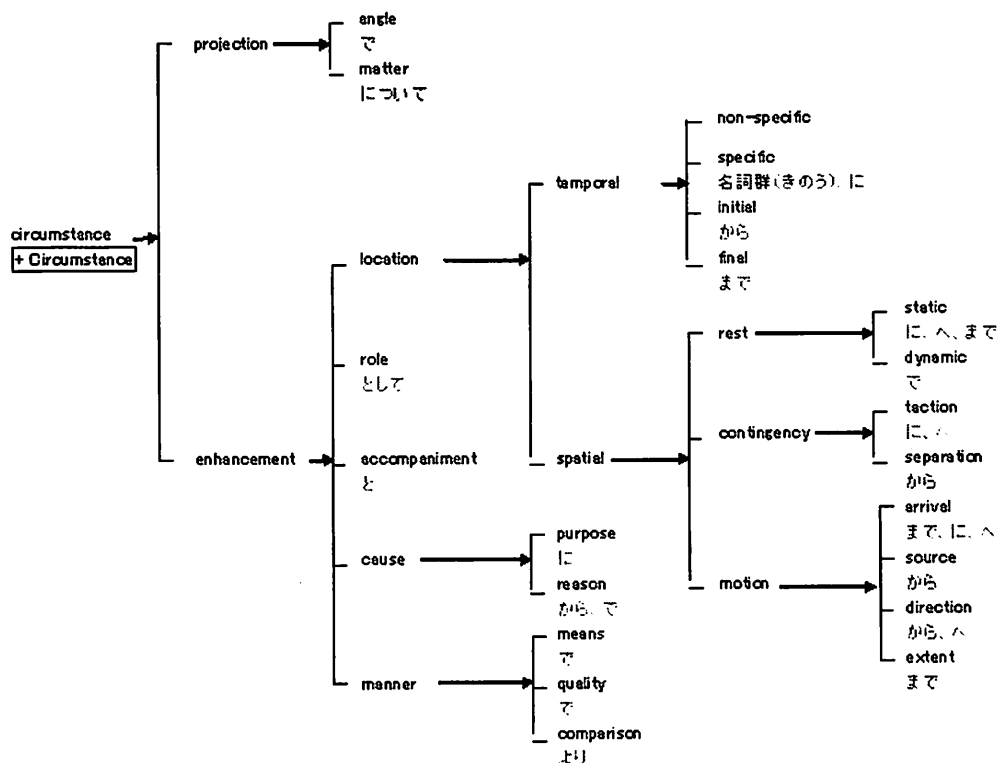


図 1: Teruya (2007)の状況要素選択システム

しかし、図 1 を基に実際にテキスト分析を行うと、以下のような例を分類する項目がない（下線部が状況要素）。

- (1) 私は3 マイル歩いた。
- (2) 雨の場合は行かない。
- (3) 彼は弟のためにそれを買ってやった。
- (4) 彼はものすごく能力を高めた。
- (5) 水は凍ると氷へと変わる。
- (6) ぼく自身、子供のころ[...] リアリズム絵画につづいて印象派が好きになり
（『印象派』）

本稿では、(1)のように拡がりのある場所を表わすものを Spatial: Range、(2)のように条件を表わすものを Cause: Condition、(3)のように過程によって利益を受けるものを Cause: Behalf、(4)のように過程の程度を表わすものを Manner: Degree、(5)のように変化の結果生じる産物を表わすものを Role: Product、(6)のように順序

を表わすものを Manner: Order と呼び、これらの選択肢および、さらなる下位区分を補った図 2 を、暫定的に日本語の状況要素選択システムとして用いる。

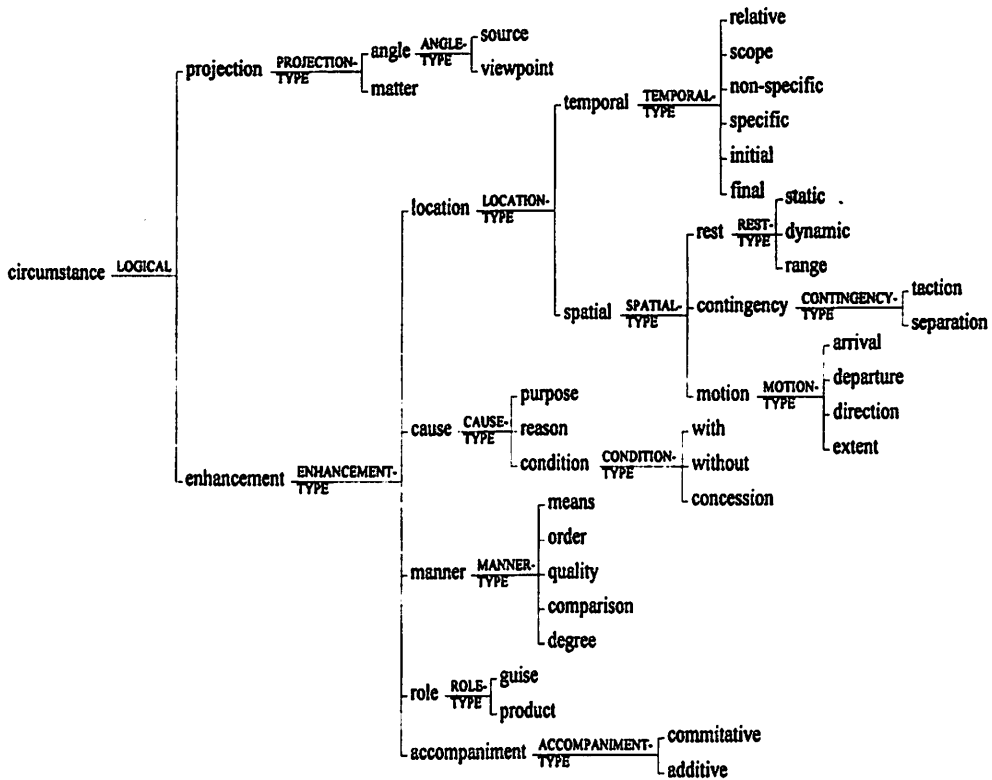


図 2: 本稿の状況要素選択システム

また、システムの各選択肢を具現する要素の具体例（名詞群・後置詞句で具現される場合は助詞・後置詞のみを示した）は表 1 の通りである。

表 1: 状況要素選択システム各 feature の具現例

feature	例
source	を見ると、によると、によって、によれば
viewpoint	にとって、から、動詞の条件形（考えたら）、に、名詞群（正直なところ）、でいうと、にいえば、にいて、にしてみれば、にしても、として
matter	に対して、でいえば、について、にかけて、といえ、に関して、名詞群（の場合）、では、となると、にしても、にいたっては、ときたら、といい、といわず、をめぐって
relative	（～して）はじめて、しばらくすると、すでに
scope	のころ、にわたり、にかけ、名詞群（eg. ～日間）
non-specific	昔々
specific	に、にあたって、に際し、名詞群（今、今日、～の時）
initial	からというもの、になって
final	にかけて、に先立ち
static	に、に沿って、で、を前にして、をはさんで、を置いて、にあって、において
dynamic	で、に
range	から、まで、に限定して、に限らず、に至るまで、をはじめ、～中
taction	に、へ
separation	から
arrival	に、へ
departure	から
direction	に向けて、に向かって、へ、に
extent	～中
purpose	に、を求めて、をねらいとして、を兼ねて
reason	から、によって、を見ても、からいって、からして、からすれば、からすると
with	に応じて、に即して、があって、に従い、につけ、につれ、によっては、～の時には
without	（も）なく、をぬきにして
concession	はともかくとして、とはいえ、といっても、の中を、にしては、によらず、といえども、を問わず、をよそに
means	によって、により、でもって、で、を通して、を通して、を通じて、を介して、そうして、にもとづいて、を…にして、どうにかして、をもって
order	から、につづいて
quality	で、動詞群（連用形）（思わず、あわてて etc）、形容詞群（連用形）（美しく、上手に）、もなく、に、擬音語+と、をもって、まで、から、副詞群（じっと）、～的に
comparison	というより、と同様、と同じく、一転して、ように、みたいに、と、まして、むしろ、より、に比べて、と比べて(みて)、のごとく、と、何といっても、に対し
degree	名詞群（一世代ほど）、すごく、なかなか、何か、ほとんど、ほんのりと
guise	として、となって、で
product	へ、へと
committative	独り、もなく、とともに
additive	それ以外に、に混ざって

このように、各 feature を具現する資源をまとめてみると、日本語の状況要素選択システムの特徴として、各 feature を具現する資源が非常にバリエーションに

富んでいることが分かる。まず「[[水辺に遊ぶ]]人々のざわめきが水面に映える」(『印象派』)といった名詞群がある。それから「タイ料理といっても外国人観光客向けにアレンジされていて」(『がらくた』)などの後置詞句がある。ここでの名詞群と後置詞句の違いは、基本的に Teruya (2007: 318-319)に基づいており、名詞群というのは、構造的には名詞群に格助詞がついたものである。例えば「太郎が」や「机を」「夏に」「学校へ」「家から」「友達と」などがこの例である。一方後置詞句は、名詞群全体(名詞群に格助詞がついたもの)に、さらに後置詞がついたものを指す。この場合の後置詞は、Teruya (2007: 319)に“typically derived from verbs”と書かれているように、典型的には動詞から派生したものである。たとえば、「彼によって」の「よって」や「この記事について」の「ついて」がこれにあたる。

また、状況要素を具現するものとして、名詞群と後置詞句以外にかなり多いのが擬音語で、「それだけでその風景画の空気がさーっと透明になっていく」(『印象派』)などがある。さらに、「正面にみえる地図は明るく照らし出されて」(『フェルメール』)といった形容詞群、そして「それにしても、この“アトリエ”はなかなか優雅だ」(『印象派』)のような副詞群もある。最後に、「人々は思わずそこに引かれる」(『印象派』)のように、動詞群がそのまま状況要素になっている場合もある。

日本語の状況要素の種類やそれを具現する資源は以上のようにまとめることができる。しかし、実際のテキスト分析のなかで状況要素を認定するのは簡単ではない。というのも、図2のシステムに基づいて実際にテキスト分析を行うさい、その要素がどの feature に分類されるかも問題であるが、それ以前に、当該要素が状況要素なのか節なのか、あるいは状況要素なのか参与要素なのか、判別に困る場合が多いためである。

先ほど、状況要素を具現することのある要素として名詞群、後置詞句、擬音語、形容詞群、副詞群、動詞群という要素を挙げたが、例えばこのうち形容詞群、動詞群、それから動詞から派生した後置詞を含む後置詞句は、形容詞や動詞を含むので、それを述部(Predicator)とした節の可能性もある(日本語の述部は動詞群・名詞群・形容詞群によって具現される(Teruya 2007: 137))。同時に、後置詞句は名詞も含むわけだから、名詞群と同様に、参与要素の可能性もある。要するに、状況要素と、参与要素、節、この3つの境界が明確でない例が多いのである。本稿は、こうした問題に対し、どのような場合を状況要素として認定するか、一定の基準を提案することを目的とする。

2. 状況要素と節の違い

まず、状況要素と節の違いについては、早川(2010)で扱った。本節では、その内容を簡単にまとめる。前節でみたように、状況要素を具現する1要素である後置詞句には、動詞から派生した後置詞がつくことが非常に多い。例えば「この論文をめぐって、多くの論争がおこった」に見られる「～をめぐって」というような表現は、Matter の状況要素を具現すると考えられる。しかし、「めぐって」という形式を常に同様に扱えるわけではない。例えば、「川は街の周りをめぐって、

それから海に流れる」では、「めぐって」は「めぐる」という動詞を中心とした述部として節をつくっていると考えられる。こうした、状況要素と節の境界をどのように判断するか、ということで、早川(2010)では「動詞の文法化に関するテスト」をいくつか提案した。文法化(grammaticalization)というのは、「を」のような格助詞と「めぐって」のような動詞がくっついて、「をめぐって」という一つの助詞のようにはたらくようになる現象を指す。

そのテストのうち2つだけを簡単に紹介する。一つは、その助詞と動詞の間に群・句が挿入できるか、というテストである。すなわち、「この論文をめぐって」だと、「この論文をぐるとめぐって」とはいえないが、「街の周りをめぐって」は「町の周りをぐるとめぐって」といえる。これは、前者は「をめぐって」でセットになって文法化してしまっているのもう余計な群・句を入れることができないことを指している。二つ目は、動詞の極性を変えられるか、というテストで、「この論文をめぐらず」はいえないが、「町の周りをめぐらず」はいえる。これは、動詞が文法化せずに節を形成している場合は、否定したり肯定したりして、その内容についてやりとりできるが、それができないものは、やはり文法化して後置詞となり、状況要素をつくっているとみなすべき、というものである。こうした一連のテストで、節か状況要素か紛らわしい例については、ある程度判断することができる。

3. 状況要素と参与要素の違い

本節からは、状況要素と参与要素の違いが明確でない場合について考えたい。Teruya (2007: 318-319)では、参与要素と状況要素をこのように区別している：

- ・ 参与要素は、名詞群で具現される。例えば「太郎が」や「机を」などが参与要素として分析される。
- ・ 状況要素は、名詞群あるいは後置詞句で具現される。名詞群で具現された場合は参与要素と構造的には変わらず、名詞群に格助詞の「に」や「へ」がついたものになる。

つまり日本語では、名詞群は参与要素として機能する場合も状況要素として機能する場合もある。そのため Teruya は、参与要素と状況要素を格助詞の種類で区別している。つまり、「が」「を」「に」がついているもののみを参与要素とし、状況要素は、「に」「から」「まで」「で」「へ」などがつくもの、としている。ここに挙げられていないが、「より」「と」も状況要素をつくる格助詞に入れられるだろう。このように、「に」は参与要素も状況要素もどちらもつくる格助詞として挙げられている。

しかしここで、本当に格助詞で参与要素と状況要素が見分けられるか、という疑問が出てくる。ここに関連する問題は3つあり、一つ目は、「が・を・に」以外でも参与要素に思える例があること。二つ目は逆に、「が・を・に」でも状況要素に思える例があること。三つ目は、「に」は参与要素も状況要素も具現するとされているため、どちらか判断するのが難しいことである。以下でこの三つの問題を順に見ていく。

3.1 「が・を・に」以外でも参与要素に思える例

まず、「が・を・に」以外でも参与要素に思える例を見てみる。「建物が恐竜に壊された」(Teruya 2007: 287)といった例に見られるように、「に」は参与要素、とくに Agent を表すことがあるが、ほとんど同意味の「建物が恐竜によって壊された」の「によって」は前節の基準によると Means の状況要素として分析されてしまう。しかし、この参与要素とほとんど同じ機能をもつ後置詞句は Agent として分析すべきではないかとも考えられる。

同様に、「太郎にプレゼントを」あげるの「太郎に」は Client (Beneficiary) の参与要素として分析されるが、逆の意味の「太郎からプレゼントを奪う」の「太郎から」は Separation の状況要素である。これはなぜ Beneficiary ではないのだろうか。

同様の例としてほかに、「彼は母親に似ている」や「彼はクマに見える」の「母親に」や「クマに」が Value の参与要素であるのに対し、「彼は母親と似ている」や「彼はクマのように見える」の「母親と」「クマのように」が状況要素であること、「僕は紅茶にうるさい」の「紅茶に」が Ground の参与要素なのに対し、「彼は紅茶について(紅茶に対して)うるさい」は状況要素である、などがある。このように、「が・を・に」でなくても参与要素とほとんど同じはたらきをしている後置詞句の例は多い。

3.2 「が・を・に」でも状況要素に思える例

逆に、「が・を・に」でも状況要素に思える例を見てみる。格助詞の「を」は様々な参与要素を具現するが、そのうち、Scope を表わすという機能もある。Scope というのは、ergative な見方をすると Range のことで、直接 Process の影響を受けない目的語のようなものである。例えば、「特急電車は途中の駅を無停車で通り過ぎた」(Teruya 2007: 316)の「途中の駅を」がこれにあたるが、ほとんど同じ形で、「この絵は果たして驟雨の中を現場で描いたのだろうか」(『印象派』)という例がある。この「驟雨の中を」は Scope なのだろうか。「途中の駅を」は、少なくとも「通り過ぎる」対象を指していたが、「驟雨の中を」は描いた対象ではない。「驟雨にもかかわらず、外に出て現場で描いたのか」という Condition の下位区分の Concession の状況要素と思える。

そして前者と後者の中間にあたるのが、「彼は驟雨の中をここまで歩いてきた」のような例である。これは実際に歩いた対象が「驟雨の中」なのだが、同時に「雨にも関わらず」という意味も入っており、状況要素にも近い。このように、「を」でも状況要素とほぼ同じはたらきをしている要素もある。

3.3 「に」の分析

最後に、「に」をどのように分析するか、という問題を見てみたい。「に」は参与要素も状況要素も含めて、非常に広汎な要素を具現するのに用いられる。以下はその具体例である(括弧内は ergative な機能)：

• Participant: Actor (Agent)

(7) [[何ものにも損なわれる]]ことなく (『犬のしっぽ』)

• Participant: Sensor

(8) [[身ごもる身体の奥から伝わってくる]]心音さえもが、この女には遠くからの便りとなって感じられたかもしれない。(『フェルメール』)

• Participant: Phenomenon

(9) [[このつぶらな瞳の輝きに魅入られぬ]]者はない (『フェルメール』)

• Participant: Token

(10) この天気じゃ服が乾くのは明日の朝になるね (Teruya 2007: 271)

• Participant: Client (Beneficiary)

(11) 彼は弟に本を買ってやった (Teruya 2007: 303)

• Circumstance: Location

(12) 資料によると、一八七六年にセーヌ河が氾濫したそうだと (『印象派』) / あの[[地図の掛かる壁に至る]]までの空間を... (『フェルメール』)

このように、「に」は非常に守備範囲が広く、分析の際、どの機能を具現しているのか迷うことが多い。特に、状況要素なのか参与要素なのかという点ではつきりしない例は以下である：

(i) Participant: Client か Circumstance: Cause: Purpose か

(13) [[三次元の世界をただちに二次元に還元する]]手段として[[画家のアトリエにとり入れられた]]ことは想像に難くない。(『フェルメール』)

(14) むしろ[[中の島に群がる]]人々の風俗やその雰囲気を描く]]ことに力がそそがれている。(『印象派』)

(ii) Participant: Carrier か Circumstance: Location: Spatial: Rest: Static か

(15) ヨーロッパ北部にはそういう天気が多いみたいで、(『印象派』)

(iii) Participant: Phenomenon か Circumstance: Location か

(16) 人々は思わずそこに引かれる。(『印象派』)

(17) 画家がモデルにのめりこむのではなく、(『フェルメール』)

(18) [[真珠の首飾りをつけて]]鏡に見入っている]]女の... (『フェルメール』)

まず、(i) は「彼にトロフィーが贈られた」が「Client-Goal-Process」と分析され

ることを考えると、Client にも思えるが、「[[...雰囲気を描く]]ことのために」と同意味と考え、Purpose を表わす状況要素とも考えられる。同様に、(ii) は「日本は雨が多い」が「Carrier-Ground-Attribute」と分析されることを考えると、Carrier とも考えられるが、あくまで「は」ではなく「には」であるので、場所を表わす状況要素とも思える。(iii)は参与要素の Phenomenon なのか、状況要素か迷う例だが、これらはすべて、過程中核部が「引かれる」「のめりこむ」「見入る」という心の動きを表わしているため、「私は物音に驚く(Sensor-Phenomenon-Process)」と同じで、Phenomenon として分析すべきとも考えられるし、同時に、心が「引かれる」「のめりこむ」場所を表わした状況要素であるとも分析できる。

以上、第3節の小まとめをすると、以下が状況要素と参与要素にまつわる問題点である：

- ・「が・を・に」以外でも参与要素の場合があると考えられる
- ・「が・を・に」でも状況要素の場合があると考えられる
- ・「に」は状況要素か参与要素か判別が難しい

このことは、既に南里(2009)で指摘されている。南里では、格助詞の種類から参与要素を整理する試みの最後に、参与要素と状況要素の連続性についても述べられている：

(英語における) システミック文法では状況語と参与者の境が明確で [...]。日本語の場合、その境が明確ではない。(二格の性質を思い出していたきたい。) それに加えて、同伴の「ト」、行為・状態の及ぶ範囲を限定する「デ」、起点を具現する「カラ」なども参与者資格を有していると思える場合が多々ある。そうなれば Teruya (2006)のよう
に参与者と状況要素のシステムを判然と分けると言うわけにはい
なくなる。(p72)

以上のような様々なケースを考え併せると、状況要素の同定には、助詞の形に頼らない判別法が必要である、といえる。では、ほかにどのような判別法が可能なのか。それを次節で考えたい。

4. 状況要素と参与要素の判別法

その判別法を考えるにあたり、そもそも、SFT の枠組みによる状況要素とはなんであるかを確認したい。Halliday and Matthiessen (2004: 260-261)には、上から(from above)、下から(from below)、まわりから(from around)、という3つの観点からみた状況要素の特性がまとめられている。この3つの観点からの見方(three perspectives)は、SFT のさまざまな概念を説明し、規定するのに使われる見方である。

まず、「上から」というのは意味的に特性を説明する見方である。状況要素というのは、意味的には、いつ・どこで・なぜ、という WH で聞けるような内容を表わすとされている。

次に「まわりから」というのは他の文法システムとの関わりでその特性を見る見方である。対人的システムから見ると、状況要素は付加詞(Adjunct)と map する。つまり、主語(Subject)や補語(Complement)のように主語になれない要素が状況要素なのである。したがって、Halliday and Matthiessen は、例えば *by*～という要素を、主語になれるときは参与要素すなわち Agent として分析する。例えば、*He was beaten by her.* の *by her* は、能動態に書きかえると *She beat him.* と主語になれるので、状況要素ではなく参与要素として分析する。一方、同じ *by*～でも、主語になれないときは Means の状況要素として分析するとしている。例えば、*He was beaten by a stick.* というときは、棒はあくまで手段であって、棒を主語にして言い換えることができないので、状況要素として分析する。

さて最後に、「下から」というのは、その要素を具現するものが何かという見方で、英語の場合は、参与要素が名詞群で具現されるのに対し、状況要素は副詞群か前置詞句で具現されるというはっきりした区別がある。こうした具現手段は、もちろん言語によって異なるため、日本語にそのままあてはめることはできない。既に見たように、日本語の状況要素は名詞群・後置詞句・動詞群・形容詞群・副詞群など様々な要素で具現される。

この3つの観点のうち、「まわりから」見た基準、すなわち主語になれるか、というの、日本語の状況要素を考える上でも重要な基準と考えられる。というのも、そもそも状況要素というのは、Halliday & Matthiessen (2004: 176)の Figure 5-4 に示されているように、参与要素よりもその節の過程に対する参与のしかたが弱い、つまり周辺の(peripheral)な要素と位置づけられている。ということは、対人的に見ても、そのような周辺の要素はやりとりの中心にならない、つまり主語になれるということになる。

以上のことをふまえ、「主語になれるか」を仮の判断法として設定すると、たとえ似た形であっても、こちらは参与要素でこちらは状況要素である、とうまく判断できることが多い。例えば、3.1 節で見た「～によって」の例は、助詞が「が・を・に」ではないために自動的に状況要素と分析してしまそうだが、

(19) 宴席での順序がそれによって決定されている。(『フェルメール』)

というような例は、

(20) それが宴席での順序を決定している。

と主語にすることができるので、やはり参与要素(Participant: Actor (Agent))として扱うべきといえる。ただし、同じ「よって」でも、

(21) 左の窓の遠近法的な表現によって空間の奥行きがわかるが、(『フェルメール』)

というような例は、

(22) *左の窓の遠近法的な表現が...をわからせるが

とは言えないので、これは状況要素(Circumstance: Manner: Means)となる。つまり、「よって」がつけばなんでも参与要素、あるいは状況要素、というように、形によつてのみの分析はできないといえる。

同様に、「～から」の例は、「太郎からプレゼントを奪う」を「太郎がプレゼントを奪われる」と主語にすることができるので、やはり参与要素(Participant: Client (Beneficiary))といえる。ただし、「木からリンゴをもぐ」のような場合は「木がリンゴをもがれる」とは言わないので、やはり状況要素(Circumstance: [...]: Separation)でよいといえる。

次に、3.3 節で見たように、「に」で具現されていて参与要素か状況要素か判別が難しかった例を、このテストにかけてみる。

(23) むしろ[[[[中の島に群がる]]人々の風俗やその雰囲気を描く]]ことに力がそそがれている。（『印象派』）

* [[[[中の島に群がる]]人々の風俗やその雰囲気を描く]]ことが力を注がれている。

この例は下段のようにはいいかえられないため、やはり参与要素 Client ではなく、状況要素 Purpose といえる。同様に、以下の 2 例も下段のようにはいいかえられない：

(24) 人々は思わずそこに引かれる。（『フェルメール』）

*そこが人々を引く。

(25) 鏡に見入っている（『フェルメール』）

*鏡が見入られている

従って、先ほど参与要素 Phenomenon と判別を迷ったが、やはり状況要素（上例は Reason、下例は Direction か）だといえる。

ただし依然として判別できないのが 3. 2 節に見た「を」を伴う名詞群である。これは先ほど見たように、参与要素の Scope か状況要素かが紛らわしいのだが、こういう例は以下のように常に主語になれないため、すべて状況要素ということになってしまう：

(26) この絵は果たして驟雨の中を現場で描いたのだろうか（『印象派』）

*この絵は果たして驟雨の中が現場で描かれたのだろうか

(27) 彼は驟雨の中をここまで歩いてきた

*驟雨の中がここまで彼に（よって）歩かれてきた

(28) 特急電車は途中の駅を無停車で通り過ぎた

*途中の駅が無停車で特急列車に (よって) 通り過ぎられた

これは、そもそも主語にできるかどうかという判断法自体が誤りなのか、あるいは Scope は助詞が「を」であっても状況要素として扱うべきなのか、まだ結論のつかないところである。

5. 「が・を・に」以外でも初めから主語である例

最後に、これらの一連の調査から派生した疑問点として、日本語には、「が・を・に」以外の後置詞がついているにも関わらず主語として機能しているようにみえる要素が多いことが挙げられる。そういった要素は、参与要素として分析すべきなのだろうか。以下が例である：

・ Circumstance: Role: Guise か Participant: Token か

(29) [[それ以外に描かれた]]ものとしては[[遠くの水平線(地平線)上に横に連なる]]家並みだけ。(『印象派』)

・ Circumstance: Angle: Viewpoint か Participant: Actor か

(30) ぼくらにしても、モネの晩年の睡蓮の絵が描写世界の中にあるからこそ、||すつと入ることができるし、 (『印象派』)

・ Circumstance: Matter か Participant: Token か

(31) これはまさしく風俗画であり、||テーブルの上の剥きかけのオレンジにしても、当時の静物画にみられるものだ。(『フェルメール』)

・ Circumstance: Angle: Source か Participant: Sayer か

(32) 人によっては[[大きな画面の一部ではなかったかと]]いう。(『フェルメール』)

・ Circumstance: Manner: Order か Participant: Sayer か

(33) モデルの方から語りかけてくる。(『フェルメール』)

「[[それ以外に描かれた]]ものとしては...家並みだけ」というような例は、後置詞が「として」であるが、これを Circumstance: Role: Guise と扱うのか、それとも[[それ以外に描かれた]]もの」がイコール「家並み」であるため、Participant: Token と捉えるのか、という問題である。同様に、「ぼくらにしても...入ることができる」の場合、後置詞は「にしても」であるが、明らかに「入る」動作をする主体が「ぼくら」である。

これらの要素は、「主語になれるか」というテストにかける以前に、そもそも初めから主語のように機能している。その点では、すべて参与要素と扱うことも

可能であるが、そもそも、これらの要素を、実際に対人的に主語として扱ってよいかは、現時点では明らかでない。助詞にまつわるこういった問題をどのように扱うのか、今後さらなる研究の必要がある。

6. おわりに

以上のように、まだ不明確な点が多いが、少なくとも現時点で、日本語の参与要素選択システムについて言えるのは、以下の3点である：

- ・ Teruya (2007)が提案したものよりもシステムの選択肢が多い。
- ・ 各 feature を具現する文法要素のバリエーションが多い。具体的には、名詞群・後置詞句・擬音語・動詞群・形容詞群・副詞群。これらは、節に近いもの（後置詞句・動詞群・形容詞群など、動詞・形容詞を含むもの）から参与要素に近いもの（後置詞句や名詞群など、名詞を含むもの）にまで及ぶ。
- ・ 格助詞の区別は状況要素と参与要素の区別と必ずしも一致しないと考えられる例が多い。つまり「が・を・に」でないから必ずしも状況要素であるとか、「が・を・に」だから必ず参与要素だ、という分析は成り立たない可能性がある。

しかし、最後の点に関し、それでは別の判別法として「主語になれるか」が妥当なのか、今後さらなる検証と研究が必要である。

参考文献

- Halliday, M.A.K. and Matthiessen, C. M.I.M.. (2004) *An Introduction to Functional Grammar*. 3rd Ed. London: Hodder Arnold.
- 早川知江 (2010) 「節境界に関わる問題：動詞の文法化」 *Proceedings of JASFL*. Vol. 4 P79-92
- Matthiessen, C.M.I.M. (1995) *Lexicogrammatical Cartography: English Systems*. Tokyo: International Language Science Publishers.
- 南里敬三 (2009) 「日本語における経験機能文法の構築」 *Proceedings of JASFL*. Vol. 3 P59-72
- 高橋太郎 (2003) 『動詞九章』東京：ひつじ書房（ひつじ研究叢書（言語編）第33巻）
- Teruya, K. (2007) *A Systemic Functional Grammar of Japanese*. London / New York: Continuum.

用例出典

- 江國香織 (2007) 『がらくた』新潮社（本文中『がらくた』）
- 小川洋子 (2006) 『犬のしっぽを撫でながら』集英社（本文中『犬のしっぽ』）
- 赤瀬川原平（編、解説）(1998) 『赤瀬川 原平の名画探検：印象派の水辺』講談社（本文中『印象派』）
- 日本アート・センター（編）、黒江 光彦（解説）(1975) 『新潮美術文庫 13 フェルメール』新潮社（本文中『フェルメール』）

The Kyoto Grammar による助動詞群の 過程構成中での分析

An Analysis of Auxiliary Groups within Transitivity in the Kyoto Grammar

藤田 透

Toru Fujita

同志社大学大学院

Doshisha University, Graduate School

Abstract

This paper discusses the status of copular verbs in Japanese within the framework of Systemic Functional Linguistics. It has been argued that Processes can be realised by not only verbs but also adjectives in Japanese, which by no means should be the only potential for Processes. It is said that Japanese expressions can be predicated by copulae, whose definition has not been clarified. In this connection, this paper considers a group of morphemes *dearu* to be the sole candidate for Japanese copula, which can be also accompanied by various expressions that designate interpersonal meaning and may be ellipted. This treatment enables Japanese expressions to be analysed separately between the three metafunctions and renders the functional analyses more consistent according to the ideational meaning that the copular element has.

1. はじめに

選択体系機能言語学(SFL)の枠組みでは、観念構成的メタ機能(ideational metafunction)を具現する構造として、過程構成(transitivity structure)があるとされている。特に、Halliday and Matthiessen (2004)による英語の節分析では、過程構成の過程中核部(Process)が節全体の観念構成的意味に関わる要素であると考えられている。この過程中核部は、語彙文法的(lexicogrammar)な観点からは主に動詞(群)によって表されとしている。つまり、SFLによる英語の分析では、節の中の動詞が観念構成的意味の決定に深く関わっていると言える。

翻って、日本語の分析では、必ずしも国文法の範疇である動詞だけが、過程中核部の機能を担っているとは言えない。SFLの枠組みを用いた the Kyoto Grammar による日本語分析では、日本語の形容詞や形容動詞も過程中核部として分析することが提唱され(Tatsuki, 2004)、各範疇が表し得る過程型(process type)も様々な可能性を含んでいると言える(藤田, 2008)。

本論では、日本語で過程中核部が含まれていると考えられる表現を分析し、特にコピュラ的な意味を表す表現の分析を試みる。英語の分析では、be 動詞

を代表的な具現形式にとらえて、その他に多種多様な動詞が関係過程 (relational process)を表すと分析されている。

しかし、日本語では動詞や形容詞といった範疇の中に、はっきりと be 動詞に相当する語句を特定することは難しく、その他の形式によってコピュラ的な意味を表していると考えられる。そこで、日本語で「X=Y」という意味を表す表現の可能性を考え、どのように分析すると、観念構成、対人、テキスト形成という三つのメタ機能を分離して、整合性を持った説明を加えることができるかという点に着目する。その上で、このような意味を表す助詞、助動詞、動詞などが複合するような表現が、「である」という特殊な要素に付随する表現であると分析する。

これにより従来、観念構成的機能を持つのか、あるいは対人的機能を果たすのかという点で確定的な分析がなされてこなかった「です」のような表現も、主に丁寧さ(politeness)という対人的機能を担う要素であると分析することができる。

まず次節では、日本語の過程中核部となり得る要素を概観する。続いて、コピュラ的な意味を持つ表現の分析を試みるため、日本語でコピュラの意味を表すような表現を概観する。こうした表現が、観念構成的メタ機能上では同一の意味を表しているということを分析し、「である」という助詞と動詞から成る特別な単位を中心とした分析を行う。

「である」の形態素を見ると、厳密に単一の要素として「助詞」や「動詞」とは呼べないが、本論ではコピュラ的な意味を表現するために用いられる観念構成的意味を具現する過程中核部として機能する要素として分析する。この「である」には、文法的には助詞と動詞が含まれている。こうした要素の組み合わせが、全体としてコピュラの意味を表現する過程中核部として機能する場合に単なる助詞や動詞ではない特別な要素として分析する。また、「である」以外に表れる「だ」や「です」といった従来コピュラとして分析されることもあった表現は、コピュラそのものではなく「である」に付随して対人的意味やテキスト形成的意味を表す要素であると分析する。

形態的に見れば、助詞と動詞で構成されている「である」という要素も、その機能を考えると全体として過程中核部の機能を担う要素であると言える。そのため、観念構成的メタ機能を具現する過程構成では、語彙文法的に一つの機能を具現していると分析することができる。このように本論では、機能主義の立場から、「である」を一つのまとまったコピュラの要素とみなして、その過程中核部としての機能がどのように具現されているのかを考察する。

2. 日本語の過程中核部

日本語の過程構成を分析する際には、どういった要素が過程中核部として分析されるべきかを明らかにする必要がある。Halliday and Matthiessen (2004: 176-177)による英語の分析では、過程中核部は典型的には動詞群によって具現されるとしている。そのため Eggins (2004: 240)では、*All the other things would have been minute.*という節の「would have been」が過程中核部として機

能すると分析している。

過程中核部の機能は、節で表される過程、すなわち観念構成的意味の重要な部分を表すため、英語では小節(minor clause)以外の節に何らかの形で認められる機能である。過程中核部の機能を認めない限りは、過程構成の分析が成り立たず、その結果その節は過程を表さず、観念構成的意味を持たないという分析になってしまう。しかし、このような節のみで、テキストを形成したとすると、三つのメタ機能の一つを欠いたテキストとなって、言語による意味伝達を不可能にしてしまう。

英語では、その語彙文法上の制約から動詞を持たない節は、非文法的なものとみなされる。実際の運用上、全ての節に過程中核部を担う動詞が備わっているとは言えないかもしれないが、英語の節のほとんどには主語になる名詞と述語になる動詞が備わっており、その結果として過程中核部が表されていると言える。

これに対して、日本語の文法では、文法上一般的に「動詞」と呼ばれている範疇が、英語のように節や文の中で必須の要素であるとは言えない。ここで言う動詞とは、五段活用や一段活用に代表される活用を持つ品詞である。日本語では、動詞を用いずとも、テキストの中で独立した表現を作り出すことができる。例えば、

(1) 今日は暑い。

という表現の中には、動詞はなく形容詞が用いられているが、適切なコンテキストで使われれば不適切な表現となることはない。この点から、Tatsuki (2004)をはじめとする the Kyoto Grammar では、日本語の形容詞が述語として使われる場合には、過程中核部の機能を担うことができると分析している。この分析によって、日本語テキストでは、動詞によらずに過程中核部を分析することができ、動詞が過程構成と観念構成的意味の分析について必須の要素ではないということが言える。

ただし、日本語の過程構成を分析するにあたって、単純に動詞と形容詞のみが、過程中核部の機能を担うという分析では不十分であるということもできる。例えば、(2a)の表現は、その述部に「ある」という動詞を用いてはいるが、「ある」という動詞の「(無生物が) 存在している」という意味で用いられているわけではない。また、(2b-c)は表面上、動詞に当たる表現は見られないが、一般的に広く認められる表現であると考えられる。

- (2) a. 吾輩は猫である。(夏目漱石著『吾輩は猫である』)
 b. あれは太郎だ。
 c. 私の名前は花子です。

(2a-c)の表現は、複雑なコンテキストを想定せずとも、一般的に発話することができる。その点から、これらの表現を一概に例外的な具現方法であると位

置づけることは難しいと思われる。特に(2a)は、夏目漱石が著した小説の題名として一般的によく知られている言い回しであり、特殊なコンテキストを要せずに単独で用いられることも可能である。

本論では、(2a-c)のような表現を一括してコピュラの表現と呼び、過程構成分析を行う。分析を通じて、本節で述べた動詞と形容詞を過程中核部とする分析に加えて、限られた数のコピュラの表現を用いて分析する方法をとる。これにより、過程構成の分析と叙法構造(mood structure)、主題構造(theme structure)の分析とを明確に行うことができると考えられる。

3. コピュラの表現

本節では、前節(2)のような日本語のコピュラの表現の特徴を述べて、英語でこれに似た意味を持つ表現方法と比較対照する。そして、日本語のコピュラの表現が多様な形式を持ち得るものであるという点を指摘する。

そもそも前節(2a-c)のようなコピュラの表現の特徴をまとめると、(i)通常過程中核部と分析されるべき動詞や形容詞を持たない、(ii)テキストの中で独立している、(iii)属性や同一性を表す、(iv)動詞のみに依らず叙述されているということが言える。

まず、(i)については、前節に述べられているような動詞や形容詞が表現の中に用いられず、過程中核部としても機能していないことは明白である。これによって、少なくとも単純に表出している動詞や形容詞だけで、日本語の全ての過程中核部を説明できるとは限らないということが言える。換言すれば、日本語には表面上動詞や形容詞を用いずに、観念構成的意味を具現する語彙文法の表現方法が備わっていると言うことができる。

また、(ii)のコピュラの表現がテキストの中で独立しているとは、他の部分に依存せずに、観念構成、対人、テキスト形成という三つの意味を表すことができる状態を指す。例えば、the Kyoto Grammar の枠組みで提唱されている伝達的ユニット(communicative unit)の中では、スーブラテーマのテキスト形成的意味に着目しなければ解釈できない疑似節(quasi-clause)が存在し得るが(龍城, 2000)、本論(2)の表現は通常解釈上そのような類の制約は受けず、単独でテキストの中に現れ得ると考えられる。

こうした表現が(iii)属性や同一性を表すとは、例えば(2a)については「吾輩」というものが「猫」という種に属するという属性を表したり、(2b)のように「あれ」という語で指示される実体が「太郎」と同一の存在を指したりということを表している。

第四の(iv)動詞のみに依らないというのは、無標の語順で動詞や形容詞が置かれることが多い位置に、助詞と動詞が複合した形式(2a;「である」)や単独の助動詞(2b-c;「だ」、「です」)などが用いられていることを指している。これらの表現は、必ずしも助動詞や動詞という要素が固定的に表出しているとは言えない。しかし本論では、これらの表現が共通して持つ観念構成的意味に着目し、コピュラの表現として統一的なコピュラが具現されていると分析する。

こうしたコピュラ的表現を英語に置き換えると、可能性としては様々な節が考えられるが、最も単純な訳は次のようなものが考えられる：

- (3) a. I am a cat.
b. I might be a cat.

この際、次のように be を含む部分が過程中核部として分析される：

<i>I</i>	<i>am might be</i>	<i>a cat.</i>
Carrier	Process	Attribute

英語の be は動詞の一種であって、特別な活用体系を持つてはいるが、関係過程 (relational process) を表す過程中核部と解釈されている。Halliday and Matthiessen (2004: 214) は、be 動詞と関係過程について、次のように述べている：

the verbs that occur most frequently as the Process of a 'relational' clause are *be* and *have* [...] the 'copula' or 'copular verb' of traditional grammar.

つまり、be は伝統的にコピュラ動詞と呼ばれているものではあるが、コピュラやコピュラ動詞という用語そのものは文法的範疇を表すものであって、SFL の分析による過程型や過程中核部を表しているものではない。そこで、コピュラ動詞の機能に着目した場合には、節の中で関係過程という過程型を具現する機能を持つということが言える。

このように、英語ではコピュラを用いた表現が関係過程を表すという具現関係が示されている。よって、日本語のコピュラ的表現の分析においても、その意味に着目して観念構成的メタ機能の観点から、分析する必要があると考えられる。

そこで、日本語のコピュラ的表現の観念構成的意味について、(2b) に用いられている「だ」の機能から考察する。言語学的に定義すると、一般的に「『だ』は、名詞句が述語であることを表示するという機能をもっているので、コピュラ的である」（「コピュラ」『言語学大辞典』）と言われる。また、辞書的な定義では、一般的に「断定の助動詞」（『日本国語大辞典（第2版）』）とする場合が多い。

第一の定義の、「コピュラ的」であるという点については、文字通り二つの参与要素の関係を繋ぎ、同一であるということを示す機能があると解釈できる。そのため、(2b) の観念構成的意味は、「あれ」と「太郎」が同一のものを参照しているということを示していると考えられる。こうした機能から、「だ」を除いては、コピュラ的表現の中で過程中核部として分析すべき要素が存在しないと思われる。

また同時に、「だ」には断定の意味が備わっているという定義されている。物事を断定するということは、話者の心的態度として、命題が正確なものであるということを主張するという意味であると考えられる。従って、断定の助動詞が持つのは、「きっとこの通りである」という旨の対人的意味ととらえられる。

この二点を総合すると従来の定義では、「だ」という助動詞はコピュラ的表現に相当する観念構成的意味と、対人的意味である断定するという機能を併せ持った要素であるということが言える。このことは一見すると、三つのメタ機能が同時に具現するという、SFLの基本的な概念とも整合し、この点に限れば妥当な分析とも考えられる。

しかし、この方法だけで、日本語一般にコピュラ的表現を分析すると、(2b)以外では次のような疑問が生じ、分析の整合性を保つことが難しくなってしまう：

- (i) 過程中核部はどのように定義されるのか
- (ii) 過程型はどのように分析されるのか
- (iii) コピュラ的表現には常に対人的意味が伴うのか

上記(i)について、「だ」という要素が過程中核部に当たると分析すると、その変種全てが過程中核部であるという分析を行うことになる。例えば、(2a)の「吾輩は猫である」の「である」に代わる表現は次のように多数考えられる：

- (2)' a. 吾輩は猫である。
- (4) a. 吾輩は猫だ。
- b. 吾輩は猫かもしれない。
- c. 吾輩は猫だよ。
- d. 吾輩は猫であります。
- e. 吾輩は猫です。

(2a)および(4a-e)で述べられている観念構成的な内容は、「吾輩」と「猫」が同一のものを指しているか、もしくは「吾輩」が「猫」という属性を帯びているかのいずれかであると思われる。ところが、実際に用いられている表現方法はかなり異なっている。

(4)で用いられている末尾表現が全て純粋に過程中核部であるという分析をすると、日本語の過程中核部の定義が大変煩雑なものになってしまう。例えば、英語では過程中核部を持つのは動詞を中心とする動詞群であると単純に定義することができるが、日本語の場合は、「動詞と形容詞と『だ』と『かもしれない』と『だよ』と『であります』と『です』と…」というように無限に列挙しなくてはならず、統一的な定義を述べるのが難しくなる。

英語の関係過程を具現する過程中核部として機能し得る動詞には、beの他にも、become、turn、remain、equal、signify、representなど(Eggins, 2004: 240-242)、多数の動詞が提案されているので、同じことであるとする考え方もあるかも

しれない。しかし、これらはいずれも関係過程を表してはいるが、それぞれが持っている、よりデリカシーが高いレベルでの観念構成的意味は、単純に *be* で置き換えられるようなものではない。その点で、日本語の例(4a-e)がいずれも同じ観念構成的意味を表していて、かなり異なる形式を持っているということとは、様相を異にしていると言える。

このことが、(ii)の問題と関連する。英語では通常、異なる動詞が過程中核部に用いられると、異なる過程を表しているという分析が可能であるが、日本語では過程中核部と過程型の対応関係が曖昧になってしまう。具体的には、(4a)の「だ」や(4b)の「かもしれない」が異なる形式で同じ過程を表すに留まらず、(4c-e)を始めとする多数の形式が同じ過程を表し、これ以外の表現方法も生産的に作り出すことが可能となってしまう。例えば、「吾輩は猫かもしれないかなあと思う」というコピュラの表現を用いたとしても、表される過程が変化することはないと言える。こういった点で、過程中核部がすなわち過程を表すと言える英語の分析とは異なり、どの部分が過程中核部であって過程型を決定するのかを述べるのが困難であるという問題がある。

さらに最も重要な問題として、(iii)の点が挙げられる。すなわち、「だ」のようなコピュラの意味を持つ表現を過程中核部と分析すると、過程中核部には常に対人的意味、特に断定のようなモダリティが強制的に付加されかねないという問題である。例えば、英語の例では、(3a)で *be (am)* が用いられるように、対人的意味の上で中立的な過程中核部の表現があり、(3b)のように *might* を付加することによって対人的意味を付加することができる。しかし、「だ」のように観念構成的意味と対人的意味が常に両方存在すると認めてしまうと、対人的意味が中立である表現を発することが難しくなる。対人的意味、特にモダリティを用いずに表現を構成する可能性を持つことは、Eggins (2004: 175)が述べているように、言語のポテンシャルとして重要だと考えられる：

Paradoxically, however, it turns out that the more we say something is certain, the less certain it is. If we are sure of something, we do not use any modality, e.g. *Henry James wrote 'The Bostonians'*.

Thus, the use of any modality at all, however strong it appears, makes our proposition more tentative than it would be without any modality.

つまり、対人的意味のモダリティを全く用いずに表現することが、最も話し手の確信度が高いということを示す方法である。そのため、日本語でも「断定」といったモダリティの意味を含まない、表現を作り出す可能性が必要であると言える。

以上本節では、日本語のコピュラの表現の一般的特徴を述べ、SFL による分析を行うにあたっての問題点を論じた。この中には、日本語の過程中核部の定義、過程中核部と過程の関係、対人的意味との関わりがある。次節では、「である」という表現を代表的なコピュラ表現の形式と捉えて、上記の分析

にまつわる問題を回避可能な、より整合性を持った分析を試みる。

4. 過程中核部としての「である」

前節では、複数のコピュラ的表現を、日本語を例にとって概観した。この中でどの要素を過程中核部と捉えるかということが、日本語の過程構成分析において重要な位置を占めることになると言える。そこで本節では、まず英語の過程中核部の特徴を踏まえて、日本語の過程中核部の中で英語の動詞群にあたる構造の分析を行う。本分析では、「である」という表現を中心に据えて、それに付加する形で様々な動詞、形容詞、助動詞といった要素が加わってくると考える。一見すると様々な形式を用いて表されている過程も、実際には「である」が元来表している意味であるという単純な分析を行うことができる。

まず、Halliday and Matthiessen (2004)が分析する英語の過程中核部の特徴として、動詞群で具現されていること、参与要素となる名詞に役割を付与すること、過程型を具現することなどが挙げられる。さらに、コピュラと呼ばれる *be* 動詞などは、関係過程を具現する過程中核部を具現する動詞(群)であると分析されている。また、最も基本的な関係過程の具現方法が、モダリティを含意しない、*be* 動詞であるとも分析できる。こういった特徴を踏まえて、日本語の分析に最適な過程中核部の可能性を考慮する。

そこで、英語の分析に鑑み、*the Kyoto Grammar* の枠組みでは、日本語で過程中核部として機能する要素が、日本語の動詞、日本語の形容詞、「である」という三種であると分析する。まず日本語では、動詞と呼ばれる範疇と形容詞と呼ばれる範疇で、テキスト中の機能を考えた場合に大変近い関係にあるため、過程中核部であると捉えられる。また、「である」は英語の *be* に当たる基本的なコピュラとして機能し、同一性や属性といった過程を表すが、対人的意味であるモダリティを表さないと分析する。さらに、(2a, 2c)の「だ」や「です」などの一見コピュラと分析できそうな要素も、「である」の変種と分析する。以下に、本分析の利点を挙げ、他の助動詞ではなく、特に「である」を代表的なコピュラとする分析について述べる。

そもそも、「である」という要素を「だ」や「です」に対して基本的な要素として扱う第一の理由は、対人的意味に関する無標性だと言える。既に述べたように、「だ」は断定の助動詞と呼ばれており、断定するというモダリティを付加する機能を持つ。また、「です」についても一般に丁寧さを具現する助動詞であると捉えられているため、対人的意味に偏りがあると言わざるをえない。

また、「である」は上記の他の助動詞群と組み合わせて、中立の対人的意味に、モダリティを付加することもできる。例えば「であるのだ」と断定を表したり、「であるのです」と丁寧に表したりすることができる。このように考えると、(2b)及び(4)のようなコピュラ的表現は、次のように分析することができる：

吾輩は	猫	である。
		過程中核部

吾輩は	猫	(であるの)	だ。 です。
		過程中核部	

ここでは、「であるのだ」や「であるのです」と言う代わりに、「だ」や「です」で同じ内容を述べることも可能である。しかし、この場合も「だ」や「です」自体はあくまでも対人的意味を表す助動詞として分析し、観念構成的意味を表す過程中核部は、隠された「である(の)」という部分であると分析する。

コピュラを表出せずに、コピュラの意味を表すことがあるのは、日本語に限ったことではなく、ラテン語や古典ギリシア語など多くの言語にその例を見ることができる。

さらに、通言語的な側面からコピュラとなり得る要素を分析すると、「英語の be、フランス語の être のような、『存在する』という意味を持つ動詞がコピュラとして使用されるのが一般的である」(「コピュラ」『言語学大辞典』)とも述べられている。

このことは、日本語で「である」をコピュラとする分析とも合致する。日本語の「である」は、「ニテのつづまったデと動詞アルとが接合したもの」(『広辞苑(第6版)』)と説明されている。元来、「ある」という存在を表す動詞がその部分を成しているという点からも、「である」をコピュラとして扱い、SFL の分析で過程中核部として扱うことが妥当であると思われる。

また、「で+ある」という複数の形態素から成る要素を、一個の過程中核部として分析することに異論が呈されるかもしれない。しかし、SFL では通時的な形態の成り立ちに、焦点を当てる重要性は低く、共時的に「である」という単位が一つの機能を成すと考え、さほど不自然なことではないように思われる。

以上の点から、「である」という要素を日本語のコピュラとして扱い、過程中核部の機能を具現すると分析することが妥当であると考えられる。同一性や属性を表すコピュラには、主に「である」が用いられており、これ以外の要素は観念構成的意味以外の意味に主に寄与するものであると分析される。また、「である」はテキスト中で隠されて、省略されたような状態とすることも可能であり、その結果「である」に付加していた残余部分が「だ」や「です」として残り、あたかもこれがコピュラとして機能しているように思われる場合もある。しかしこの場合も、「だ」はあくまでも断定の意味を表し、「です」は丁寧の意味を表すものと分析できる。

このように分析すると、「である」を含む表現のうち「である」を過程中核部と分析し、他の助動詞や動詞から成る部分が他の過程型を表す表現にも利

用可能である理由を示すことができる。例えば、コンピュータを用いた同一性ではなく、移動を表す「来る」に「かもしれない」というモダリティ要素を付加することによって、「来るかもしれない」というように来訪の可能性を述べる表現をすることができる。もし、「かもしれない」という表現にコンピュータの機能を認めていると、一般の動詞とコンピュータが結びつくという分析か、またはコンピュータの「かもしれない」とモダリティの「かもしれない」がともに存在して、その都度使い分けを行っているという煩雑な分析をする必要が生じる。

このように分析すると、「である」以外の部分が、特にコンピュータの意味を具現することは少ないと言える。観念構成的意味の代わりに、特にモダリティの形で対人的意味を具現する場合が多いと言えることができる。ただし、この場合「である」以外の助動詞が単独で過程中核部を成すように思えたとしても、実際には過程中核部の根幹を成す「である」が省略されていると考えると、対人的意味が他の過程型と結びついた際に的確な分析を行うことができる。

例えば、(2a)のように「吾輩は猫だ」や(2e)「吾輩は猫です」と言えば、いずれも共通して「吾輩は猫である」という表現と同じ観念構成的意味を持っていると言える。それに加えて、前者では断定という対人的意味を持ち、省略を含めなければ、「吾輩は猫であるのだ」という表現となる。また、後者は丁寧な表現であって、同じく省略を含めなければ「吾輩は猫であるのです」という表現になると分析できる。

先に述べたようにコンピュータは通言語的に頻繁に省略対象となることから、日本語の「である」が省略される傾向にあったとしても不自然なことではない。これは、同一性や属性というコンピュータで表される過程が、言語にとって基本的な意味であるので省略されやすいためであるとも考えられる。

例えば、「吾輩」が「猫」という属性を帯びているという意味で、「吾輩は猫」と「である」を省略して適切に伝えることは可能である。しかし、同じように「吾輩」という主体が「猫」という対象を好んでいるということを述べるのに「?吾輩は猫」と「を好む」を省いて発話するのは、かなり不適当な表現方法であると思われる。もちろん、既に好きな動物に関する会話が行われているという前提で、いわゆるウナギ文の如く上記のように好みを伝達することは可能である。だが、前者では特別なコンテキストを想定せずに属性を表すことができ、「である」を省略した形であっても伝達に大きな障害は認められなさそうである。このことから、「である」が普段から省略されがちだということが言える。

本節の分析に従って、(2a)および(4a-e)の過程構成を分析すると次のように、過程中核部が一定の「である」であるということを示すことができる：

吾輩は	猫	である。 (であるの) (である) (であるの) (であるの) (であるの)	だ。 かもしれない。 だよ。 であります。 です。
		過过程中核部	

以上本節では、日本語のコピュラの表現について、「である」を中心とする分析を提案した。「である」が省略可能な過过程中核部に成り得ると分析することによって、一見コピュラ的な要素であると思われるが実際には主対人的意味を具現する要素を切り分けて分析することが可能となる。こうした分析によって、「かもしれない」のような対人的意味を担う要素をコピュラとみなさずに分析でき、他の過过程中核部に付加した場合でも、その機能を維持して整合性を持つ分析を施すことができる。

5. まとめ

本論では、日本語の過过程中核部を具現する具体的要素として、従来指摘されている日本語の動詞と形容詞に加えて、「である」を特殊な形態のコピュラとして分析することを提案した。この分析によって、「である」の対人的意味やテキスト形成的意味は、「だ」や「です」といった助動詞のみが表出する表現と比較すると希薄であって、その後付加される要素によってモダリティなどの対人的意味を具現する、というように観念構成的意味を表す部分と対人的意味を表す部分を分離して分析することができる。対人的機能を表す「だ」「です」「かもしれない」などの要素は、「である」に限らず様々な過过程中核部とともに用いることができる。本論の分析によれば、対人的意味を表すための表現は常にその機能を変えることはなく、コピュラ的な機能を担うように思われる場合でも、常に「である」が省略されているというように、安定して分析することができる。

「である」のようなコピュラには、英語を始めとする諸言語で特別な語彙文法的扱いをしている場合が多い。SFLによる日本語分析においても、「である」を過过程中核部として取り扱うことによって、動詞も形容詞も用いられていない表現の過程構成を円滑かつ統一的に分析することが可能となる。

参考文献

- Eggins, S. (2004) *An Introduction to Systemic Functional Linguistics* (2nd Edition). London: Continuum.
- 藤田透 (2008) 「The Kyoto Grammar の枠組みによる品質を表す形容詞の分析」, *Proceedings of JASFL*, 2: 1-9.
- 藤田透 (2010) 「The Kyoto Grammar による助動詞群の過程構成中での分析」, 日本機能言語学会第 18 回秋期大会口頭発表, 新潟大学, 新潟.
- Halliday, M. A. K., and Matthiessen, C. M. I. M. (2004) *An Introduction to Functional Grammar* (3rd Edition). London: Arnold.
- 「コピュラ」(1996)『言語学大辞典』(第 6 巻術語編, p. 577), 東京: 三省堂.
- 『広辞苑』(第 6 版) (2008), 東京: 岩波書店.
- 『日本国語大辞典』(第 2 版) (2001), 東京: 小学館.
- 龍城正明 (2000) 「テーマ・レーマの解釈とスーブラテーマ」, 小泉保 (編) 『言語研究における機能主義: 誌上討論会』, pp. 49-73, 東京: くろしお出版.
- Tatsuki, M. (2004) 'A New Treatment of Japanese Transitivity: An Analysis of Adjectives as a Process Type -The Kyoto Grammar Approach-'. Paper presented at the meeting of International Systemic Functional Congress, Doshisha University, Kyoto, Japan.

広告画像の『排他性』はどのように具現されるのか。 How Is 'Exclusiveness' Realized in an Advertisement?

奈倉年江

Toshie Nagura

中京大学非常勤講師

Chukyo University (Part Time Lecturer)

Abstract

Advertising is a ubiquitous phenomenon. Yet, commercial strategies put forward are varied depending on the kind of the product they advertise. Ads for daily necessities tend to emphasize 'low cost', or 'ease of availability' of the product in a direct way. By contrast, ads for costly luxury items (jewelry, vacations) are likely to choose a more oblique and tactful commercial strategy. They appeal to 'mood', 'emotion', 'imagination' or 'desire' on the part of the reader rather than the reason to buy (Cook, 1992). One advertisement in the latter category draws a particular attention in that the advertisement seems to imply that Rolex watches are not meant for just anyone.

The aim of this study is to clarify what visual resources are utilized to convey distinctive meanings, which as a whole contribute to the construction of the particular ad world. In order to discern respective meanings, the Rolex advertisement is compared with another somewhat opposite kind of advertisement. The framework for analysis is Social Semiotic developed by Kress and van Leeuwen (1996) along the Ideational, the Interpersonal and the Textual dimensions of meaning-construction. Furthermore, the Rolex ad is discussed in terms of visual intertextuality (Goddard, 1998).

1. はじめに

マスメディアの時代である現在、広告に至る所に見られる現象となっている。選挙運動や広報キャンペーンなどを除いた広告の殆どは、一つの目的を共有する：即ち製品の販売を促進することである。目的は同じでも、それぞれの広告に打ち出される commercial strategies は、(対象とする) 製品の種類に大きく左右されて多様である。

例えば、生活必需品(石けん、シリアル)の広告では、『低価格』、『値打ち』あるいは『入手の容易さ』などがストレートに強調されがちである。対照的に、高価な贅沢品の広告(宝石、休暇)では、より間接的で周到的な commercial strategies が選択されることが多い。購買理由でなく、読者の『ムード』、『感情』、『想像力』や『願望』に訴える (Cook, 1997)。後者のカテゴリーの広告の一つ (Rolex) は、『Rolex は誰にも、という種の時計ではない』と画像及び言語テキスト両方から商品の排他性(特殊性)をほのめかしている(しかし

明らかにしている) ことから特に注目される。より多くの読者をターゲットにしようとする一般的な広告では、通常見られない手法である。(Rolex の広告が) 示唆する排他性(特殊性)は、必然的に製品の status value を高めることに繋がり、その結果‘特別な製品’に対する読者(消費者)の願望がさらに刺激されることが想定される。

本研究の目的は、どのような visual resources (その総体が、特別な広告の世界を形成する) が固有の意味をもたらすのに使われているか明らかにすることである。それぞれの visual resource からもたらされる意味をより明確にするため、幾つかの点で対照を成す別の広告と比較・検討する。分析の枠組みは、Kress & van Leeuwen (1996)の Ideational、Interpersonalそして Textual の観点からなる Social Semioticsを適用する。広告の言語テキストについても言及されるが、主眼は画像テキストの分析である。

Rolex テキストは visual intertextuality の観点からも検討できる。画像における‘光’の独特の使われ方は、Rembrandt の幾つかの絵画に共通する典型的な技法と言える。さらに、画像からは‘現代性’を示唆する signifier が一切排除されて、Georgian 風の country manor house を始め使われている lexis は全て‘伝統的な英国性’を具現し、全体からハイテク時代以前の英国の上流階級のライフスタイルが設定されて、古い時代の英国の貴族階級を背景とする映画のシーン(例えば Agatha Christie 原作の)などを思い起こさせる。

発表は以下の手順で行う：

1. 三種のメタ機能による Rolex ad の画像分析
2. 画像と言語テキスト
3. Visual Intertextuality

Rolex (Newsweek, 2008 Aug. 4)と、比較の為に参照される MISTY (COSMOPOLITAN, 1997 Sep.)の画像は様々な点から対照的であるが、幾つかの共通点(主に Ideational)を持つことから選択された：いずれも一人の human participant が portrait 的に写されている。人物はそれぞれ重要な附属物を手にしているが、他要素に働きかけてはいない。製品が顕在化されている。コピー(言語テキスト)よりも、画像が広告の大きな位置を占めている。Rolex の Adam Scott は全身が写されているが、読者と視線を合わせることなく全く無関心であるように描かれている(Offer 形)。MISTY の女性は、close up で読者に同位置から笑顔で向き合っている(Demand 形)。

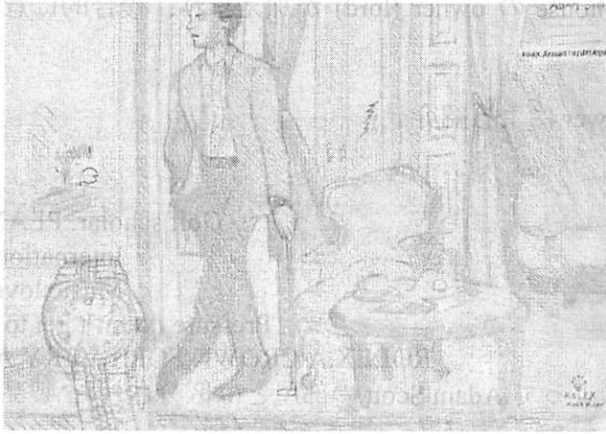


図 1: Rolex



図 2: MISTY

2. 三種のメタ機能による Rolex ad の画像分析

2.1 Ideational (Representational) Metafunction

Rolex の Represented Participants :

室内の lexis は全て Britishness の signifier であるが、近代的テクノロジーを示すものが一切排除されていることと、いずれも antique 風な rug, coffee table, chair, couch あるいは Georgian style の窓等の配置から室内全体は traditional (authentic) high class Britishness を signify していると考えられる。又、外の landscape (woodland) はこの邸が country manor house であることを示し、Adam Scott の signifier (international golf player, Australian, celebrity) に、

country manor house の owner (lord) が加えられ、複合的に意味が形成されていく。

匿名の interviewer による紹介:

ADAM SCOTT

Golf scholar. PLAYERS Champion.

International golf sensation.

Music lover. Philanthropist.

Pressure doesn't get to him. It fuels him.

ROLEX.A CROWN FOR EVERY ACHIEVEMENT.

他に、frame によって Adam Scott の部屋とは区分された‘製品’と‘ロゴ’

Adam Scott はただ立って、物思いに耽っているだけで、何かに働きかけているわけでないので、Narrative Process でなく Conceptual Process となる。何かを見ているが対象は不明で、又、過去の signifier である‘左’の方向を見ていることから‘過去を回想している’と解釈される。他に Adam Scott は、身につけている Rolex watch と手にしている golf club (Attributes) の Carrier として機能して Analytical Process を形成する。

2.2 Interpersonal (Interactive) Metafunction

Interpersonal に関連する三つの system のいずれにおいても、Adam Scott と読者の間に interaction がもたらされないだけでなく、‘力関係’では読者を見下ろす位置に写され Adam Scott の優位性が提示されている。背景が詳細に描かれているが、背景を特定化することは、‘製品’の‘特殊性’を示唆する。全体から、画像 (Adam Scott の世界) と読者の関係は、読者と製品の関係と並行し、読者に製品の high status あるいは exclusiveness 感がもたらされる。

製品とロゴは、Frame により区別されているが、枠内に配置された Rolex watch は前面化され、Salience (大きさ、鮮明さ) も付与されて読者が手に取ること (interaction) を促すように提示されている。このことから枠内の製品は、読者に直接訴えかけている Demand 形に分類され、読者との interaction を避けて排他的に描かれている Offer 形の‘Adam Scott の世界’を補完しているように見られる。

2.3 Textual (Compositional) Metafunction

Information Value の観点から Rolex テキストは、三種の構図からなる。Left/Right は、書き言葉の方向と並行して、既知情報 (左) から始まり新情報 (右) に向かう。Adam Scott は左側で過去を回想しているが、彼の profile (今後も新たな achievement により更新されるであろう) は右に置かれている。Top/Bottom にも書き言葉との相似が見られる (理想・一般 vs 現実・特殊)。上部には、理想的に描かれている Adam Scott の life style, 下部にはより現実・実用的な情報である‘製品’と‘ロゴ’が枠で区分されて提示されてい

る。Center/Margin では、核（源）となる重要な情報が中心に、Peripheral な情報が周辺に配置される。金色の椅子が、重要な中心位置に Saliency（色・明るさ・大きさ）を付与されて提示されていることから、Rolex ad は Centre/Margin の構図としての解釈も可能となる。Center/Margin の観点から見ると、Center 位置におかれた椅子の signifier としての重要性が増す。中心以外の他の要素は全て、（golf clubs, profile 等）Adam Scott さえも周辺情報として位置付けられることから、Georgian antique chair として単に traditional high class Britishness の signifier だけでなく、（邸の主人専用の椅子）country manor house の lordship の signifier でもあると考えられる。

3. 画像と言語テキスト

言語テキストは、最後の一行を除いては、匿名の interviewer による（広告とは独立した）Adam Scott の紹介文 (profile) という形で提示されている。人物に関して、主語・動詞が省略された情報（名詞）が羅列して並べられるのは、紹介記事（文）の特有のパターンである。画像全体が、読者との相互作用がないため静的そして formal な印象をもたらすのに対して、言語テキストからは get to という口語的表現そして stimulate でなく fuel が使われ informal かつ動的な印象がもたらされる。両者がそれぞれ具現する Modality は一致しないが、読者の注意を引くための commercial strategy として、言語テキストに、画像と一致しない表現が意図的に選択されたとも考えられる。

又、最後の行のコピー句は、Adam Scott についてだけでなく、広告コピーとして読者への訴えであると解釈できる。‘実績（功績）のある人（＝成功者）は、Rolex を入手する資格がある’という趣旨であるが、何を achievement とみなすかは読者の判断に委ねられていることから読者の ‘snobbishness’ を刺激する strategy と考えられる。

4. Visual Intertextuality

Visual Grammar (1996) では visual intertextuality について何ら言及されていない。しかし西欧の広告では、特に古典的絵画やシュールレアリズムの絵画からの借用はしばしば見られ、広告 genre では high art は既に visual resources として確立されていることは無視できない事実である。該当の画像が他の visual design (high art 等) からの借用かどうかの判断（識別）は、全面的に読者によることから Interpersonal に分類される。

Rolex ad は、Rembrandt の絵画との intertextuality に気付かない読者にも、画像自体が鑑賞に堪え得る審美的なテキストである。しかし intertextuality が認識されると、Rembrandt (high art) の威信が、広告に転移されるという効果がもたらされる。又、Goddard (1998) は、読者は intertextuality を認識できた ‘自分自身’ に満足感を味わうと述べている。

古い country manor house は、邸自体がドラマ性を秘めて、映像的にも美しいから多くのドラマや映画の背景とされる。Rolex ad は読者に、過去に見た（同様な背景の）ドラマや映画、あるいは読んだ小説を思い出させる。読

者の多くが、Rolex ad から映画やドラマのシーンを連想するのであれば high art だけでなく、popular culture との intertextuality も指摘できる。

5. おわりに

Rolex ad は、多くの意味をもたらす潜在性を持つ、入念に作成された広告である。Ideality の要素に限っても、通常広告で省略される背景が詳細に描かれていることから、背景の要素がもたらすそれぞれの意味と、要素同士から派生する複合的な意味をたどることが必要となる。又背景の諸要素から作られた意味は、連動して画像の登場人物の新しい signifier を形成する。

Intrapersonal では、Rolex ad に対して読者が感じる‘疎外感’が具体的にどのような visual resource の使い方から由来するものか、三つの主要 system の検討から明らかである。又、Context 自体も意味をもたらすそれが製品と連動することから、広告で‘製品’の status (例、高級品、一般向け、etc) を打ち出すために、Context の操作が必須となる。

Textual の Information Value では、三種の全ての構図が resources として使われることで多様な意味が派生され、それぞれが付与された固有の役割を担って総体として‘Adam Scott の世界’ (traditional authentic aristocratic British life style) が詳細に描かれる。注目すべきは、Adam Scott の部屋と、製品とロゴの配置されているスペース (下部) が Frame によって区分されていることである。それぞれの空間の自律性が尊重されているからと考えられ、日本の広告でこのような device が使われる可能性は極めて少ないのではないかという感慨をもった。

Rolex ad は‘intertextuality’の観点からも興味深いテキストである。Adam Scott の profile が Interviewer の紹介文 (genre) の形で提示されていることから、紹介記事 (文) genre からの借用とも言える。画像についても、読者に high art だけでなく popular culture をも連想させることができるのなら、Rolex ad は単なる広告機能を超えた潜在力を発揮することになる。

参考文献

- Cook, G. (1992) *The Discourse of Advertising*. London: Routledge
 Goddard, A. (1998) *The Language of Advertising*. London: Routledge
 Hodge, R. and Kress, G. (1988) *Social Semiotics*. Oxford: Polity
 Kress, G. and van Leeuwen, T. (1996) *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. London: Routledge
 Oyama, R. (1998) *Visual Semiotics: A Study of Images in Japanese Advertisements*. Ph.D. Dissertation, University of London

An Expert Advice Writer's Persona: Three Faces of Role Enactment

David Dykes
Yokkaichi University

Abstract

The maker of a practical advice guide can be understood as offering guidance in three ways, as an expert, an advice giver, and a writer. A user can similarly be understood as being guided in the three complementary roles of non-expert, advice receiver, and reader. If these roles are integrated into the two 'personas' of text maker and text user, the relationship and engagement between these personas gives a framework for text investigations. After illustrating this in several kinds of text, I examine it more closely in a passage from a parenting advice guide about how to cope with crying in small infants.

1. Introduction

I opened my presentation at Niigata with examples of how description and report texts can be variously named by subject matter ('history of Australia'), readership ('history for children'), or other circumstance ('school history'), and mentioned briefly that these names 'description' and 'report' came from a system network of genres identified in school science texts by Martin and Rose (2008: 7). Figure 1 below shows this network in full. It depends on a relay of distinguishing criteria, which in Systemic Functional terminology can be seen as interpersonal, ideational and textual. The interpersonal division into 'instructing' and 'informing' continues through instructing into 'procedure' and 'protocol'. The next division for informing is then ideational, into 'things' and 'events', and continues through things into 'description' and 'report'. For events, finally, there is a textual division into 'observation' and 'recount', in both of which the flow of information is basically as expected, and 'narrative' and 'just-so', in which it is complicated:

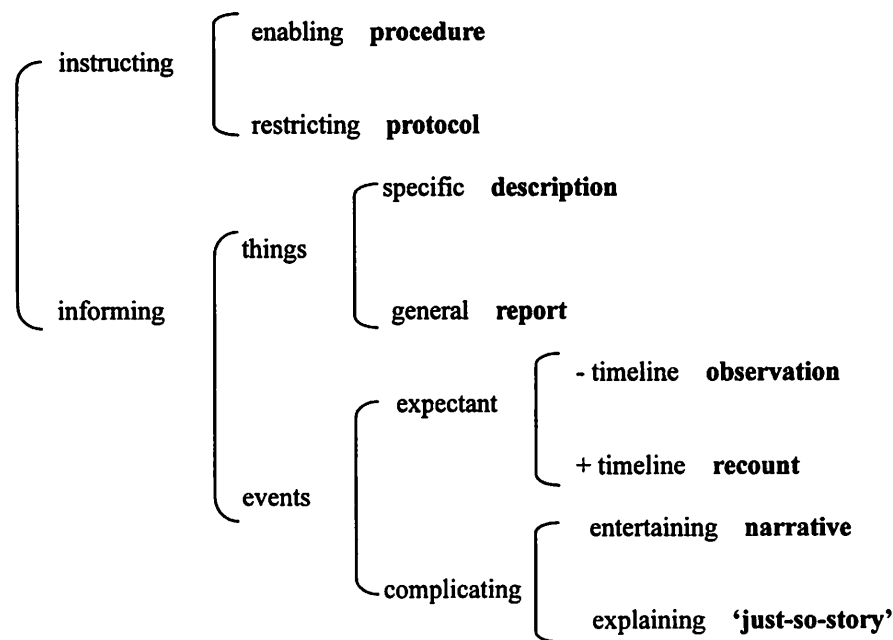


Figure 1: Relations among school science genres (Martin and Rose, 2008: 7)

It has to be said that there is something selective in the way these criteria are applied. For example, the ‘specific’/ ‘general’ distinction is applied only to things, the ‘expectant’/ ‘complicating’ one only to events, and neither of the two to instructing. As a result, the network seems to screen out other viable genres such as ‘general procedure with complications’. To cite an actual case, Martin and Rose (2008: 2) use a girl’s essay about a trip to the area where her grandparents live as an instance of a ‘recount’ (2008: 2). This describes it as a record of personal experience, but if it is read as a source of information to a reader, it can also be described, still in the categories but no longer on the public pathways of Figure 1, as a place description in a journey recount frame – a simple formula for a travel guide. In other words, Figure 1 does not show just a system, but a system marked out in a certain order of choices which the authors have arrived at on the basis of their school-text corpus, but interpreted in the light of other interests of priority setting.

This same problem shows up when other real texts are looked at. In a travel guide which I have before me (Kuroda, 2008: 88 f), I find a ‘description’ of the Kirishima national park, followed by a ‘report’ of conditions on trekking routes. Choosing the first route (Lake Onami), there is an access ‘procedure’ leading to other sub-procedures and sub-descriptions for the enjoyment of the local sights and food. In Martin and Rose’s classification of ‘Procedures’ (2008: 217), travel guides are classed as ‘simple procedures’, along with menus and operation instructions. But what is striking about this real example is how the text moves from genre to genre along branch connections not marked in the general network.

No general network can easily describe a real text. Except in the most stereotyped cases, the genre branches are as set by the text maker, with the text user

in view. Below, I want to propose a more role-based way of analysing practical guidance texts, on three assumptions that an ordinary user expects a combination of: 1) interpersonal guidance, 2) guidance in knowledge and skill, and 3) guidance in navigating the text. As well as supplying each of these singly, the text maker also has to coordinate all three into one integral guiding function which I mean to call a 'persona'.

2. The persona as a set of role relations

A 'persona' in Latin was an acting mask, but in legal and public oratory the word came to mean a role or person. For example, the oratory teacher Quintilian (1972: 688; vi.1.36) says that forcing tragic pathos into speeches for routine law cases is 'like wanting to adapt the mask and acting boots of Hercules to fit infants'. A stage part is acted under specified conditions, which, for Hercules, are conventionally <love-lost + hero + tragedy>. It is interesting to ask how more ordinary presentation roles, such as orator, legal expert, and case counsel, could be bought together in a broadly similar way. I want to illustrate this now with a fictional example of problem solving, before coming back to practical guidance again in Section 3.

Meitantei Conan ('Detective Conan', Aoyama, 1994-), is a comic and animation series based on the *Shonen tanteidan* ('Juvenile Detective Band') series of novels by Edogawa Ranpo (2005 [1931]). The hero is a 17-year-old detective genius, Kudo Shinji, returned to the bodily age of 7 through the working of a drug. A professor-inventor ally assists him into a new identity as 'Edogawa Conan' and fits him out with technical gadgetry to make up for his depleted capacities. Still retaining the mental powers of Shinji, Conan returns to solving crimes. To be able to do so, he has himself adopted into the family of Mori Kogoro, a third-rate private detective, and enrolled in a school, where, as in Ranpo's novels, he mobilises a child-detective group. The situation is complicated by the fact that Mori's daughter, Ran, was formerly Shinji's girlfriend. She misses Shinji, but finds consolation in supporting her new little brother's infatuation in what looks like detective play. Conan repays this by turning her father's detecting failures into successes. At the end of each case he puts Mori into a drugged trance and projects a false voice, apparently coming from Mori, to reveal the villain and the trick behind the crime.

This earns Mori a reputation as an unlikely-seeming detective, open to flashes of insight in his trances. He is showered with assignments, which are all solved by Conan. The result is two intermeshing strains of double identity: Mori's successes come through Conan's detecting, but Conan depends on Mori for his access to new cases. Viewing each case from the perspectives of Conan (shared by the reader or viewer) and Ran (or other close characters), complementary relationships can be set up as in Tables 1 (a) and (b) for the personas of Conan ('P (Conan)') and Mori ('P (Mori)'). Three roles, R1-R3, are entered on each side, resembling the guiding functions already proposed in Section 1 above: the R1 pair is oriented on interpersonal relations, the R2 pair on knowledge and skills, and the R3 pair on the means of closing the case. The empty-set symbol \emptyset marks two voids in the role relations: P (Conan), R3, invariably overlooked by Ran, and P (Mori), R3, concealed by Conan:

Table 1: Role relations in *Meitantei Conan* (Case Closed)**(a) Roles enacted by Conan**

Roles in P (Conan)		For Ran	For Conan and viewer
R1	As a boy	Ordinary boy	Seeming-ordinary boy
R2	As a detective	Make-believe detective	Genius detective
R3	As a case closer	Ø [Not there at close]	Drugger, voice projector

(b) Roles enacted by Mori

Roles in P (Mori)		For Ran	For Conan and viewer
R1	As an adult	Seeming-ordinary adult	Ordinary adult
R2	As a detective	Unlikely detective	Poor detective
R3	As a case closer	Genius detective (trance)	Ø [Drugged]

Support for these entries comes from the title ‘Detective Conan’, and from the allusion in Conan’s assumed surname to Edogawa Ranpo. The contrasts ‘boy’/ ‘adult’ and ‘genius detective’/ ‘poor detective’ also match the general role relations in Ranpo’s stories, as does the way in which the success of expert adult activity comes to rest on the efforts of children. From the perspective of Systemic Functional Linguistics, it is further significant that the R1-R3 relations can be matched to the semiotic components of tenor, field and mode (Halliday, 2002 [1977]). Conan is below Mori in ordinary interpersonal respects, but above him in knowledge and skill; and at the end of each episode Conan appears as the true case closer, substituting for Mori as the show one. Publicly, this still leaves Mori his social prestige as a star detective, which Conan also depends upon. The table entries do not show this, because they are restricted to the view of the inner-circle characters, and leave out the public view that recognises Mori and overlooks Conan. In this respect, Table 1 stops short of considerations of ‘ideology’ (Martin and Rose, 2008: 18-19).

3. Three relationships in expert advice writing

I return now to practical guidance, this time to a parenting guide. In it, I mean to attend to the same three guiding functions of interpersonal guidance, guidance in knowledge and skill, and guidance in navigating the text. As the interests at stake here are so important, I anticipate that the text maker will be even more concerned to maintain the best balance between practical interests and relationships.

I have chosen a guide called *Your New Baby* (Stoppard, 1998; ‘YNB’) by Miriam Stoppard, a UK media personality, doctor, print and screen journalist, and author of books on health, well-being, pregnancy and parenting. She is best known as an advice columnist, currently for *The Daily Mirror*, in which she runs a general advice page on health and a column in which she replies to readers’ troubles, especially in other-sex relationships. She also offers advice and help on a wider scale from a public website (www.miriamstoppard.com). As these general services can all be accessed via addresses supplied in YNB, I will adopt ‘Miriam’, the name Stoppard goes by in the mass media, as my basis for naming the text maker persona in YNB: ‘P (Miriam)’. A persona name is also wanted for the text user, and as the title *Your New Baby* brings in the text user in the second person, I will opt here for ‘P

(you)'.

Going by the book's title and contents, and by its back cover advertising (Dykes, 2011), the following sets of relations can be made out between P (Miriam) and P (you):

Table 2: Role relations between P (Miriam) and P (you) in *Your New Baby*

P (Miriam) Giving guidance:	Complementary personas		P (you) Given guidance:
	P (Miriam)	P (you)	
In interaction	Advice giver	Advice receiver	In interaction
To activity	Expert	Non-expert	To activity
Through text	Writer	Reader	Through text

The table entries add up to a relationship between the expert advice writer P (Miriam) and a representative non-expert reader in want of advice P (you). The advice relations turn on tenor much more than field, since they are transferable to other activity areas such as health or relationships, whereas the expert / non-expert relations turn more on field, since they are transferable, for example, to Stoppard's wider role as an anchor author for parenting in the Dorling Kindersley publishing house. If P (Miriam) and P (you) were being compared for their respective skills, in the way that P (Mori) and P (Conan) were above, this might lay the basis for a ranking relationship; but the title *Your New Baby* suggests more of a collaboration in which P (you)'s interest in parenting is directed to how to make up her deficiencies in knowledge and skill through a reliance on P (Miriam). In other words, P (you) is in a position similar to that of one of Mori's clients. Accordingly, the writer / reader relationship is also the usual one for practical guidance arrangements, in which P (you) commits herself to engaging with P (Miriam) on P (Miriam)'s terms for so long as she stays with the book. In the real world, this loyalty is likely to be affected by Stoppard's reputation as a parenting advice writer, just as requests to the Mori detective agency come in response to Mori's reputation as a detective. But as before, I am interested in the close-up aspects of the interaction here, and paying no more than a nodding attention to the amplifying effect of reputation and ideology.

My next task is to show how the text maker relations are realised in YNB. Instead of justifying the entries in Table 2 from the content of the advertising summaries on the back cover of YNB here, I will simply quote dictionary definitions for the words 'advice', 'expert' and 'writer' (NPCED, 2001) supported by examples from a spread in YNB about 'Crying and Comforting' (YNB: 30-31). I choose this particular topic area because it is one in which authors notoriously disagree about how prompt or how delayed a parent's response can or should be (Kitzinger, 2005).

3.1 The advice giver/ advice receiver relationship

Advice *n* 1 recommendations regarding a decision or course of conduct

(1) The only way your baby can make his needs known is by crying, so **always respond**.

(YNB: 30; my emphasis)

(2) A **sensitive response promotes self-confidence and self-esteem** in your child's later life.

(YNB: 31; my emphasis)

The advice giver tries to direct the receiver into a right conduct or disposition. Grammatical concomitants of this include imperative clauses as in (1), modulations for obligation or inclination, or certain sorts of value or judgement appraisal, as in (2).

3.2 The expert/ non-expert relationship

expert¹ *adj* having or showing special skill or knowledge derived from training or experience

expert² *n* a person who has special skill or knowledge in a particular field

(3) **Some mothers believe** that always responding will "spoil" their babies. A young baby has a limitless capacity for soaking up love: **there's no way** that you can spoil a baby by attention in his first year.

(YNB: 31; my emphasis, **expert¹**)

(4) **Research shows** that your child may cry despite your best efforts to console him.

(YNB: 31; my emphasis, **expert²**)

The NPCED has two relevant entries for 'expert', an adjective **expert¹**, meaning 'experienced' and a noun **expert²**, meaning a 'possessor of expertise'. On the non-expert side, inexperience and non-expertise may fall together, but on the expert side the difference is sharper. As an **expert¹** guide, P (Miriam) is an experienced parent, problem solver or advice giver, while as an **expert²** she is a doctor, scientist and counsellor. Example (3) here has more of experience, and (4) more of expertise. However, the difference is not completely sharp, even for P (Miriam). In (3), where she cites an institutionally ungrounded opinion ('some mothers believe ...') and dismisses it with what seems like an ungrounded reply ('there's no way that you can spoil a baby ...'), in fact there is more grounding than appears, with medical maxims ('A young baby has a limitless capacity ...'), technical wording ('by attention'), and careful hedging ('in his first year'). For (4), a similar point can be made the other way round. After grounding her opinion scientifically ('Research shows that ...'), P (Miriam) reverts to practical personal wording ('your child may cry'). In other words, experience is backed by expertise in (3), and expertise is adapted to experience in (4). Throughout YNB, P (Miriam) can be seen moving back and forth

between different sorts of expert pronouncement in this way as she addresses one side and then another of P (you)'s assumed insufficiencies.

3.3 The writer relation

writer <i>n</i> 1 a person who writes books, articles, etc as an occupation; an author
writer <i>n</i> 2 a person who has written a particular text or document

(5) Night-time crying

There is no doubt that **every parent finds crying spells hard to cope with**, especially at night.

(YNB: 31; my emphasis)

For 'writer', NPCED has two relevant noun senses, of which **writer *n* 1** is institutional and **writer *n* 2** more concerned with the local unfolding of the text. It is this second sense that interests me more here. The 'writer' role comes most clearly into its own at places such as text openings or transitions where roles of the advice giving or expert kind are not yet, or not currently, active. This gives the text maker the motive and space to set up a text agenda. Example (5), from a section opening, illustrates two stages of agenda setting: the heading 'Night-time crying', which is pure announcement detached from the running text, and the general statement 'There is no doubt ...' which expands on the announcement and hints at how the heading topic will be further developed – through a supply of expert information about night-time crying and some apt advice for how to cope with it.

Based on these P (Miriam) roles of 'advice giver', 'expert' and 'writer' and their P (you) counterparts of 'advice receiver', 'non-expert' and 'reader', let me now show in a longer extract of text how a role analysis of the varying relationship between the text maker and text user might be carried out.

4. Role analysis

Table 3 sets out a set of basic criteria for deciding whether a text maker such as P (Miriam), at a given stage in the text, is acting primarily as 'advice giver', 'expert', or 'writer'. These criteria are best applied to text stretches of around one clause complex in length, but longer stretches might also be bundled together provided they are functionally continuous or parallel:

Table 3. Criteria for deciding the role of P (Miriam) at each stage in a text

Primary role	Criterion
R1 Advice giver	Proposing some conduct or disposition to P (you)
R2 Expert	Presenting some special knowledge or skill to P (you)
R3 Writer	Setting out or modifying P (Miriam)'s agenda for the text

Martin and Rose (2008: 217) are no doubt right in saying that 'instructing' is the characteristic function of a practical guidance text. A text that does not direct someone to pursue something is not offering guidance. The natural application order for the Table 3 criteria, therefore, is R1 → R2 → R3. However, deciding whether

a stretch of text directs its user to a goal or not is a matter of pragmatics. In the guide to trekking mentioned in Section 1 above, a passage ‘Even on an easy route, a minimum of climbing equipment is needed’ (Kuroda, 2007: 91; original in Japanese) can be read as advice to take gear. But a photograph caption: ‘The crater lake on Mount Shinmoedake. Last major eruption in 1959, but volcanic activity continues ...’ (Kuroda, 2007: 90; original in Japanese) is not likely to be read as advice to beware of eruptions, or at any rate was not, prior to the eruptions in 2010. R1, then, is potentially the most powerful role function in Table 3, but unless the grounds for advice are obvious they may need support from the ‘expert’ role R2 before the advice sense is arrived at. As for the R3 role of ‘writer’, the point has been made that it only comes to prominence at stages in the text – especially openings – where R1 and R2 are not currently active.

Here, now, is an analysis of the introductory section to the ‘Crying and Comforting’ spread (YNB: 30-31), followed by comments:

Text passage 1

Text	Role
[H] CRYING AND COMFORTING	[H] Writer
[1] All babies cry a lot and yours will too, [2] so be prepared for it.	[1] writer
[3] There will be times when the reason for his crying is obvious and easily remedied: he’s hungry, too hot, too cold, bored, uncomfortable because of a wet or a dirty nappy, or he might simply want your closeness and affection. [4] One reason for crying that parents often fail to recognize is the desire for sleep. [5] I well remember trying to console my newborn son in all kinds of ways before it occurred to me that he just wanted to be left alone to sleep.	[2] advice [3] writer (?) [4] expert [5] expert
[6] Very young babies cry when they are disturbed, when roughly handled, for instance at bathtime, or when they get a shock – perhaps from feeling that they are going to be dropped, from a loud noise or from a bright light. [7] A two-week-old baby always responds to the security of being firmly wrapped in a shawl or held in strong and confident arms. [8] Once you have investigated your baby’s crying, don’t worry too much about it – [9] crying is practically his only way of communicating his needs to you.	[6] expert [7] advice [8] advice [9] expert

(YNB: 30; H: header; [1]-[9]: my numbering)

Following the R1 → R2 → R3 order of priority, there are three likely instances of ‘advice’ (R1), in [2], [7] and [8]. The imperative ones [2] and [8] involve attitudes (‘be prepared’, ‘don’t worry too much’), while [7] (‘a baby always responds to wrapping or firm holding’) can be read either as factual information or as advice. Since an obvious reason for consulting a parenting guide is to collect ideas for coping with problems, including crying, this ‘advice’ meaning would occur very easily to nearly all users although that is not inevitable.

A positive criterion for ‘expert’ knowledge or skill (R2) is that it has to be accessible to P (Miriam) but not to P (you). Disregarding [7], which has a more prominent function of ‘advice’, there are four other definite instances of ‘expert’

knowledge, in [4], [5], [6] and [9], and a further possible one in [3], which I will treat separately. Instances [4] and [6] are general statements of expertise, while [5] and [9] concern personal life experience. In the case of [5], some imaginative inter-subjective transfer is also required: P (Miriam)'s projection of her own past as a novice parent has more immediate application to P (you), who is in a position to identify with it, than to the now much more experienced P (Miriam) who is recounting the story.

The 'writer' function (R3) is clearest in the header, and in the topic statement, [1]. Statement [1], which is very general, announces an agenda for the section. But this covers only the 'crying' half of the header. The 'comforting' half is covered in [3], which is grounds for counting [3] as a 'writer' statement, too. It is not easy to decide whether the content of [3] is intended to be generally accessible to the user in the same way that the content of [1] is; it depends on whether the reason and remedies for crying are obvious now, or only 'will be' after P (you) grows in experience. But the cited reasons ('he's hungry ...', etc.) are reeled off as self-explicatory, in contrast with the reason that parents 'fail to recognize' in [4]. A further argument for treating [3] as a 'writer' statement rather than as factually informative, finally, is that the list of causes turns out to be a preview of a fuller table of causes and remedies that comes three pages later on in the guide (YNB: 33).

From this discussion of the guiding role functions R1, R2 and R3 in this passage, then, there seem to be difficulties in assigning functions to the clause complexes [3] and [7]. The difficulty with [7] arises out of an overlay of functions: the knowledge of what a crying baby responds to can be developed on into a remedy for crying. In the case of (3), the difficulty is bound up with the fact that Text passage 1 has a preview function for a later part of the text. In both cases, the impossibility of arriving at a simple classification indicates that the text itself has functional complications.

At Niigata, I also handed out other analysed passages as specimens of what could be done with this analysis. But I did not discuss these in detail, and I omit them from this written up account.

5. Conclusion

This is my second outline of this analysis method (after Dykes, 2011). In both cases, I have used passages from a parenting advice guide for data, and sorted stretches of text into functions of 'advice giving', 'imparting expert knowledge or skill', and 'agenda setting'. But this time I have gone into less detail, trying instead to take in a wider variety of practical guidance and problem solving texts. In this written up version, I am also stressing more strongly a difference between this analysis and one in Martin and Rose, 2008. Where they focus on one characteristic function in a text, such as instructing, I look for a combination of functions. Neither of these emphases has to be right or wrong, but they naturally lend themselves to different applications.

References

- Aoyama, G. (1994-) *Meitantei Conan*. Tokyo: Shōgakukan.
- Daily Mirror, The* (newspaper), London.
- Dykes, D. (2011) In search of the persona of a parenting advice writer, *Japanese Journal of Systemic Functional Linguistics*, 6: 175-186
- Edogawa, R. (2005 [1931]) *Shōnentantei 1. Kaijin nijumensō*. Tokyo: Popurā bunko kurashikku.
- Halliday, M. (2002 [1977]) 'Text as semantic choice in social contexts'. In Webster, J. (ed.), *Linguistic Studies of Text and Discourse*. London: Continuum, 23-81.
- Kitzinger, S. (2005) *Understanding Your Crying Baby*. London: Carrol and Brown.
- Kuroda, S. (ed.) (2007) *Tabimaru: Kagoshima, Yakushima, Amami Ōshima*. Tokyo: Shōbunsha.
- Martin, J. and Rose, D. (2008) *Genre Relations: Mapping Culture*. London: Equinox.
- NPCED. Allen, R. (ed.) (2001) *The New Penguin Contemporary English Dictionary*. London: Penguin.
- Quintilianus, M. F. (Rahn, H.(ed.), 1972 [c. 80]). *Institutionis Oratoriae Libri XII*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Stoppard, M. (1998) *Your New Baby*. London: Dorling Kindersley.

マクロ・ジャンルとしての新聞 General Newspapers as a Macro-genre

鷺嶽正道

Masamichi Washtiake

愛知学院大学

Aichi Gakuin University

Abstract

The aims of this paper are to identify different types of genres utilized in articles in Japanese newspapers and to propose general newspaper as a macro-genre.

Elemental genres such as narrative and procedure are typically realized through simple structured texts. However, there are more complex texts that 'combine familiar elemental genres', which are referred to as macro-genres (Martin, 1997). In this paper, I propose a hypothesis that newspaper be categorized as a macro-genre: it is not just an anthology of different types of texts but forms a coherent macro-text. In order to demonstrate this, I analyze a significant number of newspapers, including both national papers and local papers, and identify the genres that their articles utilize. Then, I discuss how these articles are combined to form Newspaper Macro-genre from the perspective of the structuring principles (particulate, prosodic and periodic) developed by Martin (1997).

By advocating Newspaper Macro-genre, this paper provides a framework to describe the linguistic nature of Japanese newspapers comprehensively.

1. はじめに

本稿の目的は、選択体系機能言語学 (Systemic Functional Linguistics) の理論枠組みを用いて新聞マクロ・ジャンルの構造を特徴付けることにある。本稿では、日本語の、いわゆる一般紙と呼ばれる新聞を対象に分析を行い、新聞が単なる記事の寄せ集めではなく、ひとつのマクロ・テキストを構成している、すなわち、ひとつのマクロ・ジャンルであるとの仮説をとる。

議論の出発点として、まず新聞マクロ・ジャンルを言語使用域 (register) に位置づける。次いで、新聞に掲載されている記事の種類と、それぞれの記事に利用されているジャンルを同定する。最後に、Martin (1997) のテキスト構造の原理を援用し、それぞれの記事が新聞マクロ・ジャンルとして結合している仕組みについて議論する。

分析に使用したテキストは、無作為に抽出した 2009 年から 2010 年発行の新聞 12 部（全国紙 4 紙、地方紙 2 紙を各 2 部）である。なお、本稿では、これらの新聞の 80% 以上で掲載されている種類の記事を典型的な記事とし、分析の対象とした。

2. 新聞マクロ・ジャンルの位置づけ

本節では、言語使用域の 3 つの側面である活動領域 (Field)、役割関係 (Tenor)、伝達様式 (Mode) を利用し、新聞マクロ・ジャンルを言語使用域に位置づける。

まず、活動領域 (どんな対人的相互作用が行われているか) は、新聞社にとって「報道価値のある」情報の伝達と言える。

次に、役割関係 (どんな対人的役割が参与しているか) は情報付与者である記者・編集者と情報受信者である、いわゆる一般読者である。

最後に、伝達様式 (どんな言語様式、伝達媒体が利用されているか) は、モノローグで、印刷媒体である。また、多くの記事で言語が構成的な役割を果たしている。

3. ジャンルとマクロ・ジャンル

Martin (1992: 505) によれば、ジャンルは「展開段階を持つ、目的指向の対人的過程であり、言語使用域によって具現される」(‘a staged, goal-oriented social process realised through register’) と定義される。いっぽうで、マクロ・ジャンルは「よく知られているエレメンタル・ジャンル、例えば recount, report, explanation, exposition などが結合したテキスト」(‘text which combine familiar elemental genres such as recount, report, explanation, exposition and so on’) (Martin, 1997: 16) と定義されている。

これらの定義にしたがえば、単にジャンルと言った場合、それはエレメンタル・ジャンルを指すと考えることができ、複数のジャンルの結合体がマクロ・ジャンルと考えられる。White (1997) の英語の新聞報道記事の構造分析、鷺嶽 (2009) の日本語の新聞報道記事のジャンル構造分析、佐野 (2008) の社説の修辞構造分析が示唆しているように、新聞を構成している記事のほとんどは単一のジャンルによってではなく、複数のジャンルによって構成されているマクロ・ジャンルのテキストである。それゆえ、マクロ・ジャンルである記事の集合体である新聞はマクロ・マクロ・ジャンルと呼べるかも知れない。

それぞれのエレメンタル・ジャンルが目的指向であるのと同様、マクロ・ジャンルにも構成している主要なエレメンタル・ジャンルを反映したマクロな目的がある。例えば、読者に特定の料理の手順を示すことが目的の「レシピ」には、主要なエレメンタル・ジャンルとして、特定の連続した活動を指示する「手順 (procedure)」が利用されている。同様に、新聞マクロ・ジャンルについて考えると、新聞記事の多くは特定の出来事や人物、組織についての情報を新聞社 (記者や編集者) の視点で読者に提供している。したがって、新聞のマクロな目的は「読者に新聞社の価値観を共有させること」と言える。

また、ジャンルには言語が構成的な役割を果たしているジャンルと補助的な役割を果たしているジャンルがある。新聞に掲載されている記事群について考えると、例えば、報道記事や書評は言語が構成的な役割を果たしているジャンルである。いっぽうで、天気予報や将棋・囲碁の盤面図は言語や補助

的な役割を果たしているジャンルである。言語が補助的な役割を果たしている記事群は、マルチ・モーダルによる分析が主となり、本稿の趣旨から外れるため、本稿では、言語が構成的な役割を果たしている記事群に焦点を絞り議論を進める。

4. 新聞に掲載されている記事を構成しているジャンル

本節では、新聞に掲載されている記事を構成しているエレメンタル・ジャンルを導入し、それぞれの記事がどのようなエレメンタル・ジャンルによって構成されているかを議論する。

表 1: 新聞記事に利用されているエレメンタル・ジャンル

ジャンル群	(エレメンタル) ジャンル
ストーリー (story)	<ul style="list-style-type: none"> ・ 物語 (narrative) : 問題を解決する ・ 逸話 (anecdote) : 出来事に対する感情を共有する ・ 教訓 (exemplum) : 道徳的判断を共有する ・ リカウント (recount) : 一連の出来事を記録する ・ 観察 (observation) : 重要な出来事を描写する
指示 (instruction)	<ul style="list-style-type: none"> ・ 手順 (procedure) : 特定の連続した活動を指示する ・ プロトコル (protocol) : 振る舞いを制限する
報告と説明 (report & explanation)	<ul style="list-style-type: none"> ・ 報告 (report) : 対象を分類したり記述したりする ・ 説明 (explanation) : 出来事の因果関係を説明する
議論 (argument)	<ul style="list-style-type: none"> ・ 解説 (exposition) : 1つの見解から議論する ・ 討論 (discussion) : 複数の見解から議論する ・ 異議 (challenge) : 確立されている見解に異議を唱える
歴史 (history)	<ul style="list-style-type: none"> ・ 個人史 (biological recount) : 個人の経歴をいくつかの重大な出来事に沿って記録する

Martin and Rose (2008) の分類に基づいた分析により、表 1 に示された 5 ジャンル群、13 ジャンルが新聞記事のエレメンタル・ジャンルとして利用されていることが確認できた。以降、これら 13 のエレメンタル・ジャンルがどのように様々な記事（マクロ・ジャンル）に典型的に利用されているかを分析し、記事の種類ごとに概略する。

4.1 報道・報告

報道・報告は、近い過去に起こった、あるいは発覚した出来事や、組織や人を紹介する記事とそれに付随する記事群であり、報道記事、説明記事、分析記事、問題報告、人物紹介が含まれる。

報道記事は社会的に「重要な」出来事を伝えることが目的であり、主に「リカウント」「説明」「報告」によって構成されている。社会の重大事を報道す

る報道記事は、一般に一面や社会面に掲載される。

説明記事は、特定の出来事について、「なぜ」「どのようにして」を説明する記事であり、主に「説明」によって構成されている。すでに社会に広く知れ渡っている出来事が話題の場合には単独で記事となる場合もあるが、典型的には報道記事に付随することが多い。

分析記事は、特定の組織や制度が「何なのか」を分析する。したがって、主に「報告」が利用されている。説明記事と同様に、分析記事も、典型的には関連する記事として報道記事に付随する。

問題報告は、「注目すべき」出来事について詳細に報告する。問題広告は多くの場合、問題提起を伴うため、主に「逸話」と「教訓」が利用されている。

人物紹介では、注目すべき人物を紹介する。この記事では、個人の注目すべき経験を時系列に沿って述べる「個人史」と、分類や記述によって対象を特徴付ける「報告」が主に利用されている。

4.2 評論

評論は、出来事や書籍などについての評価を中心とした記事である。評論は、個人的な経験について意見や感想を述べる個人評論、「社会的に重要な」出来事について評論する一般評論、特定の書籍について評論する書評からなる。

個人評論は主に「逸話」「教訓」「説明」によって構成されており、例えば、読者投稿の文章が個人評論に当たる。いっぽうで、一般評論は主に「観察」「解説」からなり、例えば、社説がそれに当たる。書評は主に「報告」「解説」によって構成されている。

4.3 娯楽

娯楽の記事群には、連載小説が含まれる。小説の目的は、登場人物の行動や心理描写で読者を「楽しませる」ことにある。小説には様々なエレメンタル・ジャンルが利用されているが、最も典型的に利用されているのは、「リカウント」である。

4.4 手順・指示

手順・指示の記事群には、レシピと占いが含まれる。レシピは、特定の料理の手順を示すマクロ・ジャンルであり、主に「手順」によって構成されている。いっぽうで占いは特定の集団（例えば、誕生月や12星座）に属する人に行動の指針を示すものであり、主に「プロトコル」によって構成されている。

5. 新聞マクロ・ジャンルの構造

前節での分析で、新聞に典型的に掲載されている記事の種類が同定できた。本節では、それぞれの記事が、どのように結合してさらに大きなマクロ・ジャンルである新聞マクロ・ジャンルを構成しているのかを議論する。

Feez (2002: 55)によれば、ジャンルにはその展開の自由度によって、世間話や新聞報道記事のような「動的で進行のしかたや終わりがたが自由なジャンル（‘dynamic open-ended genre’）と、物語やレシピのような「終わりに向けて、安定し、予測可能な展開のしかたをするジャンル（‘genres that progress in a more stable and predictable way towards closure’）」に分類することができる。新聞には決まった読み方がなく、読者がどの記事から読み始めても、どの記事を選んで読んでも、どの記事で読み終えても問題は生じないため、新聞は前者のジャンルと考である。

それでは、展開のしかたが自由な新聞マクロ・ジャンルはどのように展開しうのだろうか。ここで、Martin (1997) のテキスト構造の原理を援用し、新聞のテキスト展開について議論する。

Martin (1997) によれば、テキスト構造のタイプには、粒子状で、核となる要素がひとつだけあり、他の要素は衛星として核と関わるタイプ (particulate: orbital [mono-nuclear])、粒子状で連続的に展開するタイプ (particulate: serial [multi-nuclear])、テキスト全体に散在的に広がるタイプ (prosodic)、波状に広がり特定の強弱のパターンが見られるタイプ (periodic) がある (図 1 参照)。

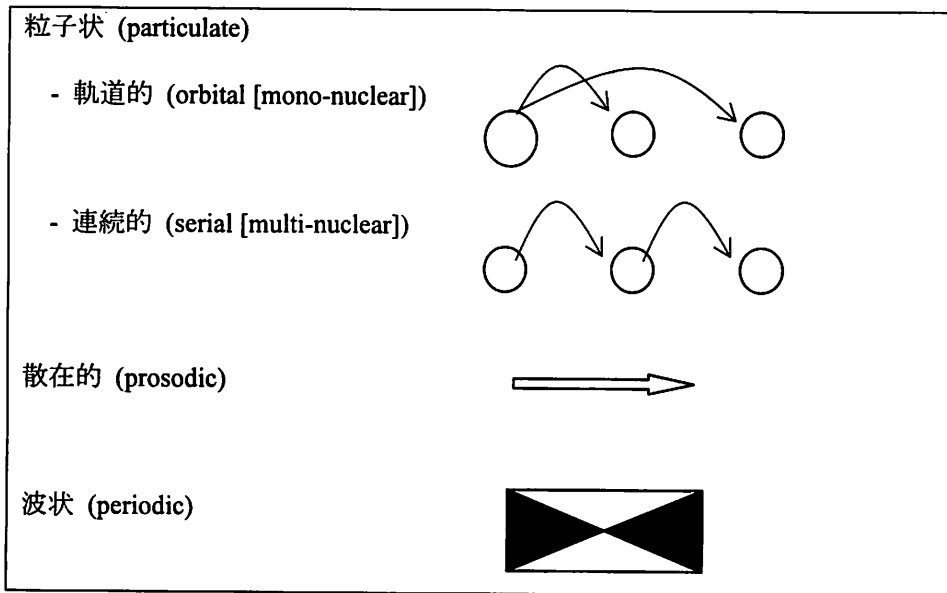


図 1: テキスト構造のタイプ (Martin (1997)より筆者一部加工)

例えば、英語の新聞報道記事は、見出しとリードを核とした、核がひとつだけある軌道的なテキスト構造をしている (White, 1997)。この構造において、見出しとリード以外のテキストの諸要素は互いに関係することがなく、核となる見出しとリードとのみ関係している。また、驚嶽 (2009) は、日本語の新聞報道記事においても、同様の構造があることを確認している。

一般に新聞を読む際には、読者は目についた、あるいは興味のある記事を最初に読む (多くの場合は報道記事と考えられる)。さらに、その記事の内容

に興味を持った場合には、その記事の関連記事（例えば、説明記事や分析記事）も読み進める。その記事には、さらに関連する記事があるかも知れないし、他に同じ話題で別な種類の記事（例えば、問題報告や一般評論）が複数あるかも知れない。このように、話題を共有する1つ以上の記事によって構成される記事群を、本稿ではバンドル (bundle) と呼ぶ。

図2は、以上で議論した一般的な新聞の読み方をモデル化したものである。この図からわかるとおり、ひとつひとつの記事はひとつの粒子と考えられ、それらがいくつか集まってさらに大きな粒子であるバンドルを形成する。さらに、バンドルどうしは、どのバンドルが核となることもなく互いに連続的につながり合う。この、特定の核を持たない連続的粒子的構造こそが、それぞれの記事が結合し、新聞マクロ・ジャンルを構成している仕組みである。

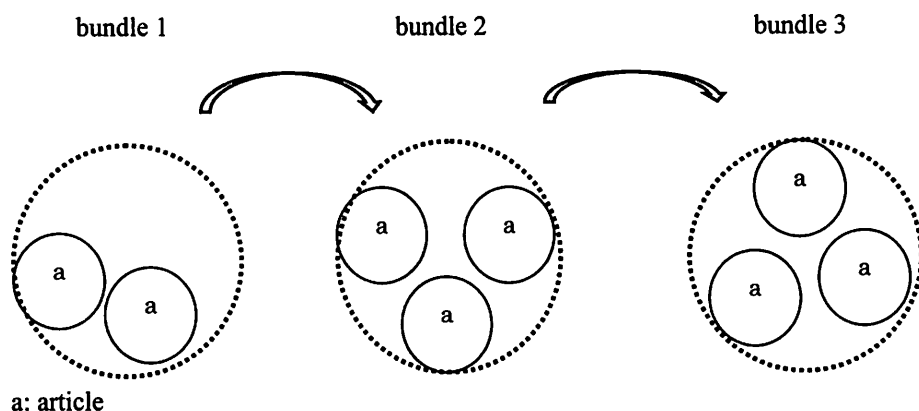


図2: 新聞の構造 (粒子状構造とバンドル)

ここで、バンドルを用いて実際の新聞を分析する。分析テキストは、朝日新聞の2010年7月7日付朝刊である。当該新聞では、第1面に、大相撲の八百長問題に関連して、名古屋場所をNHKが中継しない旨の記事（報道記事）が掲載されている。その記事に関連して、第2面ではNHKや角界の反応を報告した記事（問題報告）が掲載されている。さらに、第3面の社説（一般評論）では具体的な八百長防止策を出せずにいる角界への非難が、第13面では著名人の寄稿による紙上討論（一般評論）が、第15面ではテレビ中継なしの連絡を受けた力士たちの反応に焦点を当てたルポルタージュ（問題報告）が掲載されている。加えて、第28面と第29面には、大相撲八百長問題のテレビ中継中止以外の余波についての報道記事が掲載されている。

この分析をまとめたものが図3である。このように、それぞれの記事の掲載面が異なっても、話題が共通していれば、ひとつのバンドルを形成する記事として取り扱うことができる。

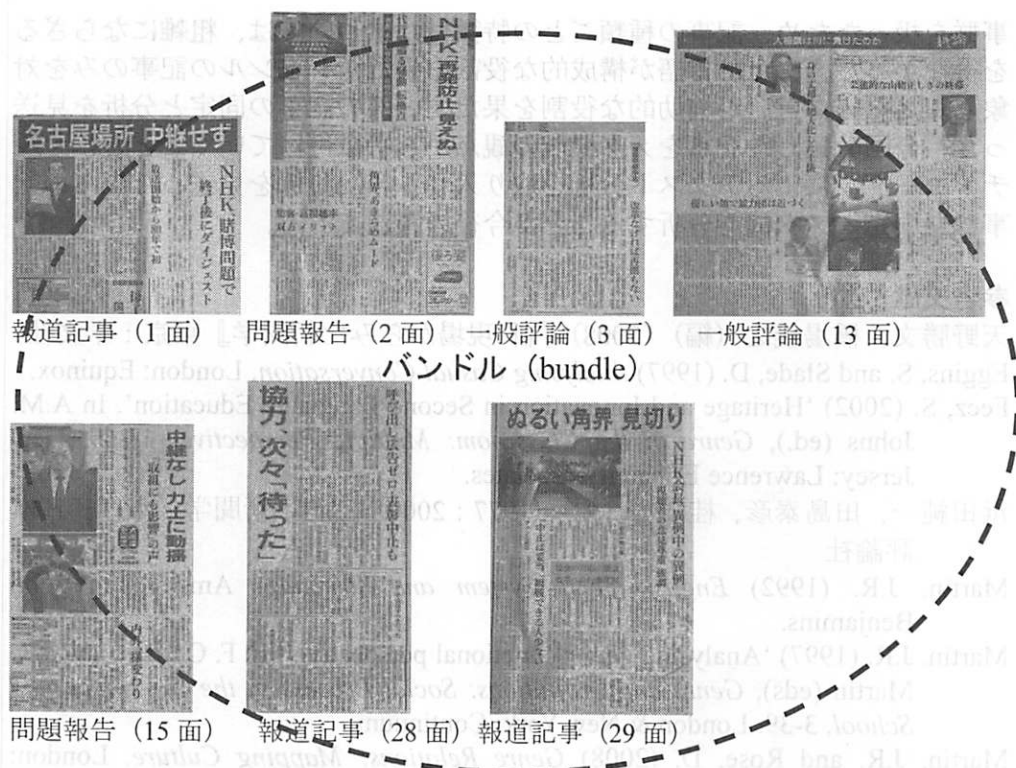


図3: 新聞記事とバンドル (朝日新聞 2010年7月7日朝刊)

これら一連の記事は、大相撲や時事問題に興味がある読者ならば、ほとんどすべてに目を通すかも知れないが、特に興味がない読者であれば、一部の報道記事のみを読むだけかも知れない。いずれにしても、図3の7本の記事は、大相撲の八百長問題という大きな話題でつながっているバンドルを形成しており、読者は最大7本の記事を関連記事として読むことができる。

さらに、読者は、自由に別なバンドルへ移動し、別な話題の記事を読み進めることができる。この繰り返しのによって、読者は新聞社が提示する見方で出来事や人物を見ることとなり、新聞社と価値観を共有していくのだが、本稿での議論から外れるため、この議論は割愛する。

6. まとめと今後の展望

本稿では、新聞がひとつのマクロ・ジャンルであるとの仮説を立て、新聞マクロ・ジャンルを構成する様々な種類の新聞記事を、エレメンタル・ジャンルを利用して特徴付けた。さらに、記事どうしが結合しつつも、読者が任意の記事を任意の順番で読むことができる、ゆるやかな結束のしくみを、Martin (1997) のテキスト構造のタイプの援用とバンドルの導入によって明らかにした。本稿の、新聞マクロ・ジャンルとバンドルの提案によって、日本語の新聞を包括的に分析する枠組みができたと考える。

本稿での議論では、限られた紙幅で、新聞に掲載されている多種に渡る記

事群を扱ったため、記事の種類ごとの特徴付けについては、粗雑にならざるを得なかった。また、言語が構成的な役割を果たすジャンルの記事のみを対象としたため、言語が補助的な役割を果たす一部の記事の同定と分析を見送った。今回分類した記事をメタ機能の観点から特徴付けていくことと、マルチ・モーダルによるテキスト分析を取り入れ、今回分析を見送った記事の記事群を同定・メタ機能分析することが今後の課題である。

参考文献

- 天野勝文、橋場義之（編）（2008）『新 現場からみた新聞学』東京：学文社
- Eggins, S. and Slade, D. (1997) *Analysing Casual Conversation*. London: Equinox.
- Feez, S. (2002) 'Heritage and Innovation in Second Language Education'. In A.M. Johns (ed.), *Genre in the Classroom: Multiple Perspective*. 43-69. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- 浜田純一、田島泰彦、桂敬一（編）（1977：2009）『新訂 新聞学』東京：日本評論社
- Martin, J.R. (1992) *English Text: System and structure*. Amsterdam: John Benjamins.
- Martin, J.R. (1997) 'Analysing genre: functional perspective'. In F. Christie and J.R. Martin (eds), *Genre and Institutions: Social Process in the Workplace and School*. 3-39. London & New York: Continuum.
- Martin, J.R. and Rose, D. (2008) *Genre Relations: Mapping Culture*. London: Equinox.
- Sano, M. (2008) 'The Rhetoric of Editorials: a Japanese case study'. In E. Thomson and P.R.P. White (eds), *Communicating Conflict: Multilingual Case Studies of the News Media*. 97-118. London & New York: Continuum.
- 龍城正明（編）（2006）『ことばは生きている』東京：くろしお出版
- 鷺嶽正道（2006）「新聞報道が伝える「事実」-説得のための語彙-文法的資源の利用をめぐる-」『閑花集』173-194.
- 鷺嶽正道（2009）「日本語の新聞報道記事のジャンル構造」『機能言語学研究』5: 33-46.
- White, P.R.P. (1997) 'Death, disruption and the moral order: the narrative impulse in masas-media 'hard news' reporting'. In F. Christie and J.R. Martin (eds), *Genre and Institutions: Social Process in the Workplace and School*. 101-133. London & New York: Continuum.
- 山口登（2000）「選択体系機能理論の構図」小泉保（編）『言語研究における機能主義-誌上討論会-』1-47. 東京：くろしお出版

英字新聞記事におけるアプレイザルの
はたらきについて
—テキストにおける主情報の展開とその評価—
Appraisal in English Newspaper Texts
—How Main News Information is Construed and Appraised
Through Text—

飯村龍一
Ryuichi Iimura
玉川大学
Tamagawa University

Abstract

The present paper explores how appraisal is realized at different textual levels in newspaper text to express the attitudes, feelings and values of the newspaper writer as well as those of the other news actors (Bednarek, 2006), and how the main news information is appraised and construed through text with reference to the contributing instances of the appraisal system. The analysis suggests that certain appraisal types, such as Attitude and Engagement, play an important role in that the former mainly evaluates news actor's behaviours in the news events while the latter contributes to sourcing attitudinal positions of news actors, including the newspaper writer, and that Gradation tends to be used to specify information but also to up-scale or down-scale news actor's voices on the issues. The occurrences of appraisal meaning also show significant tendency to construct or evaluate the main news information in a systematic way. The results also demonstrate the importance of further empirical research on newspaper texts towards establishing an integrated approach for the analysis of appraisal meanings in Systemic Functional Linguistics.

1. はじめに

本稿では、評価的意味資源の主要領域であるアプレイザル(appraisal)(Martin and White, 2005)に注目し、この意味資源がニュースの主情報とどのように有機的に結びつきながらテキストの中で具現されるかについて新聞記事サンプルの分析結果をもとに検討する。具体的には、メッセージ形成の基本ユニットを節と考え、節、節複合、修辞構造、テキスト展開構造ユニット内でのアプレイザルの共起パターンを抽出し、記事の主情報がどのようなアプレイザルの具現パターンと有機的に結びついているかを検証する。さらに、本稿では、情報の主要な評価者である記事の書き手とニュース記事で登場する社会的参与者 (news actor: Bednarek, 2006) を中心に、主情報の捉え方と評価の仕方を

分析する。また、アプレイザルの生起パタンの多様性と主情報を中心としたアプレイザルの共起パタンの傾向を明らかにし、統合的な分析アプローチの重要性について指摘したい。

2. 対人機能的意味資源としてのアプレイザル

アプレイザル理論 (appraisal theory) は、対人機能的意味資源の主要な意味領域を記述するための包括的な枠組 (Martin and White, 2005) であると同時に、広義の評価的意味具現 (evaluation) に貢献する意味資源 (Hunston and Thompson, 2000) と捉えることができる。アプレイザルは、談話レベルの意味範疇として、次のように定義されている。

- A) **Attitude** is concerned with our feelings, including emotional reactions, judgements of behaviour and evaluation of things.
 - **Affect** deals with resources for construing emotional reactions ...
 - **Judgment** is concerned with resources for assessing behaviour according to a various normative principles
 - **Appreciation** looks at resources for construing the value of things, including natural phenomena and semiosis (as either product or process)
- B) **Engagement** deals with sourcing attitudes and the play of voices around opinion in discourse
- C) **Graduation** attends to grading phenomena whereby feelings are amplified and categories blurred.

(Martin and White, 2005;35-37)

アプレイザル理論を用いた先行研究は多岐に渡り様々なジャンルと多言語における分析研究が行われているが、多くの先行研究では、アプレイザルの個々の意味タイプの具現結果から書き手/話し手のスタンスやテキストの読みに関するミクロ的な分析が多く、異なる意味タイプが、節、節複合、修辞構造、テキスト展開構造ユニット (White, 1997) の中でどのように共起し、なぜそのような共起パターンが発生するのか、という問題についての実証研究が十分蓄積されているというわけではない。

本稿では、新聞報道記事 (cover story) を分析しながら、これらの点について考察する。

3 分析結果

3.1 分析データ

分析データは、筆者の新聞報道記事コーパスから任意に抽出した。3 件とも英国の新聞記事(18 June 2007)で、同一のニュースイベントを扱っている(本文は URL で参照)。本稿では、*Daily Mail* の分析結果を示す。

(a) **Shame of the filthy hospital wards** (*Daily Mail*)

(<http://www.dailymail.co.uk/news/article-462561/Shame-filthy-hospital-wards.html>)

(b) Quarter of NHS trusts miss targets for superbug

(Daily Telegraph) (<http://www.guardian.co.uk/society/2007/jun/18/mrsa.health>)

(c) Hospitals losing fight to defeat superbugs (The Times)

(http://www.timesonline.co.uk/tol/life_and_style/health/article1945915.ece)

3 件の記事は、イギリスの国民保健サービス (National Health Service) に携わるイングランド地方の病院の医療サービスと衛生面に関する調査結果に関するもので、調査対象の 4 分の 1 の病院が一定の基準を満たしていなかったことに対して、背景的な情報や詳しい調査内容、また、調査結果に対する専門家、衛生保健局、政党からの見解がまとめられている。図 1 では、3 紙の新聞記事テキストで認められる社会的参与者とニュース内容 (調査結果) に対する各参与者の立場 (肯定的/否定的な立場) を示した。具体的には、与党と野党という政治的なパラダイムにおいて対極的な立場にある参与者、中立的な立場から調査を実施する委員会、最低限の医療サービスを保証されるべき患者 (国民)、その医療サービスを提供する側の団体などの発言が紹介されている。

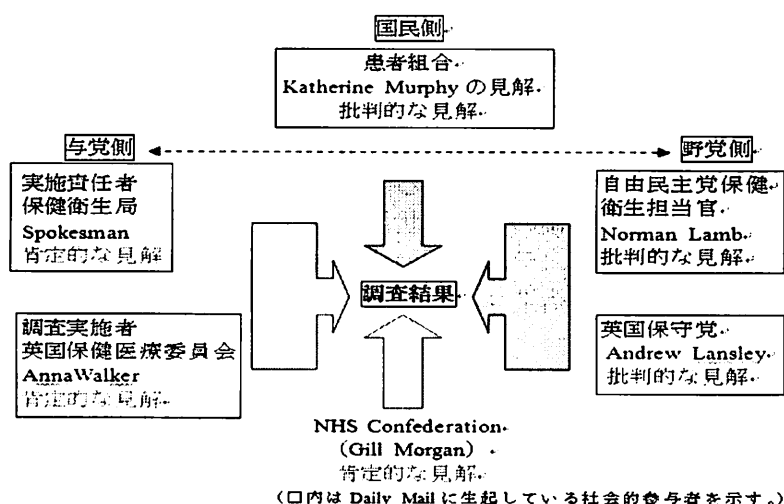


図 1：新聞記事サンプル 3 紙の非報告者の関係。

3.2 分析

3.2.1 アブレイザル全体の分布

本節では、Daily Mail の分析結果を提示し、具現パタンの相関とその意味について解説する。本研究で使用するアブレイザルの理論的枠組 (Martin, 2000; Martin and White, 2005) は付帯資料 1 (アブレイザルの選択体系網) を参照のこと。この選択体系網からは、345 タイプのアブレイザルの具現タイプが生成される。また、Daily Mail サンプルで生起したアブレイザルのタイプを抽出した表を付帯資料 2 に示した。アブレイザルの全体的な分布と生起した意味タイプの結果は表 1、2 の通りである。

表 1 : *Daily Mail* におけるアプレイザルの生起分布

Attitude			Engagement	Gradation
Affect	Judgement	Appreciation		
4	45	10	39	19
3%	38%	9%	33%	16%

表 2 : *Daily Mail* におけるアプレイザルの生起分布

Attitude														
Affect			Judgement							Appreciation				
<i>86</i>	<i>8</i>	<i>96</i>	<i>170</i>	<i>172</i>	<i>173</i>	<i>178</i>	<i>179</i>	<i>181</i>	<i>182</i>	<i>244</i>	<i>245</i>	<i>253</i>	<i>254</i>	<i>299</i>
2	1	1	5	21	11	1	1	4	2	3	2	3	1	1
Engagement							Gradation							
<i>301</i>	<i>303</i>	<i>304</i>	<i>307</i>	<i>309</i>	<i>310</i>	<i>311</i>	<i>312</i>	<i>318</i>	<i>319</i>	<i>326</i>	<i>328</i>	<i>345</i>	<i>344</i>	<i>345</i>
9	2	1	1	8	16	2	1	5	3	1	1	1	6	1

注) 斜体字の番号はタイプ番号。下の番号は件数を表す。

分析結果は、Judgement と Engagement がそれぞれ 30% を超える割合を示した。Judgement は、社会的参加者の行為に対するものが多く、Engagement により記事の書き手と報道される社会的参加者の評価的視点の表出方法の切り替えが行われる。Affect (*shame, respect, fears, dignity*) は全体的には生起頻度が少ない。Appreciation (事象に関する評価や状況描写など) は、ニュースイベントの状況や関連する事象に対する評価のために用いられ、Gradation (ニュースのインパクト、評価の程度、状況のコントラストなど) は、主情報とともに多く生起している。テキストの分節単位 (アプレイザル、語彙文法、修辞構造、テキスト展開構造ユニットなど) ごとの結果は、3.2.4 で示す。

3.2.2 主情報

本稿では、主情報を「テキスト展開構造ユニットの核情報 (nucleus) ユニット (Headline と Lead 部分) の内容」と定義する。*Daily Mail* の主情報の内容をまとめると「衛生管理が不十分で、4 分の 1 の医療機関が基準に達していない調査結果であった。これは、恥ずべき結果であり、その結果、患者の命を預かる医療機関としては衛生面で非常に危険な状態にある。」となる。これらの内容を含む主情報は、記事の展開に応じてテキスト中で取りあげられ、加工され、評価される。*Daily Mail* における主情報のテキストユニットは、3.2.4 を参照のこと。

3.2.3 社会的参加者を中心としたアプレイザルの分布

テキスト展開構造と連動しながらその展開に大きく関わる要素が、記事の書き手による意味具現の方略である。本研究では、記事の書き手と被報道者である社会的参加者の視点が具現されるテキスト空間をディスコーススペース (discourse space) と呼び、新聞記事テキストを 3 つのスペースに分けこと

にする（図2参照）。

実際のテキストでは投射が幾重にも起こるが、本稿では、テキストの第1分岐点を決定するための機能に限定して分析を進める。ここで注目すべきことは、記事の書き手と被報道者である社会的参与者に関するテキストスペースの区分と情報の選別をするための最初の分岐点がこの談話スペースによって作り出されることである。そして、報道者（ここでは新聞記事の書き手に限定する）と被報道者（報道される社会的参与者）側の評価的意味資源は、テキスト構造を介して段階的に融合され生起する。また、記事の書き手は、直接ニュースイベントの発生要因に関与することはない。談話スペースの視点から、投射・拡張と評価的意味具現についてまとめると下記ようになる。

①Dis-space 1：投射の構造に属さない領域では、書き手の言語選択の自由度が大きくなるが、ここで発生する評価的意味表現は、ニュース内容とその展開、今までの動向などについての情報をまとめる際に重要となる。また、見出しなどで、書き手の評価的な意味資源選択の特徴が現れる。

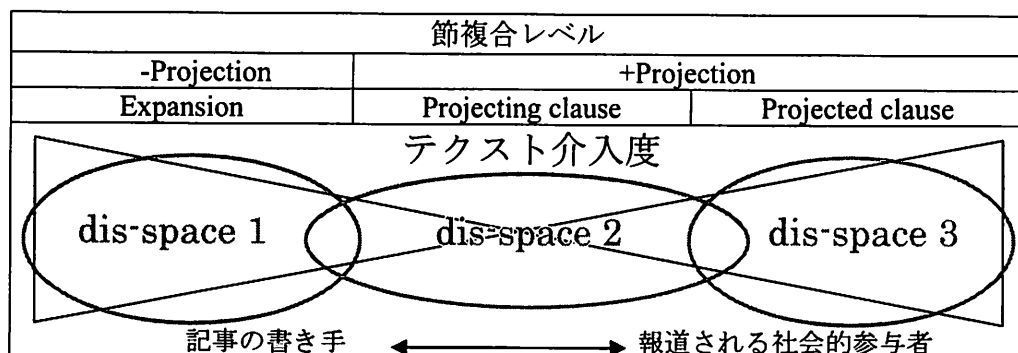


図2：評価的視点の導入スペース（テキストの第1分岐レベル）

②Dis-space 2：投射節 (projecting clause) の役割は、非投射節の内容が、報告者のことばとして伝えられるのか、考えとして伝えられるのかということを識別しながら、非投射節を連結することである。また、投射は、節複合レベルと埋め込みを伴う節レベルの両レベルに発生する。ここでは、節複合レベルの分析に関して扱うが、投射節で使用される伝達動詞の意味素性を分析すると、非投射節の内容に対する伝達者の心的態度や報告の方略が報告者の対人機能的・評価的意味選択と関連しながら具現されることになる。

③Dis-space 3：非投射節 (projected clause) による評価的意味は、直接引用から間接的な伝達、そして自由記述などを用いて、書き手によって段階的に具現されるが、さまざまな情報価値（ニュース内容とテキスト展開の両面）は、投射節の伝達動詞の持つ意味素性となる相関性を持ちながら、非投射節内の内容に付与される。また、ここでは評価的意味具現も頻繁に行われる。

主情報、談話スペース、一連のテキストユニットと関連したアプレイザルの生起状況については、3.2.4を参照。

3.2.4 アプレイザルの統合的な分析に向けて

本節では、*Daily Mail* の分析結果を参照しながら、アプレイザルの意味具現パターンについて要約する。

図3、表3では、各テキストユニットでのアプレイザルの生起分布を、また、表4では、主情報の分析結果を抽出して示した。また、修辞ユニット (Thompson and Mann, 1987; Mann and Thompson, 1988; Mann *et al.*, 1992 参照) の分析項目についても分析結果を提示した。主情報を中心に分析結果をまとめると下記の通りである。

1. アプレイザルは、先ず *Headline* と *Lead* の主情報内で観察される (e.g. *Shame of the filthy hospital wards*)。

2. テキスト展開情報の主情報は、表現様式を変えながら、共テキストとコンテキストとともにテキスト内で具現されるが、分析結果から幾つかの傾向をまとめることができる。例文中の下線部は主情報を示す。

(a) テキスト展開構造ユニットとの相関をみると、記事の書き手の介入度の高いテキストユニット[dis-space 1 (mono-glossic)]と被報道者である社会的参与者との関連性が強いユニット[dis-space 3 (hetero-glossic)]がそれぞれ *Elaboration* と *Appraisal* と強い相関性を示す。両スペース内に主情報が生起するが、各スペース内での扱われ方は、特徴的である。(3.1)と(3.2)は、各スペースで生起した主情報の例である。

3.1 Ninety-nine out of 394 English NHS trusts are breaching a Hygiene Code brought in to combat an increase in hospital-acquired infections such as MRSA. [E] (dis-space 1)

3.2 But Liberal Democrat health spokesman Norman Lamb said: "It is wholly unacceptable that one in four hospitals are still failing to meet required hygiene standards. There has to be a cultural change within hospitals. [Ap] (dis-space 3)

(b) テキスト展開構造レベルの生起状況をみると、*Elaboration* では節ユニット (3.1 の例参照)、*Appraisal* では名詞群 (3.3)としての生起傾向が強い。

3.3 Katherine Murphy, of the Patients' Association, added: "These figures are totally unacceptable, especially after hospital hygiene was supposed to become a priority." [Ap]

(c) 修辞構造レベルでは、*Restatement*、*Elaboration*、*Background*、*Result*、*Contrast*、*Evaluation*、*Interpretation* などの修辞構造ユニット (Thompson and Mann, 1987; Mann and Thompson, 1988; Mann *et al.*, 1992 を参照) 内に主情報が生起している。修辞構造分析では、テキスト全体を修辞関係をもつ構成要素へ分節して

表 4 : *Daily Mail* (18 June 2007) の分析例

ジャンル 構造		語彙 文法 単位	修辞構造	DS	社会的 参与者	No.	主情報の展開ユニット
Ph I	HL	NR	N	DS 1	NW	1	Shame of the filthy hospital wards
	L	C	Restatement	DS 1	NW	2	Hospitals failed at basic hygiene
	L	C	Elaboration (non-volitional- Cause + N の節複 合)	DS 3	WD	3	One in four hospitals is so unhygienic it is putting its patients lives at risk
Ph II	E	C	Elaboration	DS 1	NW	4	Ninety-nine out of 394 English NHS trusts are breaching a Hygiene Code brought in to combat an increase in hospital-acquired infections such as MRSA.
	E	NG	Background	DS 1	NW	5	figures
	E	C	Elaboration	DS 1	NW	6	Around a quarter are failing to meet at least one of the three standards laid down by the Hygiene Code introduced last October.
	E	C	Result	DS 1	NW	7	Seven trusts admitted to failing to meet all three.
	CE	NG	Result	DS 3	AW	8	one in five trusts
	Ap	C	Elaboration Contrast N N	DS 3	AW	9	trusts were putting their hands up
	Ap	NG	Contrast N Interpretation	DS 3	AW	10	the worsening hygiene figures
	Ap	NG	Evaluation Interpretation/N	DS 3	AW	11	boards really examining their own performance
	Ap	C	Evaluation Contrast N N	DS 3	NL	12	one in four hospitals are still failing to meet required hygiene standards
	Ap	NG	Evaluation/N	DS 3	NL	13	failure to comply with hygiene standards
	Ap	NG	Evaluation/N	DS 3	NL	14	a very serious issue
	Ap	NG	Evaluation/N	DS 3	NL	15	gross misconduct
	Ap	NG	Evaluation/N	DS 3	KM	16	These figures
	Ap	NG	Evaluation/N	DS 3	AL	17	The one in four yet to meet the code

PhI=PhaseI, PhII=PhaseII, HL=Headline, L=Lead, E=Elaboration, C=Contextualization, CE=Cause and Effect,
Ap=Appraisal, DS=Discourse Space, N=Nucleus

NW=newspaper writer, WD=watch dog, AW=Anna Walker (英国保健医療委員会)、NL=Norman Lamb (自由民
主党保健衛生担当官)、KM=Katherine Murphy (患者組合)

修辞関係を記述する。ここでは、テキスト展開構造ユニットのラベル (Elaboration) と同じものが使用されているが、テキストユニットの機能が異なることから、修辞ユニットの用語は斜体字で示す。(3.3)の修辞構造を示すと(3.4)となる。この例では、ニュースの主情報と照応する *these figures* は名詞群として生起し、伝達者 Katherine Murphy の評価的視点を具現するテキストユニット内の評価対象となり、*totally unacceptable* ([318G] + [170J]) によって評価されている (以下、アプレイザルの具現パターンについては付帯資料 2 を参照)。また、この全体的なユニットは N として *Evaluation* ユニットの核

ユニットとなっている。[Reason]部分では、*especially* [344G]と *was supposed to* [311E]によってアプレイザルの意味タイプがそれぞれ生起し、理由の内容とその正当性を強調するために使用されている。

3.4 Katherine Murphy, of the Patients' Association, added:

[Evaluation→N+Reason]

[N]"These figures are totally unacceptable, [Reason]especially after hospital hygiene was supposed to become a priority. " [Ap]

(d) 最後に、主情報を中心としたアプレイザルの具現パターンについて、テキスト全体の展開構成（語彙文法構造、修辞構造、テキスト展開構造）と被報道者である社会的参加者の視点の導入とを関連させながら統合的な分析を試みる。

(3.5)は、評価的な視点が被報道者を通して具現される部分の始まりであるが、肯定的な見方をする Anna Walker（英国保健医療委員会）の発言が先に提示され、その後否定的な見解を持つ社会的参加者の発言が続く。

3.5 Anna Walker, chief executive of the Healthcare Commission,

said [310E] one in five trusts would [309E] receive a snap inspection which could [309E] result in its ratings being adjusted. This process previously found half were lying about [179J] their compliance with the code [172J]. [CE]

↓

She said [310E] trusts were 'putting their hands up' [178J] - which explained the worsening [335G] hygiene figures - because they knew standards were getting tougher [244A]. [Ap]

She added [310E]: "This shows boards really [319G] examining their own performance - it is a positive [244A] development." [Ap]

↓

But [303E] Liberal Democrat health spokesman Norman Lamb said [310E]: "It is wholly [318G] unacceptable [170J] that one in four hospitals are still [309E] failing [173J] to meet [172J] required hygiene standards. There has to [309E] be a cultural change within hospitals. [Ap]

"Three-quarters of hospitals are successfully [172J] implementing [172J] effective [172J] measures - there is no excuse [309E] for others not to follow. [Ap]

"Hospital staff should [309E] treat failure [173J] to comply with [172J] hygiene standards as a very [318G] serious [254A] issue, akin to gross misconduct [182J]." [Ap]

Katherine Murphy, of the Patients' Association, added [310E]: "These

figures are totally [318G] unacceptable [170J], especially [344G] after hospital hygiene was supposed to [311E] become a priority." [Ap]

Tory health spokesman Andrew Lansley added [310E]: "The one in four yet [345G] to meet [172J] the code need to [309E] realise that it is an imperative [181J], not [303E] an option." [Ap]

線=主情報、線=主情報内のアプレイザル、線=その他のアプレイザルの具現、 内の情報=対比する情報ユニット

Anna Walker の発言内の傾向をみると、否定的な評価表現は、*was lying about* [179J] (以前の情報に関するもの) と *the worsening* [335G] *hygiene figures* のみである。さらに、後者の表現は、コンテキストから判断すると強い否定の意味を前面に出しているのではなく、以前より調査基準が厳しくなったため以前の結果よりも悪い数字が出たとしてもある意味では仕方のない状況であるという評価判断の中で具現されている。このパラグラフは、Cause and Effect をもつテキスト展開構造ユニットであるが、主情報に関わる内容として *one in five trusts* のみが生起している。この表現は検査基準に達しなかった医療機関の 5 分の 1 が抜き打ち調査を受けるというコンテキストの中で生起した情報で、今後の方向性に関する情報ユニット内で生起している。後続する 2 つのパラグラフ (第 1 ↓ の枠内) は、テキスト展開構造ユニットの Appraisal [Ap] (ここではアプレイザル理論の概念とは異なることに注意) である。注目すべき点は、主情報を示す表現に評価的な表現 (例として、*put their hands up*, *worsening*, *positive* など) が挿入されていることである。言い換えれば、Elaboration 内の情報と比べると、具体的な主情報の内容と評価的視点がより融合的になっていることである。また、伝達動詞の *said* と *added* が連動して使用されていることから、これらのパラグラフは、支持的な評価を下す Ap ユニットとして連結していることがわかる。

次の枠内 (第 2 ↓ 以降) には、批判的な立場をとる 3 者 (Norman Lamb (自由民主党保健衛生担当官)、Katherine Murphy (患者組合)、Andrew Lansley (英国保守党)) の発言がまとめられている。ここで注目すべき点は、テキスト展開構造ユニットを構成している 5 つのユニットが、より大きな修辭構造ユニットとして前述の 2 つの AP ユニット (第 1 ↓ の枠内) と対比的なユニットを形成していることである。Norman Lamb (自由民主党保健衛生担当官) の発言の冒頭部分にある *But* [303E] は、大きなテキストユニットの分岐点を示す接続表現として機能していることも指摘しておきたい。これらのユニットでは、否定的な評価表現 ([170J]、[173J]、[182J]、[254A]、[303E]) が多く生起する。[172J] (*meet*, *comply with*) のような肯定的な表現についてもまた、実現を否定する評価的表現 ([173J] の *are failing*, *failure*, [345G] の *yet*) とともに生起していることから、これらは否定的な評価に付属することとなる。また、[309E] の *still* も *are failing* を修飾している。さらに、アプレイザル [318G] は *unacceptable* と *serious* を強める表現として否定的な評価の付与に貢献している。このように、主情報の視点からアプレイザルの分布パターンを分析する

と、主情報自体の形成と主情報に対する評価部分に集結していることがわかる。また、[309E]中の *has to*、*no excuse*、*should* の表現は、指示的 (directive) な意味を含意する箇所 (医療機関の取るべき今後の行動などを喚起する箇所) で特徴的に使用されている (Martin and White, 2005: 178)。伝達動詞の使用

(*said* → *added* → *added*) も 3 者の発言内容を連結するための構成になっている。これは、当事者達が時間軸の中で発言したことを示すのではなく、テキスト構築上、書き手が連結したものである。また、枠でくくられた 2 つのテキストユニットの対比的な関係を示すと修辞構造上 [Contract N → Contrast N] という記述になる。全体的には主情報は、評価的な表現を内包しながらさらに他のテキストユニットと語彙文法ユニットを形成し、その構造関係の中で評価され、さらには、修辞構造とテキスト展開構造の中で、ある相関を示しながら評価されていることがわかる。

4. おわりに

本稿では、選択体系機能言語学における英語のアプレイザル理論を用いて英字新聞記事テキストの主情報がどのように評価されるのかという点について分析した。言語資源の選択と意味具現は、コンテキストと相互的に連動しながらテキストの中で具現されるが、新聞記事の場合、書き手とその他の社会的参与者の評価的視点の導入がテキスト生成に大きく影響している。また、本稿では、統合的な分析のための接近法についてもいくつかの知見を提示した。

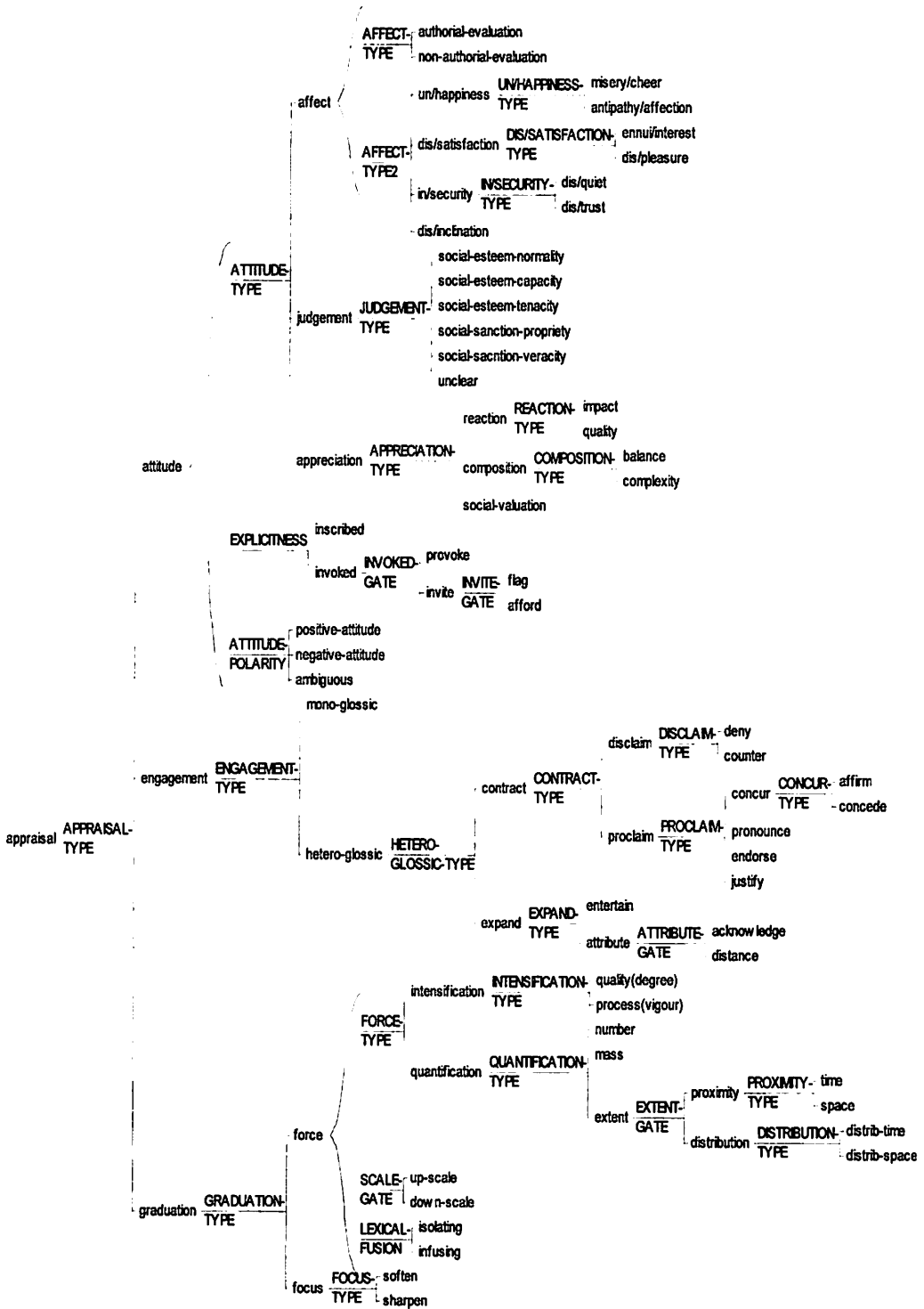
主情報は、新聞記事テキストの中で表現様式を変えながら生起するが、どのように語彙文法資源により具現され、テキストのどのような位置に現れ、どのような修辞構造とテキスト展開構造の中で使用されるのかについて体系的に分析することが重要である。この点、個々のアプレイザルがどのように関連ユニットに集結し、記事の書き手やその他の社会的参与者の視点導入にどのように貢献しているかについて、さらに具体的な統合的な分析方法を考える必要がある。また、アプレイザルの分析と接近法の検証のためには、新聞記事テキストのコーパスを用いながら、質的量的分析をさらに進めていく必要がある。

参考文献

- Bednarek, M. (2006) *Evaluation in Media Discourse: Analysis of a Newspaper Corpus*. London: Continuum.
- Halliday, M.A.K. (1994) *An Introduction to Functional Grammar*. Second Edition. London: Longman.
- Halliday, M.A.K. and Matthiessen, C.M.I.M.. (2004) *An Introduction to Functional Grammar*. London: Arnold
- Mann, W.C. and Thompson, S. A. (1988) Rhetorical Structure Theory: Towards a Functional Theory of Text Organization. *Text*, 8 (3), 243-281.

- Mann, W.C., Matthiessen, C. M. I. I. and Thompson, S. A. (1992) 'Rhetorical Structure Theory and Text Analysis'. In W. C. Mann and S. A. Thompson. (eds) (1992) *Discourse Description. Diverse linguistic analyses of a fund-raising text*. 39-78. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Martin, J.R. (1993) 'Life as a Noun: Arresting the universe in science and the humanities'. In M.A.K. Halliday and J.R. Martin. *Writing Science: Literacy and Discourse Power*. 221-267. London: Falmer.
- (2000) 'Beyond Exchange: APPRAISAL Systems in English'. In S. Hunston and G. Thompson. (eds) (2000) *Evaluation in Text: Authorial Stance and the Construction of Discourse*. 142-175. Oxford: Oxford University Press.
- Martin, J.R. and White, P.R.R. (2005) *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. New York: Palgrave.
- Matthissen, C.M.I.I., Teruya, K., and Lam, M. (2010) *Key Terms In Systemic Functional Linguistics*. London: Continuum.
- Thompson, A. A. and Mann, W. C.. (1987) 'Antithesis: a study in clause combining and discourse structure'. In R. Steele and T. Threadgold. (eds) (1987) *Language Topics. Essays in honour of Michael Halliday*. Volume II. 389-381. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- White, P. (1997) 'Death, disruption and the moral order: the narrative impulse in mass-media "hard news" reporting' .101-133. In F. Christie and J.R., Martin (eds). *Genre and Institutions: Social processes in the workplace and school*. 101-133. London and Washington. Cassel.

付帯資料 1 アプレイザル選択体系網



付帯資料 2 アブレイザルの具現パターン (*Daily Mail* 18 June 2007)

ID No.	systemic features
8Af	Attitude: ((Affect: ((authorial evaluation/(un/happiness: misery/cheer)))/ inscribe/ negative attitude)
86Af	Attitude: ((Affect: ((non-authorial-evaluation/(un/happiness: antipathy/affection)))/ inscribe/ positive attitude)
96Af	Attitude: ((Affect: ((non-authorial-evaluation/(in/security: dis/quiet/affection)))/ inscribe/negative attitude)
170J	Attitude: (Judgement: (social esteem: normality))/inscribe/ negative attitude
172J	Attitude: (Judgement: (social esteem: capacity))/inscribe/ positive attitude
173J	Attitude: (Judgement: (social esteem: capacity))/inscribe/ negative attitude
178J	Attitude: (Judgement: (social sanction: veracity))/inscribe/ positive attitude
179J	Attitude: (Judgement: (social sanction: veracity))/inscribe/ negative attitude
181J	Attitude: (Judgement: (social sanction: propriety))/inscribe/ positive attitude
182J	Attitude: (Judgement: (social sanction: veracity))/inscribe/ negative attitude
244A	Attitude: (Appreciation: reaction: quality)/inscribe/ positive attitude
245A	Attitude: (Appreciation: reaction: quality)/inscribe/ negative attitude
253A	Attitude: (Appreciation: social-valuation))/inscribe/ positive attitude
254A	Attitude: (Appreciation: (social-valuation))/inscribe/ negative attitude
299A	Attitude: (Appreciation: social-valuation: (invoked: invite: afford)/invoked/ negative attitude)
300A	Attitude: (Appreciation: social-valuation: (invoked: invite: afford)/invoked/ positive attitude)
301E	Engagement: mono-glossic
303E	Engagement: hetero-glossic: contract: disclaim: counter
304E	Engagement: hetero-glossic: contract: proclaim: concur: affirm
307E	Engagement: hetero-glossic: contract: proclaim: endorse
309E	Engagement: hetero-glossic: expand: entertain
310E	Engagement: hetero-glossic: expand: attribute: acknowledge
311E	Engagement: hetero-glossic: expand: attribute: distance
312G	Graduation: (force: quantification: number)/ up-scale/ isolating
318G	Graduation: (force: intensification: quality (degree))/ up-scale/ isolating
319G	Graduation: (force: intensification: process (vigour))/ up-scale/ isolating
326G	Graduation: (force: intensification: process (vigour))/up-scale/infusing
328G	Graduation: (force: quantification: number)/ down-scale/ isolating
335G	Graduation: (force: intensification: process (vigour))/ down-scale/ isolating
344G	Gradation: focus: sharpen
345G	Gradation: focus: soften

Af=Affect, J=Judgement, A=Appreciation, E=Engagement, G=Gradation

Evaluative Resources for Managing Persona in Narrative

**Patrick Kiernan
Meiji University**

Abstract

Celebrities or sports ‘personalities’ are involved in a very public kind of ‘identity work’ largely controlled by the media who report on their public activities. But how are such personalities created and what are the key resources for evoking such public identities? This paper explores evaluative linguistic resources available for managing perspectives on personality through an analysis of a segment from the autobiography of British Tour de France cyclist Mark Cavendish (Cavendish, 2010, pp. 63-7). The analysis draws on Martin and White’s (2005) systemic model of Appraisal and shows how evaluative resources contribute to the eloquence Cavendish demonstrates in repositioning himself as evaluator rather than evaluated.

1. Introduction

One key role for evaluative resources in language is the evaluation of individuals. In recounting a story about some particular event, narrators are inevitably involved not only with evaluating the events but also evaluating the participants involved. Moreover, narrators may also implicitly be involved in a kind of self-evaluation in the sense that they establish an authorial persona through the way that they tell the story. Such evaluation of individuals is a kind of ‘identity work’ (see Schwalbe & Mason-Schrock, 1996) in the sense that the evaluation and meanings being created are intimately related to giving meaning to individuals. Identity work is a notion associated with the view that personal identity is not a fixed entity but rather something which is established and negotiated, typically through talk (Holmes & Marra, 2005). Identity work involves establishing or claiming identities through the positioning of oneself or others in specific contexts. This paper focuses on a very public version of such identity work as it explores the way in which a sporting personality—the British cyclist Mark Cavendish—repositions himself in describing an interview in his autobiography (Cavendish, 2010, pp. 63-7)

The model used to explore the text is Martin and White’s (2005) Appraisal Theory which has been used in a wide array of studies to date including research reported in this proceedings. (The model is nevertheless described below.)

The following section introduces the Appraisal model indicating its relevance to exploring identity. Subsequently, a few notes on the field – European professional cycle road racing – are provided to make the content of the text more accessible. This is followed by a section which describes the text and highlights generic features and the way in which evaluation contributes to modifying and building a

sense of identity.

2. Evaluation, appraisal and identity

The framework for exploring the evocation of 'personality' or 'identity work' was the Appraisal model (Martin & White, 2005). This choice is in need of explanation as it is a model of evaluation rather than a model of identity constructs. The Appraisal model makes no claims to deal with identity issues, yet its suitability for describing identity is not so surprising in the case of texts which are concerned with the evaluation of individuals (as many texts are) or indeed indirect evaluations of the author. The organization of the Appraisal model while designed to account for the gamut of evaluative resources is ideally suited to the description of evaluative resources used in evoking identities. The model itself will be familiar to readers of this proceedings but it is worth reviewing briefly how the taxonomy is relevant as a resource applicable to the description of identity work.

Appraisal describes three main resources which may be operating simultaneously at any point in a text: *engagement*, *attitude*, and *graduation*. *Engagement* is concerned with the engagement (heterogloss) or otherwise (monogloss) with alternative perspectives. The degree of heteroglossic engagement may increase (*dialogic expansion*) or decrease (*dialogic contraction*). In news media of the kind used in the exposition of the model by Martin and White (ibid) engagement is principally concerned with perspectives on some reported event, however when considering texts that are concerned with identity, heteroglossia admits of multiple views of an individual or 'multiple identities'. It is therefore an important resource to examine in the case of 'contested identities', by which I mean identities where there is a disagreement about how an individual is evaluated. Moreover, the tendency to draw on a broad (or narrower) range of perspectives may also be a personal characteristic in itself.

Similarly, *force* can be a way of emboldening (or underplaying) characterisations of individuals, while the tendency to use higher or lower *force* may vary from one individual to another and be culturally variable, meaning that it may contribute to the expression of personal identity. For example, whereas 'awesome' has a restricted usage in British English, for some American speakers it is a positive adjective expressing high force but also a marker of informality and a means of identifying with other speakers who use the word in a similar way. Furthermore, *focus* which describes the degree of precision or vagueness may reflect an emphasis on interpersonal meanings (Channell, 1994) as much as pragmatic ones. Where identity is concerned, deliberate vagueness may signify lack of importance (a kind of denial of identity), or avoidance of a topic (for example, to avoid embarrassment) or may be intended to convey a sense of casualness or friendliness by highlighting the interpersonal over the informational content.

Finally, the attitudinal resources are important markers of identity. Each of the three categories of *judgement*, *affect* and *appreciation* can be seen as addressing a different feature of identity. As noted on the Appraisal webpage (White, 2005), *judgement* 'condemns or applauds the behavior – the actions, deeds, sayings, beliefs, motivations etc – of human individuals and groups.' It is therefore explicitly concerned with evaluating identities. The division of *judgements* into those of *social*

esteem and *social sanction* makes them well suited to the business of establishing and maintaining positive face, in Goffman's (1959) sense, when referring to oneself as well as positive or (more typically) negative others whose evaluation may reveal traits or values associated with the self. *Social esteem* embraces *competence* (here the skill or strength shown by the cyclist); but also *normality* (the degree or conventionality or eccentricity); and *psychological disposition* (determination or commitment) which in a sport like cycling, where mental strength is considered essential, may be closely associated with competence. *Judgements of social sanction* evaluate behavior in relation to the social systems of *legality*, *morality* and *politeness*. For athletes this is most obviously applicable to their conduct within the rules and ethical traditions of the sport. However, the scrutiny of athletes personal lives in the media is perhaps a reflection of the fact that the sub-cultures of sporting worlds cannot be disentangled from the societies within which they exist.

Affect is concerned with emotional evaluations, again important to identity, which are divided into *security/ insecurity*, *satisfaction/dissatisfaction*, and *happiness/unhappiness*. Similarly, *appreciation* depicts aesthetic values and is sub-divided into *reaction*, *valuation* and *composition*. While aesthetic and emotional evaluations may be made about the world at large both also have a role to play in defining identity from an outside perspective, and highlighting psychological states. Having drawn attention to the overall relevance of evaluation for exploring identity, I will now turn to a description of the texts, beginning with an overall description of the field – professional cycle racing – as it pertains to the texts.

3. Mark Cavendish and the Tour de France

The text discussed in this paper concerns Mark Cavendish, a British Road racing cyclist competing in the most prestigious road racing competition in the world: the Tour de France. The Tour de France (hereafter *the Tour*) takes place in July, lasts three weeks and covers around 3,500 kilometers divided into (21) stages; a 'stage' being one day of racing. Riders race in teams but although there is a prize and ranking for the most successful teams, the teams work for the success of individual riders. The overall winner is the rider who completes the total race distance over the three weeks with the least accumulated time.

There is also considerable prestige to winning a stage of the Tour. Mark Cavendish has won a total of 20 Tour stages (as of 2011) and, as such, is the most successful British Tour stage winner in its history (which dates back to 1903). There are three types of stage in the Tour: the 'time trial' where riders ride individually or as a team against the clock; the 'mountain' stages which include riding to the top of two or more mountain roads, typically in the Alps or the Pyrenees; and 'flat' stages. Cavendish's successes have all come on flat stages where the group of riders (the 'peloton' or 'bunch') has stayed together and he has won the final bunch sprint to the line.

Bunch sprints only occur in relatively flat races which account for perhaps five or six out of 21 stages of the Tour. They also depend on the sprint teams keeping the pace of the main peloton high throughout the stage so that small groups or individual riders do not escape and win before the peloton arrives. In the final kilometer, teams with strong sprinters will move to the front of the peloton to raise

the speed. A lead-out rider will begin sprinting 400-500 meters before the finish line with the team sprinter riding directly behind him protected from the wind resistance. 200-300 meters before the line, the lead-out sprinter will pull away allowing the main sprinter to raise the pace even further in the dash for the finish line. From a rider's or an informed spectator's perspective the race follows a narrative which is patterned around the various possible scenarios. Journalists often seek to elicit this narrative from the rider. For a detailed overview of cycle road racing as a sport, see Peveler (2009).

The high standard and frequency of races in Europe means that even participants from other countries base themselves in continental Europe. In recent years, however, cycling has seen a revival in Britain due to the promotion of the sport funded by money from a public lottery. This resulted in the remarkable medal haul for Britain in the Beijing Olympics (14 of 47 medals were for cycling events). 2010 also saw the launch of the new British Tour team, Team Sky, sponsored by the British cable television network. Mark Cavendish is one of the most successful riders of this generation, though not as well known as his Olympic medal winning compatriots in the UK.

4. An autobiographical account of a post-race interview

Extract 1 describes an interview where the narrative of the day's race was withheld at the time of the interview but is shared with the reader of the autobiography, drawing attention to the gap between the taciturn face presented to the interviewer and the detailed analysis of the race which is provided parenthetically. The reason the narrative is withheld is because the anticipated win did not materialize, and eliciting a narrative which would involve negative self-evaluation is a face-threatening act which Cavendish avoids.

Cycling autobiographies usually follow a predictable generic format. They begin with a preview of the incident for which they are most famous then recount forwards from their childhood onwards. Thus, David Millar (2011) begins with his arrest for taking performance enhancing drugs; Chris Hoy (2010) with his Olympic gold medal winning race and Lance Armstrong (2000) with his being diagnosed with Cancer, prior to his recovery and first (of seven) Tour wins. Cavendish's biography aligns with this generic tradition by describing a Tour de France win on the most prestigious final stage in Paris in Chapter 1 before flashing back to his childhood. However, Cavendish does this within a unique organizational structure which reflects his own claim to fame: his record number of five stage wins in the Tour of 2009 which was also the year he began writing the autobiography. The Chapters of the book each focus on one stage of the race. The chapters are titled according to the stage of the race and subtitled with the start and finish points of the stage. The segment of autobiographical history follows the race description as though the author was reflecting back on his life during the race. Each chapter closes with race data showing the stage winner and overall leader as well as his own standing. Table 1 illustrates these ideational layers.

Table 1: Macro-organization of Cavendish's (2010) autobiography

Textual: book chapters	Chapter 1	Chapter 2	Chapter 3	Chapter 4	Chapter 5	~
Ideational 1:						
Tour de France 2008	Stage 1	Stage 2	Stage 3	Stage 4	Stage 5	~
Ideational 2:	Childhood	School	British	BCF U23	Turning	
Autobiography	first bike...	childhood racing	Cycling Federation U23(2004)	training and racing (2005-2006)	pro. riding the Giro (2007)	~

This novel method of organization allows for an in-depth account of race strategy and the riders emotional inner life. The section examined in this paper is Chapter 3. It begins with the post race interview that leads to a recount of the stage. The remainder of the chapter is concerned with 2004, his first season with the British Cycling Federation (BCF) 'Academy for under 23s'. This account begins directly with another interview, his entry interview for the academy; a neat thematic link. 'I want to win stages of the Tour de France ... Oh, and be Olympic champion.' (Cavendish, 2010 p. 67) is a reminder of the ambitions that are being thwarted by losing this stage but turns out to be the answer he gave in response to the interview for the BCF.

Extract 1 (Cavendish, 2010 pp63-7)

Stage 3 Monday, 7 July 2008. SAINT-MALO—NANTES, 208 KM P

¹There are many things you'd like to do when you have just blown your chance of a stage of a Tour de France, but trust me when I say that giving a television interview is a fair way down your list of priorities.

We are now three stages and three missed opportunities into the Tour. Admittedly, ⁵with its hilltop finish, Stage 1 had almost been written off in advance. Stage 2 was hardly the kind of pure test of sprinting speed I expected, either. Today, though, ought to have been The Day.

Instead, I crossed the line in tenth place, two minutes behind the four-man breakaway group we'd mystifyingly failed to catch. I had a lot of questions of my ¹⁰own but no answers.

Unfortunately, answers were exactly what the man with the microphone wanted, and he didn't care that my mood was dark or wet as the weather.

'Mark, Mark, can we have a word?'

He must have seen from the look on my face that the prospect didn't exactly fill me ¹⁵with glee, but the guy had a job to do. Anyway, as soon as the camera starts rolling, you're trapped; tell him to stick his microphone where there's never any sun on the forecast, or even put it more politely, and you've just starred in your own version of How to Lose Friends and Alienate People.

I shrugged and mumbled 'Okay.'

²⁰ First question: 'What happened there?'

I glared at him. Did he want a comprehensive analysis, from the start of the stage until the end, all six hours of it, while I was standing here in the pissing rain having

just risked my life? Did he want me to run through how I had effectively sacrificed three teammates – Marcus Burghardt, Bernard Eisel and Adam Hansen – ridden
25 them into the floor, all for nothing, because, for some reason that escaped my understanding, no other team wanted to chase? Did he want me to spell out to everyone at home that the six or seven stages on the route that weren't time-trials, or didn't feature major climbs, equated to my six or seven shots at a stage win at best – and that I'd not so much missed the target as fired a blank.

30 I looked at him through narrowed eyes. 'What do you mean?'

'Well, you didn't catch the break did you?'

'Well, no—'

'So when did you decide to chase the break?'

'Er, as soon as it went ...'

35 Translation: You always know you're going to chase a break as soon as it goes. No, forget that, on a day like today, when the route was predominantly flat, the stars seemed aligned and everything set up for me to take my first Tour stage win, we knew even before the stage that we would chase any break. Of course that doesn't mean that, when four blokes attacked right from the gun this morning – two Frenchmen,
40 Romain Feillu and eventual stage winner Samuel Dumoulin, the Italian Paolo Longo Bourhini and the American William Frischkorn – we were going to mobilise straight away; it was only when the gap immediately went out to ten minutes after 15 kilometers that we sent Adam, Burghi and Bernie to the front, just to keep things ticking over, to keep a handle on the situation.

45 Next question ... actually, no, the same one as before.

'So when did you decide to start chasing the break?'

'When the break went ...'

'Who made the decision to start chasing the break?'

'The directeurs, as always ...'

50 Translation: With 100 kilometers to go, the gap was still ten or eleven minutes, but we assumed, and the directeurs assumed, that a) the guys in the break would start tiring and their advantage start plummeting, as per usual and b) we'd get some help from a couple of other sprinters' teams and maybe the yellow jersey, Alejandro Valverde's, team. We were wrong: everyone could see how motivated I was, purely
55 from how active my team was at the front of the bunch, and they decided we could do all the work on our own. In normal circumstances, we'd still have caught the breakaway quite comfortably, but, today, the further we rode the more we felt we were the victims of some cruel practical joke. With 30 kilometers to go, Adam Hansen was drilling on the front and I was in the sweet spot and absolutely flying yet
60 somehow the gap was refusing to budge. It was still five minutes. Then we turned left into crosswinds with 20 km to go, the peloton split and we knew it was bonsoir.

'So what have you learned from today?'

'Nothing.'

Translation: mate, I respect that you have to do your job but not now – not after
65 that stage. I know that everyone watching will think I am a petulant little sod, and they'll be rushing to say so on message boards and blogs about two minutes from now, but that's my problem, not yours. With me, I'm afraid what you see is what you're going to get. On a day like this don't expect a charm offensive.

To give the guy credit, it took him a while but he finally took the hint. I then rode
70 off in the direction of the team bus even angrier than I'd been when I crossed the

line.

Usually for twenty minutes after everyone's cleaned up and washed down and before we have all flaked out on the seats, the chat in the bus revolves around the race. Not today: no doubt fortunately for all concerned, only as I told my teammates about the ⁷⁵interview did I come up with what would have been a good answer to that final question, albeit one that would have had repercussions way beyond internet forums which would be humming with talk of my 'antics' the following day.

Interviewer: 'Mark, so what have you learnt from today?'

Me: 'That journalists sometimes ask some stupid fucking questions.'

I have added underlining to the quoted text to indicate the words reportedly spoken during the interview. The journalist's questions allude to the narrative of the day's race in which a break succeeded in staying away from the bunch, denying Cavendish and his team a chance to win the stage. However, Cavendish refuses to be drawn into the narrative, because it is a narrative of failure, or at least an unresolved narrative for which he holds himself responsible. The evaluative language he uses to express this is that of irony and sarcasm. A slightly humorous sarcastic effect is created through the use of exaggerated *force* and *focus*. As Table 2 illustrates, the more sarcastic expressions are those listed under '*raised force*', deliberate underplaying of the force creates an ironic sarcasm. While it could be said that the sharp focus adds to this effect, it also contributes a degree of precision to the description befitting his detailed view of things as a professional. While vague expressions often indicate politeness (Channell, 1994), the vague references to the interviewer, effectively depersonalize his identity. The deliberately obscure reference to where he would like to ask the reporter to put his microphone ('where there's never any sun on the forecast' 16-7) is a backhanded way of suggesting that while he felt like being openly rude he was restrained by the media exposure any such expression might provide.

Table 2: Examples of raised and lowered force

	Raised	Lowered
Force	<ul style="list-style-type: none"> ✧ ..pure test of sprinter's speed ✧ a petulant little sod ✧ a charm offensive ✧ even angrier ✧ stupid fucking questions 	<ul style="list-style-type: none"> ✧ ...a fair way down your list of priorities ✧ almost been written off ✧ ...hardly the kind of...
Focus	<ul style="list-style-type: none"> ✧ ...a comprehensive analysis.. ✧ tenth place ✧ two minutes ✧ four-man breakaway ✧ about two minutes from now ✧ ..pure test 	<ul style="list-style-type: none"> ✧ the man with the microphone ✧ the guy ✧ ...where there's never any sun on the forecast ...

It is difficult to classify an expression such as 'You've just starred in your own version of How to Lose Friends and Alienate People' (17-8) within the Appraisal model. Nevertheless it is a way of negatively evaluating the media and the situation he finds himself in with regard to the media. Certainly as an exaggeration, it could

be considered as raised force, yet the description seems inadequate to embrace such creative metaphorical exaggeration. Taken together, though, the effects of *force* and *focus* go some way towards describing the ironic tone which also contributes to what he reveals at the end is a 'laddish' sense of humor (see Coates, 2003). Cavendish notes that 'only as I told my teammates about the interview did I come up with what would have been a good answer to that final question.' (74-6). This shows that, although he is in the habit of recounting such experiences with exaggeration and use of taboo words to entertain his teammates, he recognizes that this approach is inappropriate for dealing with journalists. By extension, recounting the experience in this way in the autobiography positions the reader as someone able to appreciate his dressing room humor.

If the use of *force* and *focus* set an ironic tone the *attitudinal* resources are used largely to provide a negative evaluation of the situation, himself and the interviewer. The *judgements* of himself, other teams and the interviewer (see Table 3) are nearly all negative. The exceptions are the acknowledgement of the 'eventual stage winner' (40) (which may nevertheless be negative from Cavendish's point of view).

Table 3: Examples of *judgements* in Extract 1

	situation	self	others
Social esteem		<ul style="list-style-type: none"> • you didn't catch the break • we were wrong • how motivated I was • don't expect a charm offensive 	<ul style="list-style-type: none"> • eventual stage winner • start tiring • start plummeting • drilling on the front
Social sanction	<ul style="list-style-type: none"> • no other team wanted to chase • attacked right from the gun • assumed ...get some help from 	<ul style="list-style-type: none"> • sacrificed 3 teammates • ridden them into the floor • not so much missed the target as fired a blank • a petulant little sod 	<ul style="list-style-type: none"> • didn't care • had a job to do • active...at the front of the bunch • decided we could do all the work on our own • rushing to say... • to give the guy credit • finally took the hint

Notably the harshest *judgements* on himself concern his failure to pull off a win ('not so much missed the target as fired a blank') in spite of his teammates who he 'sacrificed' (23) and rode 'into the floor'. However, the most forceful expression 'petulant little sod' (65) is not so much a criticism of himself as a way of underlining the unfairness of those who criticize him. Overall, the *judgements* of his situation, self and others depict an unfortunate scenario which helps the reader to view him sympathetically. The elaborations provided in the reading between the lines or 'translation' (50/64) help to resolve a negative situation by depicting it in a colorful way that would be unacceptable in a public interview.

Table 4: Examples of *Appreciation* and *Affect* resources in Extract 1

Affect	situation	self	other people
Un/happiness	<ul style="list-style-type: none"> • didn't ...fill me with glee • pissing rain • victims of some cruel practical joke • in the sweet spot 	<ul style="list-style-type: none"> • dark and wet • I glared • ..narrowed eyes • even angrier than... 	<ul style="list-style-type: none"> • all flaked out
In/security	<ul style="list-style-type: none"> • you're trapped • crosswinds with 20 miles to go 		
Dis/satisfaction	<ul style="list-style-type: none"> • missed opportunities • written off • unfortunately • having just risked my life • all for nothing • the gap was refusing to budge • fortunately for all concerned 		
Appreciation	situation	self	other people
Reaction		<ul style="list-style-type: none"> • shrugged and mumbled 	
Composition	<ul style="list-style-type: none"> • pure test • comprehensive analysis • predominantly flat • gap..to 10, 15 minutes • in normal circumstances 	<ul style="list-style-type: none"> • a good answer • repercussions beyond internet forums 	<ul style="list-style-type: none"> • Next question ...same one as before
Valuation	<ul style="list-style-type: none"> • mystifyingly failed • stars seemed aligned • everything was set up for me • absolutely flying 	<ul style="list-style-type: none"> • what you see is what you're going to get • antics 	

Similarly, while he uses an array of *affect* and *appreciation* resources (see Table 4) they cluster around a negative depiction of the situation.

The detailed description of this unpleasant interview situation, provided by Cavendish, attempts to show himself in a more favorable light. He does so by unearthing his supposed thoughts including providing the narrative of the race which was only alluded to in the verbalized conversation (underlined in Extract 1) as he recounted it. As such, he carries out some important identity work by depicting his own perspective on the situation as a psychological reality. He is able to do this by elaborating on the race narrative and drawing on evaluative resources in the process. The one Appraisal resource I have not looked at here is *engagement*, so it is worth noting finally that in spite of the intolerance of the interviewer (and therefore implicit dialogical contraction) the text is dialogically expansive in the sense that it builds a fuller perspective on the situation than would have been available from the interview alone. Table 5 summarizes expressions indicating dialogic contraction and expansion. The following section considers a post-race interview in the very different situation of a win. This time, Cavendish is more willing to share his narrative with the media directly, perhaps because he has the positive identity of 'winner' on which to build.

Table 5: A summary of expressions used to evoke *engagement*

Dialogic expansion	Dialogic contraction
<ul style="list-style-type: none"> ✧ Admittedly ✧ No, forget that, ✧ We were wrong ✧ everyone could see ✧ In normal circumstances ✧ I know that everyone watching will think ✧ it would have been easy for them to say ✧ to say what a lot of other people say ✧ they wanted to keep us on front ✧ we looked at the finish on er, Google Earth ✧ actually looked like 	<ul style="list-style-type: none"> ✧ trust me when I say ✧ He must have seen from the look on my face ✧ you've just ✧ Of course ✧ we assumed, and the directeurs assumed ✧ Obviously ✧ but then when we had the info relay back off

5. Conclusion

In this paper, I have considered an extract from the autobiography of the cyclist Mark Cavendish. I have argued that evaluation appears to play an important role in the creation of sporting personality in such texts, employing a variety of resources. The use of Appraisal resources in this text is complex and interesting and would benefit from further exploration. In particular, the use of irony as an evaluative resource for identity work is an area worthy of further investigation, particularly in relation to graduation but also attitude. Finally, although abbreviated here for the sake of space, I originally presented this analysis in relation to other texts concerning Cavendish and the comparative use of evaluation in different genres and the way texts come together to give define an identity. This too is an area worthy of further investigation.

References

- Armstrong, L. and Jenkins, S. (2000). *It's Not About the Bike: My Journey Back to Life*. New York: G. P. Putnam's Sons.
- Cavendish, M. (2010). *Mark Cavendish, Boy Racer: My Journey to the Tour de France Record Breaker*. London: Ebury Press.
- Channell, J. (1994). *Vague Language*. Oxford: Oxford University Press.
- Coates, J. (2003). *Men Talk: Stories in the Making of Masculinities*. Malden: Blackwell Publishing.
- Goffman, E. (1959). *The Presentation of Self in Everyday Life*. New York: Doubleday Anchor Books.
- Holmes, J., and Marra, M. (2005). Narrative and the construction of professional identity in the workplace. In J. Thornborrow & J. Coates (Eds.), *The Sociolinguistics of Narrative* (pp. 193-213). Amsterdam: John Benjamins.
- Hoy, C. (2010) *Chris Hoy: The Autobiography*. London: HarperCollins.
- Martin, J. R., and White, P. R. R. (2005). *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Millar, D. (2011). *Racing in the Dark*. London: Orion.
- Peveler, W. (2009). *The Complete Book of Road Cycling and Racing*. Camden Maine: McGraw-Hill.

- Schwalbe, M. L., and Mason-Schrock, D. (1996). Identity work as group process. *Advances in Group Processes*, 13, 113-147.
- White, P. R. R. (2005). Appraisal Website Homepage. Available at: <http://www.grammatics.com/appraisal/index.html>.

An Analysis of Local Textual Cohesion Surrounding Contrastive Concepts and Positions in Lecture Texts

Akira Ishikawa
Sophia University

Abstract

We argue that the local coherence of lecture texts depends on the concept of contrast as well as other devices of textual organization and cohesion. Since lecture texts are characterised by the positions that are treated in them, the development of such a text can be shown to be a dynamic process in which positions enter into various relations with their consequences as well as each other. It can be demonstrated that one of the driving forces which move the argumentation forward is the existence of contrastive argumentation moves based on positions and problems. Local coherence between adjacent sentences can be accounted for when we augment the expansion relations with explicit labels for argumentation moves. This will be shown to require a vocabulary of terms referring to local textual segments rather than realizing them. We will also show how the sentence-to-sentence relations of coherent texts can be schematically represented on the basis of these devices, augmented with representations for contrastive terms.

1. The three perspectives in SFL

1.1 Three perspectives in SFL

In SFL, the problem of local cohesion in text can be addressed from at least three perspectives: cohesion theory (Halliday and Matthiessen, 2004), expansion and projection (Eggins, 2004), genre theory (Martin and Rose, 2008). These three different perspectives do allow us to characterize the relations between locally cohesive supporting sentences; however, when it comes to analyzing argumentative writing in English, there seems to be some room for adding another component to those currently available. I will argue that the concept of contrast can be a very useful tool in characterizing local cohesion in argumentative texts. This is mainly because certain types of argumentative texts, especially lecture texts, display more fine-grained movement in the logical metafunction, which is supported by the three perspectives.

1.2 Position and metadiscourse terms

Unlike stories, argumentative texts do not deal with concrete **events**, around which other phases can be naturally organized. Even when they do, it is not events but things like **positions**, **views**, **approaches**, and **interpretations** that play a central role in determining the organization of an argument. What Martin and Rose (2008, 112) call metadiscourse involves concepts which have more capacity to represent more fine-grained local cohesion than stages do. As suggested by their names, metadiscourse terms such as *rationale*, *objection*, and *case* indicate reactions to a certain position. The use of metadiscourse terms results in the development of “previous meanings.” This interpretation is corroborated by the fact that

metadiscourse terms can be readily related to the expansion categories: *rationale*-enhancement, *objection*-extension, and *case*-enhancement. In this sense, metadiscourse terms should be able to capture the dynamism of local textual development and cohesion to a certain degree. However, at least as far as we can tell from Martin and Rose (2008), they are not formulated in the form of a system with which the textual development of an argumentative text can be characterized in the manner of negotiation as in Eggins and Slade's (1997) speech function network.

There is an even stronger reason why metadiscourse terms cannot describe the sentence-to-sentence flow of argument. This is because the logical semantics of interactions between a position and its reactions should produce an **orbital structure** with the position as its nucleus on which the reactions depend. Sentences containing metadiscourse terms do not indicate semantic connections to the immediately preceding sentences, but to the current position. Although the relations between those sentences may bear no explicit markers for local coherence, they are identifiable through the orbital structure. Thus, the kind of local cohesion marked by metadiscourse terms is different from sentence-to-sentence coherence.

1.3 Hoey's discourse structure

Hoey (1994) is subscribed to by many people as a general schema for textual development: a four-part division into *situation*, *problem*, *response*, and *evaluation*. Just as the phase system has 'event' as the central component, this set of divisions has 'problem' as pivotal. Because of the abstract nature of *problem*, by interpreting the terms *problem* and *response* (and introduction and evaluation, accordingly) as **applicable to stages**, we can maintain the applicability of Hoey's discourse structure to the genre of challenge, which has the stage structure of Position[^]Challenge, where the position to be challenged is interpreted as problem, and Challenge as response. But it is obvious that this approach does not address the problem of sentence-to-sentence relations of clauses.

Although the obligatory division into problem and response might seem to take us further away from concrete relations between consecutive sentences, Hoey's discourse structure itself has turned out to be useful for making 'meta' references to consecutive segments of the text. The resulting structure is an interactive one just like the structure emerging from conversational exchanges. The following example illustrates how an interactive structure emerges around a pivotal "problem" segment:

Text 1

(1)I would argue that the nature of modern economics has been substantially impoverished by the distance that has grown between economics and ethics (A-position-1). (2)I shall try to analyse the nature of the loss, and the challenge it poses (=A-position-1). (3)But in order not to be misunderstood (problem), I would like to make two clarificatory remarks before I proceed further (response). (4)First, it is not my contention (A-position-4) that the 'engineering' approach to economics (O-position-4) has not been fruitful (=problem). (5)I believe it has often been very fruitful (=A-position-4). (6)There are many issues on which economics has been able to provide better understanding and illumination precisely because of extensive use of the engineering approach (xA-position-2). (Sen, 1987:7-8)

It is possible to understand the first sentence as representing the author's position (A-position-1), which is elaborated (=) in 2. Sentence 3 mentions a possible problem ("to be misunderstood") and his response to it. The fourth sentence is a denial of the problematical nature of a supposedly opposing position ("the 'engineering' approach to economics has not been fruitful"), thus negating the presence of a problem. Here the author's position is the denial of the imaginary position, whose positive formulation is given in the next sentence. We notice that the target of this hypothetical challenge is given an explicit name "the 'engineering' approach to economics," demonstrating the possibility of introducing a position as a component of a clause, which, together with the infinitive phrase standing for the problem in sentence 3, means that the unit for Hoey's analysis is not necessarily the clause. Sentence 5 is his position toward the supposedly opposing position (A-position-4), which is enhanced with a reason in sentence 6. This analysis is based on the idea of mixing metadiscourse characterization with Hoey's discourse structure.

When analysed in terms of Hoey's discourse structure, expansion and metadiscourse terms, the structure of the passage can be represented as follows, where "=" and "x" stand for elaboration and enhancement, respectively, followed by the target of expansion (e.g. "=A-position-1" meaning "A-position-1" is the target of the elaboration). Parenthesized numbers indicate the corresponding sentences in the passage. Numbers after a hyphen stand for the sentence in which the discourse term is introduced. Semicolons and colons follow the standard conventions. By augmenting the representation with annotations referring to processes of argumentation and positions, its correspondence to the passage is quite clear, making the development of the argument fairly visible:

- (1) A-position-1 (**I would argue**)
- (2) = A-position-1 (**I shall try to analyse**)
- (3) problem (**But in order not to be misunderstood**);
response (**I would like to make two clarificatory remarks**)
- (4) = problem (**it is not my contention**);
A-position-4 (**my contention**), O-position-4 (**the 'engineering' approach to economics**)
- (5) = A-position-4
- (6) x A-position-4

1.4 Winter's Vocabulary 3

At this point, we ask ourselves if we can take the reverse approach to the problem of local textual cohesion. Winter (1977) proposes a theory dealing with sentence-to-sentence relations from the viewpoint of three different ways of realizing them corresponding to three distinct kinds of vocabulary belonging to this semantic domain, called Vocabulary 1, Vocabulary 2 and Vocabulary 3. The sentence-to-sentence relations are called the Clause Relations, which are divided into two classes: the Matching Relation and the Logical Sequence Relation.

Vocabulary 1 consists of subordinators (*after, although, because, in addition to, in case, so that, unless, whereas, etc.*) and correlative pairs (*as X so Y, not so much X as Y, not X let alone Y, the er ... the er*). Vocabulary 2 is made up of sentence connectors (*accordingly, in addition, at the same time, basically, in contrast, for this reason, however, instead, likewise, that is to say, to be more precise, etc.*) as well as

correlatives (*for one thing ... for another, in the first place ... in the second, on the one hand ... on the other, firstly, secondly, finally, etc.*).

Both Vocabulary 1 and Vocabulary 2 are rather restricted in their connective role as compared with Vocabulary 3, which has four distinct connective roles:

- a. Category 1: The connective semantics of the clause-relations of Matching and Logical Sequence -- restricted post-deictic function (*comparison* and *contrary*; *correspond*, *different*, *equal*, and *similar*; *consequent*, *subsequent*, *depend*, and *cause*)
- b. Category 2: The items of the meta-structure -- the larger clause-relations comparable to Hoey's discourse structure (*situation*, *problem*, *solution*, *observation*, and *evaluation*)
- c. Category 3: The attitudinal function -- hypernyms for appraisal terms (*attitude*, *expect*, and *surprise*)
- d. Category 4: Anaphoric connectors of the clause -- vocabulary items referring to argumentative operations (*action*, *event*, *do*, *happen*, *move* and *thing*)

The first connective role is a **meta-version** of the first two vocabularies. In the case of Vocabulary 1 and Vocabulary 2, the items realize the clause relations themselves. For example, the contrast relation is directly realized by subordinators such as *while*, *whereas*, and *although*, or by sentence connectors such as *in contrast* and *on the other hand*. By contrast, items in Vocabulary 3 refer to such clause relations rather than realize them.

The second connective role, the items of the meta-structure, deals with larger clause relations than sentence-to-sentence connections. The items given by Winter (*situation*, *problem*, *solution*, *observation*, and *evaluation*) suggest that they have the same function as what we identified as items of interpersonal structure. Only *situation* is considered to be relatable to the Clause Relation (Vocabulary 1, *where*).

The third connective role, the attitudinal function, is represented by *attitude*, *expect*, and *surprise*. The first item *attitude* is considered to be a hypernym for attitudinal adverbs in Vocabulary 2 such as *fortunately*, *unfortunately*, *happily*, and *unhappily*. This category makes it possible to include appraisal terms in the vocabulary of the Clause Relation through the concept of attitude. Winter says "Clause Relations is a **system of predictability of context**: that is, given one sentence with its preceding context, the lexical selection in the next sentence is frequently predictable, and this predictability is the crucial part of the semantics of the clause relation (Winter, 34)."¹

The fourth connective role, anaphoric connectors, most clearly has the function of describing at the meta level. The six representative items (*action*, *event*, *do*, *happen*, *move* and *thing*) are general names for processes and participants.

Winter's Clause Relations has two implications for our present concern. First, we now know that the problem of local textual cohesion can be divided into those items which **realize** local clausal relations (Vocabulary 1 and Vocabulary 2) and those which **refer to** local textual segments in a summary manner (Vocabulary 3). Items in the former group work as **templates**, or explicit contextual markers, for Clausal Relations whereas items in the latter group serve to mention **textual development** by referring to relevant segments of the text in an anticipatory (looking forward) or

anaphoric (looking backward) manner. It can easily be recognized that there is a lot of overlap between Winter's Clause Relations and SFL's expansion. So the question is whether there are certain texts which requires us to use both.

Secondly, since Winter's Clause Relations is a general theory of local textual cohesion, we will have to find out how it can be geared to the analysis of local textual cohesion of argumentative texts. With Vocabulary 1 and Vocabulary 2 restricted sets and common to any type of text, if we are to find any specific vocabulary features of local textual cohesion for argumentative texts, they should be found in Vocabulary 3.

2. Contrastive Relations

Apart from really exceptional cases, lecture texts deal with ideas with which a number of different, often conflicting, positions are associated. This situation makes it possible to resort to the concept of contrast as a representative factor in accounting for cohesive stretches of text because a number of different positions concerning the same issue are usually expected to be expounded consecutively by two adjacent groups of sentences or mentioned conjunctively within a clause. In both cases, the reader interprets those adjacent portions of text or phrases as contrastive.

In the following passage, sentence 1, which depicts a **situation** surrounding policy-making, is position-neutral and related to sentence 2 by means of a contrast of expectation, which is indicated by *however*, not a contrast between two positions. Sentence 3 also contains a contrast, indicated by *but*, without invoking a contrast between two positions either. This type of contrast is usually called a concession, which means an acknowledgement of the veracity of the first statement followed by a statement of a more important point. Because of its nature as general remarks, we expect that this kind of contrast covers relatively short stretches of text compared with those contrasts arising from discussion of central issues involving different positions. Sentence 4 is an enhancement of sentence 3, indicating the consequence of the unsolvable problem at the time of decision making. It is also worth noting that this consequence is a logical conclusion from the situation described by 3, and so it is related to 3 by **an operation of inference** rather than by a relation of **cause and effect**.

Text 2

- (1)Indeed, needs of policy **do require** that something or other must be ultimately done; if only nothing, which is one such something. (2)**However, it does not follow** -- and this is the important point to get across -- that there must be *adequate reason* for choosing one course rather than another (Conclusion-2). (3)Incompleteness or overcompleteness in overall judgements **might well be** a damned nuisance for decisions, **but** the need for a decision **does not**, on its own, **resolve the conflict**. (4)**This implies** that sometimes even institutional public decisions may have to be taken on the basis of partial justification. (Sen, 1987:67)

Schematically, the above passage looks as follows. Contrasts are enclosed in square brackets and the contrastive items are set apart by the symbol “↔”:

- (1) Situation-1
- (2) xSituation-1 (negation of inference): [Situation-1 ↔ Conclusion-2] (**it does not follow**)

- (3) Situation-3: [Assessment-3 ↔ Consequence-3] (**does not resolve the conflict**)
- (4) xSituation-3 (inference): Consequence-4 (**this implies**)

The concept of contrast is also readily relatable to the concept of problem or issue because divergence between **contrasting views** is usually regarded as problematical, especially in the context where the author sides with one particular view. Even in lecture texts dealing with academic subjects, this is usually the case because arguments are centered around **particular interpretations and approaches which the author favours** over the other comparable ones. So this affinity between contrasts and problems opens for us a possibility of treating textual moves displaying contrastive semantics in terms of the problem-response pattern, making way for multi-stratal rather than mono-stratal partition of textual segments.

2.1 Contrastive positions

In what follows, I will examine how contrasts can be part of argumentative operations such as taking a position, validating an argument, evaluating the truth of a statement, etc.

2.1.1 Implicit position-taking

In comparison with polemically argumentative texts, in lecture texts **position-taking** is often very implicit, but the reader is expected to recognize and keep track of relevant positions in order to identify the organization of the text. For example, in the following excerpt from Gibson's *The Senses Considered as Perceptual Systems*, following a half-page quotation from Thomas Reid's book, the author makes reference to a position opposing Reid's view implicitly (A-position-3), i.e. without giving it a name, using the **verbal process** of *suggesting* instead:

Text 3

- (1) That province of the senses which is to "furnish us with a variety of sensations" **is by no means the same as** that which is to "make us perceive." (2) Reid **was right**. (3) The part of this passage that **might be objected to** is the **suggestion** that perception of objects must depend on "conception and belief." (4) **It will here be suggested** that the senses can obtain information about objects in the world without the intervention of an intellectual process -- or at least that they can do so when they operate as perceptual systems (4). (Gibson, 1966: 1-2)

Schematically represented, it becomes clear that the objection to one of Reid's points works to raise a problem as far as Gibson's current exposition is concerned :

- (1). Position-1: [Entity-1' ↔ Entity-2''] (**is by no means the same as**)
- (2). Assessment-2 (**was right**)
- (3). [A-Position-3 ↔ Suggestion-3] (**might be objected to**)
- (4). =A-Position-3 (**It will here be suggested**)

Reid's position is given in the projected clause after *the suggestion* in the third sentence, and the opposing position, supported by Gibson, also appears as the projected clause after the verb *suggested* in the fourth sentence. The contrast formed

by the two sentences is an enhancement to the first contrast mentioned in the first sentence using the template “is by no means the same as,” which contains the Vocabulary 3 item *same*. The second contrast is indicated by the **position-taking process** of objecting, “be objected to”, and it challenges Reid’s interpretation of perception as necessarily involving an intellectual process. The use of a deictic term *here* clearly indicates the author of the position.

A more subtle position-taking is achieved by means of **appraisal terms**. In another excerpt from the same book, Gibson introduces his position in a very general opposition between standard approaches and his own.

Text 4

(1) When the senses are considered as channels of sensation (and this is how the physiologist, the psychologist, and the philosopher have considered them), one is thinking of the passive receptors and the energies that stimulate them, the sensitive elements in the eyes, ears, nose, mouth, and skin. (2) The experimenters in physiology and psychology have been establishing **the conditions and limits** at this level of stimulation for more than a century. (3) A vast literature of sensory physiology **has developed** and **a great deal is known** about the receptors. (4) It is a **highly respected** branch of science. (5) But all **this exact knowledge** of sensation is **vaguely unsatisfactory** since it does not explain how animals and men accomplish sense perception. (Gibson, 1966: 3)

The passage has the following organization, featuring Winter’s Category 4 terms anaphorically referring to argumentative operations in 2, 3, and 5 as well as the appraisal terms indicating the contrasting positions in 4 and 5:

- (1). Position-1
- (2). xPosition-1 (justifying): Situation-2 (**the conditions and limits**)
- (3). xSituation-2 (result) (**has developed, a great deal is known**)
- (4). Assessment-4 (of Position-1) (**highly respected**)
- (5). Assessment-5: [Position-1 ↔ A-Position-5] (**this exact knowledge, vaguely unsatisfactory**)

The first three sentences represent the position of the established tradition of sensory physiology, which is followed by two sentences indicating the presence of a contrast with regard to the stand to the position. The contrast between the two positions is attributable to the two appraisal terms for the “branch of science”, whose opposing directions of value is reflected and realized by the conjunction *but*, which provide the **template** for the contrast. Here the nature of position is very broad and unspecified, but the subsequent paragraphs vindicate that this is indeed expanded into the author’s main position and it is the objective of the book to expound the position and its implications. Thus, the concept of contrast enables us to explain how the last two sentences are coherent with the first three.

2.1.2 Explicit position-taking

Positions are usually explicitly **named by means of appropriate names** in the context of the argument. Once a contrast of position has been established by explicit names, it can **accommodate a further contrast** taking place at a different level:

Text 5

Rights-based theories have not, however, been so easy to dispose of, and despite the long dominance of utilitarianism in ethics, they have recently been powerfully revived again, in different ways, by such writers as Kanger (1957, 1985), Rawls (1981), Nozick (1974), Dworkin (1978), Mackie (1978), among others. (Sen, 1987: 49)

The contrast refers to the rivalry between rights-based theories and utilitarianism, in which the former is the target of disposal attempts at the hands of the latter, which have been withstood and overturned recently.

Positions can also be represented by their **symptoms** (terms which strongly suggest the presence of a position) which manifest in the form of behaviour. In the next excerpt, a particular course of action is taken up as representative of the anti-rights-based theories. The action is first referred to by the general term *tradition*, which is then paraphrased using the nominalization *rejection*. The general term *tradition* (Vocabulary 3, category 4) establishes the relation between the action and the position, while the paraphrase works to put the reader in mind of the reverse position. The situation depicted by sentence 1 is assessed as not surprising in sentence 2 using a Vocabulary3, Category 3 term (assessment in terms of expectation). A contrast is introduced by “rather than”, connecting welfarism and utilitarianism, which differ in the way they perform sum-ranking but share the same attitude toward rights-based welfare economics.

Text 6

(1) *This particular tradition* has been carried into the post-utilitarian phase of welfare economics, concentrating on Pareto optimality and efficiency. (2) **This is not surprising** since *the rejection of attaching intrinsic importance to rights* comes from **welfarism** in general rather than from **utilitarianism per se** (i.e. the specific feature of sum-ranking is not particularly crucial in the rejection of rights-based ethical accounting). (Sen, 1987: 49)

In the schematic structure, we immediately see the argumentative density of sentence 2 although the elaboration relation between *tradition* and *rejection* fails to be represented:

- (1). Situation-1
- (2). Assessment-2 (of Situation-1); xAssessment-2 (reason): [Position-2' ↔ Position-2"] (**This is not surprising**)

When a position is introduced by the very word *position*, its status is often tentative, usually for the sake of an argument:

Text 7

(1) For reasons that are not altogether clear, interpersonal utility comparisons were then **diagnosed** as being themselves ‘normative’ or ‘ethical’. (2) **It is, of course, possible to argue** that interpersonal comparisons of utility make no sense and are indeed totally meaningless -- a **position I find hard to defend**, but

certainly have no difficulty in understanding. (3) If that **position** were accepted, then the statement that person A is happier than B would be nonsensical -- ethical nonsense just as much as it would be descriptive nonsense. (Sen, 1987: 30)

- (1). Situation-1: Interpretation-1
- (2). Assessment-2 (of Interpretation-1: Position-2) (**It is, of course, possible to argue**)
- (3). xPosition-2 (result): Situation-3

In the above excerpt, an interpretation is introduced in sentence 1 using the word *diagnose*, which is followed by an enhancing sentence indicating a possible result of the interpretation. The result based on the interpretation is a possible argument, which is categorized as a position and appraised to be understandable but difficult to side with, thus making way for showing the author's opposing position. But the contrast remains implicit in the passage, whose presence is only mildly signaled by Winter's Category 4 term "It is, of course, possible to argue." Of course, the author is very explicit about his opposition to this hypothetical position elsewhere in the text.

2.2 The relative scope of position and problem

As we discussed in the first section, from the viewpoint of structure, local cohesion may be realized by both orbital and consequential structure. We have also confirmed that it is a consequential structure rather than an orbital structure that addresses the problem of sentence-to-sentence coherence, and in this sense orbital structures are more inclusive than consequential ones. More concretely, those terms which fall under the class of metadiscourse terms, being realizers of orbital structures, are considered to be more inclusive than terms for interpersonal, consequential structures like *problem* and *response*. This means that positions tend to be more expansive than *problem*-related terms, covering wider scope in text. The following example illustrates this situation. First, a proposition known as the Fundamental Theorem of Welfare Economics is introduced and given a definition (sentence 1 and sentence 2), which is followed by two sentences giving a positive appraisal of the result (sentence 3 and sentence 4):

Text 8

(1) One important proposition in this small territory is the so-called 'Fundamental Theorem of Welfare Economics', which relates the results of market equilibrium under perfect competition with Pareto optimality. (2) It shows that under certain conditions (in particular, no 'externality', i.e. no interdependences that are external to the market), every perfectly competitive equilibrium is Pareto optimal, and with some other conditions (in particular no economies of large scale), every Pareto optimal social state is also perfectly competitive equilibrium, with respect to some set of prices (and for some initial distribution of people's endowments). (3) *This is a remarkably elegant result, and one that also gives some deep insights into the nature of the working of the price mechanism*, explaining the mutually advantageous nature of trade production and consumption geared to the pursuit of self-interest. (4) *One significant aspect of economic relationships pursued through the market mechanism* got sorted out by this result and related ones. (Sen, 1987: 34-35)

- (1). Situation-1: Position-1
- (2). =Position-1 (clarify): [Interpretation-2' ↔ Interpretation-2"]
- (3). Assessment-3 (of Position-1); xPosition-1 (result)
- (4). xPosition-1 (result)

Since the Fundamental Theorem is a result achieved and widely embraced in the framework of standard economics, it is not difficult to take it as representing a **position**. The appraisal segment has the nature of **evaluation**, which should characterize it as part of the introduction-problem-response-evaluation cycle, which is possible by taking the theorem as a solution (type of response) to a problem hinted at in the appraisal sentences. Obviously, we are looking at another case of two merged structures, orbital and consequential. This view is supported by the immediately ensuing paragraph with a clear contrastive meaning, which makes a negative assessment of the theorem in a very drastic manner, by examining both the theorem and its converse:

Text 9

(1) Despite its general importance, the ethical content of this welfare result is, however, **rather modest**. (2) The criterion of Pareto optimality is an extremely limited way of assessing social achievement, so that the part of **the result** (Position-2) which claims that a perfectly competitive equilibrium, under the specified conditions, must be Pareto optimal, is **correspondingly limited**. (3) *The converse proposition*, i.e. that every Pareto optimal social state is a perfectly competitive equilibrium for some initial distribution of endowments, is **more appealing**, because it has been thought reasonable to suppose that the very best state too must be achievable through the competitive mechanism. (4) Various procedures for supplementing the Pareto principle by distributional judgements have been considered [a list of about twenty articles is cited here]. (Sen, 1987: 35)

- (1). [Assessment-1 ↔ Assessment-1'] (problem)
- (2). =Assessment-1' (clarify): Limitation-2 leads to Limitation-2'
- (3). Assessment-3 (of Position-3); xAssessment-3 (reason)
- (4). xLimitation-2 (response)

The converse is presented as an improvement on the original formulation, assumed to represent the same position as the original formulation. This paragraph, presenting a contrast in evaluation of the two versions of the theorem, supports our interpretation that an interpersonal structure occurs under the scope of an orbital structure, and it displays a consequential structure; the positive and negative appraisals occur contiguously following the scope-setting proposition introduced in the previous text, the Fundamental Theorem, which acts as the nucleus of an orbital structure.

Relative scope between position-related terms and problem-related ones often manifests itself in a straightforward manner when terms of both kinds are found in the same nominal group. In the next excerpt, the word *problem* is placed in the scope of the word *traditions*, as predicted by our hypothesis. Since the passage deals with the interpretation embraced by one party of contrastive approaches, the sentence in question is followed by elaboration sentences clarifying the nature of the problem.

prepare the context for introducing the respective interpretations made explicit by sentence 3 and sentence 6:

Text 12

(1) In fact, we can have plural identities even within **contrasting categories**. (2) One citizenship **does**, in an elementary sense, **contrast with** another in a person's identity. (3) **But** as this example itself indicates, even **contrasting identities need not** demand that one and one only of the unique specifications can survive, overthrowing all the other alternatives. (4) A person can be a dual citizen of, say, both France and the United States. (5) Citizenship can, **of course**, be made exclusive, as is the case with, say, China or Japan (this was, in fact, the case even with the United States until quite recently). (6) **But** even when exclusivity is insisted on, the conflict of dual loyalty *need not* disappear. (7) **For example**, if a Japanese citizen resident in Britain is unwilling to take British citizenship because she does not want to lose her Japanese national identity, she may still have quite a substantial loyalty to her British attachments and to other features of her British identity which no Japanese court can outlaw. (8) Similarly, an erstwhile Japanese citizen who has given up that citizenship to become a UK citizen may still retain considerable loyalties to her sense of Japanese identity. (Sen, 2006: 28-29)

Schematically, it is easy to see how the tight relationship between exemplification and contrast forms the scaffold of the passage:

- (1). Situation-1 (**contrasting categories**)
- (2). =Situation-1 (example): Exemplification-2: [one citizenship ↔ another]
- (3). xExemplification-2 (concessive): Interpretation-3 (need not)
- (4). =Interpretation-3 (example): Exemplification-4: [France ↔ U.S.]
- (5). +Exemplification-4 (adversative): Concurrence-5
- (6). xConcurrence-5 (concessive): Interpretation-6
- (7). =Interpretation-6 (example): Exemplification-7: [Britain ↔ Japan]
- (8). +Exemplification-7 (addition): Exemplification-8: [Japan ↔ UK]

A slightly different kind of multi-layered contrast structures can be formed when contrasts exist across two metafunctions. The following paragraph features one contrast on the plane of modality: sentence 1 and sentence 2 display a contrast in terms of different possibilities, and the two sentences contrast with the third sentence in terms of possibility as well. On the plane of the ideational metafunction, three lexical contrasts are working to produce cohesive texture. The first contrast is between *the thesis of singular affiliation* and *that of plural affiliation*, which though not by the name is expressed as “there will remain choices to make between priorities” in sentence 3. Another contrast, which represents one of the macrothemes of the text, is that between *choice* and *discovery* with regard to a person's identities. This contrast is one of position. The other contrast is a multiple one shown in sentence 2, composed of a contrast between *plausibility* and *feasibility*, on the one hand, and one between *feasibility* and *nonfeasibility*, on the other.

Text 13

(1) **It seems unlikely** that *the thesis of singular affiliation* (Position-1) can have *any kind of plausibility* given the constant presence of different categories and groups to which any human being belongs. (2) **It is possible** that the often repeated belief, common among advocates of *singular affiliation*, that identity is a matter of “*discovery*” is encouraged by the fact that the *choices* we can make are constrained by *feasibility* (I cannot readily choose the identity of a blue-eyed teenage girl from Lapland who is entirely comfortable with six-month-long nights), and these constraints would rule out all kinds of alternatives as being *nonfeasible*. (3) **And yet** even after that, *there will remain choices to make* (Position-3), for example, between priorities of nationality, religion, language, political beliefs, or professional commitments. (4) And the *decisions* can be momentous: for example, the father, Eugenio Colorni, of my late wife Eva had to weigh the divergent demands of being an Italian, a philosopher, an academic, a democrat, and a socialist, in Mussolini's fascist Italy in the 1930s, and *chose* to abandon the academic pursuit of philosophy to join the Italian resistance (he was killed by the fascists in Rome two days before American soldiers arrived there). (Sen, 2006: 30)

Instead of using the square bracket notation to indicate contrasts, the following schematic representation explicitly mentions contrastive lexical items. This is necessary to indicate the complex nesting contrastive relations in the passage:

- (1). Interpretation-1: the thesis of single affiliation “Position-1” is not plausible
- (2). +Interpretation-1 (adversative): Interpretation-2: Position-1 is encouraged by nonfeasibility of choice
- (3). +Interpretation-2 (adversative): Position-3: choice of identities is possible
- (4). Assessment-4 (of choices); =Position-3 (example): Exemplification-4; =Assessment-4 (example): Exemplification-4'

In this example, it may be possible to analyse the relation between sentence 2 and sentence 3 as a concessive one. But the degree and nature of the concession in sentence 2 relative to sentence 3 is not straightforward because it is modalized. By contrast, appealing to the concept of contrast, we can explain the local cohesion of the entire paragraph as well as much of the logico-semantics of the sentence-to-sentence relations in it.

4. Conclusion

We have seen how the concept of contrast is operative in the development of argumentative texts. We have looked at this question by comparing available tools from SFL, Hoey's discourse structure and Winter's Vocabulary 3. We have shown that it is necessary to appeal to the concept of contrast to account for the local cohesion and the logical semantics of certain texts. We have also shown how the structure of an argumentative text can be schematically represented by employing various analytical tools for local cohesion taken from the three frameworks.

5. Acknowledgment

This study is supported by the Sophia University Open Research Center.

Note

¹ Emphasis in bold type is the current author's.

References

- Eggins, S. (2004) *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. Continuum.
- Gibson, J.J. (1966) *The Senses Considered as Perceptual Systems*. Cornell University.
- Halliday, M.A.K, and Matthiessen, C.M.I.M. (2004) *An Introduction to Functional Grammar* 3rd edition. London: Arnold.
- Hoey, M. (1994) 'Signalling in discourse: a functional analysis of a common discourse pattern in written and spoken English'. In M. Coulthard (ed.) *Advances in Written Text Analysis* 26-45. London: Routledge.
- Martin, J. R. and Rose, D. (2007) *Working with Discourse: Meaning beyond the Clause*. Continuum.
- Martin, J. R. and Rose, D. (2008) *Genre Relations: Mapping Culture*. London: Equinox.
- Ravelli, L.J. and Ellis, R.A. (2006) *Analyzing Academic Writing: Contextualized Frameworks* (Open Linguistics). Continuum.
- Martin, J.R. and White, P.R.R. (2005) *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. Hampshire: Palgrave Macmillan.
- Sen, A. (1987) *On Ethics and Economics*. Blackwell.
- Sen, A. (2006) *Identity and Violence*. New York: W.W. Norton & Company.
- Winter, E.O. (1977) A clause-relational approach to English texts: a study of some predictive lexical items in written discourse, *Instructional Science*, 6: 1-92

日本語関係過程の意味構造
— 措定文・指定文・同定文・同一性文の
区別について—¹

Semantic Structure of the Relational Process in Japanese
— On the Distinctions between Predicational,
Specificational, Identificational, and Identity Sentences —

福田一雄
Kazuo Fukuda
新潟大学
Niigata University

Abstract

Nishiyama (1985, 2000, and elsewhere) proposed the distinctions between ‘predicational,’ ‘specificational,’ ‘identificational,’ and ‘identity’ sentences as regards copular sentences in Japanese. On the other hand, the Relational Process in Systemic Functional Linguistics (SFL) is grouped into two categories, ‘attributive use’ and ‘identifying use’. Those two approaches will be contrasted in detail in this paper. The main points are as follows:

(1) Some possibilities and ways of the distinctions in Nishiyama (1985, 2000, and elsewhere) being incorporated into the system of SFL will be suggested.

(2) As for specificational, identificational, and identity sentences, they have their inverted counterparts respectively. We will consider the criterion for the judgment of ‘Inverted’ or ‘Non-inverted’, with the Japanese ‘*wa*’/ ‘*ga*’ distinction kept in mind.

(3) The complicated relationships between Token/Value, IFD/IFR, Operative/Receptive, and Decoding/Encoding will be explicated in detail for the purpose of a fuller understanding of the SFL analysis of the Relational Process.

Throughout our discussion, we will clarify the relationships between the ‘referentiality’-based semantic approach and the SFL approach in terms of the Japanese Relational Process in particular.

1. はじめに

M.A.K. Halliday によって創始された選択体系機能言語学(Systemic Functional Linguistics、以下 SFL)は、言語体系を三つのメタ機能の同時的、統合的具現と捉える。すなわち観念構成的(ideational)、対人関係的(interpersonal)、テキスト構成的(textual)メタ機能である。その中の観念構成的メタ機能は過程構成(TRANSITIVITY)と呼ばれる言語システムと直結している。過程構成に

おける過程型は、私たちが、自らの外的、内的経験を言語化する際に、どのような節を用いているかを意味機能の面から分類したものである。それは過程中核部(Process)を構成する動詞の意味特性によって、6種に分けられる。本稿で取り上げるコピュラ文は、主として関係過程(Relational Process)を具現する構文とされる。その形は“A is B”(AはBだ)を典型とするものであり、今回は、その中でも特に、Bに当たる要素が名詞句(SFLでは名詞群)の場合を中心に上げる。

2. SFLにおける関係過程 — 属性モードと同定モード —

Halliday & Matthiessen (2004:210、以下 IFG3rd と略す)によれば、関係過程は‘being’と‘having’のプロセスからなるとされる。本稿では主として‘being’の関係を取りあげ、その中でも A、B 両者とも名詞句の場合の「AはBだ」文を考察する。さらに IFG3rd(210 頁)によれば、関係過程は“serve to characterize and to identify.”とあり、コピュラ文は、「なにかを特徴づける」機能を持つ場合と「何かを同定する」機能を果たす場合の二通りに分類されている。前者は属性モード、後者は同定モードと呼ばれる。IFG3rd (216 頁)では属性モードとして、内包文(intensive)と所有文(possessive)と状況文(circumstantial)の例が示され、それらと対照する形で同定文が挙げられている。以下の例を見てみよう。

属性モードと同定モードの例

- (1) a. Sara is wise. (=属性)
b. Sara is the leader. / The leader is Sara. (=同定)
- (2) a. Peter has a piano. (=属性)
b. The piano is Peter's. / Peter's is the piano. (=同定)
- (3) a. The fair is on a Tuesday. (=属性)
b. Tomorrow is the 10th. / The 10th is tomorrow. (=同定)

属性モードの過程構成は「体现者(Carrier) + 過程中核部 (be 動詞などの Ascriptive Verb) + 属性(Attribute)」である。属性モードの特徴は以下の通りである (IFG3rd:219-220)。

属性モードの特徴

- (i) 属性を表す要素は、類(class)を示し、典型的に ‘indefinite’。固有名詞や代名詞はない。
- (ii) 動詞は属性付与動詞(ascriptive verbs): be 動詞だけでなく、become, remain, keep, seem, sound 等々がある。
- (iii) 予測される先行疑問文は what...?/ how...?/what...like?である。
- (iv) 語順を転換した対応節(agnate reversed clause)を持たない。

SFL の関係過程の属性モードは、後に出てくる日本語学における措定文とほぼ同じものである。一方、SFL においても日本語学においても、より議論を深める必要があるのは同定モードの関係過程である。SFL では同定モードは次のように説明されている。

In the 'identifying' mode, some thing has an identity assigned to it. What this means is that one entity is being used to identify another: 'x is identified by a', or 'a serves to define the identity of x'. Structurally we label the x-element, that which is to be identified, as the **Identified**, and the a-element, that which serves as identity, as the **Identifier**. (IFG3rd:227)

上記の説明において、同定モードは「ある個体(entity)が別の個体を同定するために用いられている」とされ、同定される要素 x を被同定者(Identified:以下 IFD)と呼び、それを同定する要素 a を同定者(Identifier:以下 IFR)と呼ぶことができる。とされている。

ここでもっとも重要な点は、SFL の「同定モード」は、「属性モード」以外のすべてのコピュラ文を含み込んでいるということである。「属性モード」と「同定モード」は SFL の過程構成システムの中の関係過程を 2 種に分ける対立的区別であり、それ以下の下位区分はなされていないのである。同定モードの特徴は以下のとおりである(IFG3rd:228)。

同定モードの特徴

- (i) 同定者(identifier)の機能を具現する要素は、典型的に 'definite' である。the などの限定詞の付与、固有名詞、代名詞など。
- (ii) 動詞は等式的結合動詞(equative verbs): be 動詞だけでなく、become, remain, act as, serve as, mean, indicate, imply, equal, represent, stand for 等々である。
- (iii) 予測される先行疑問文は which...?, who ...?, which/who/what...as? など。
- (iv) 語順を転換した対応節(agnate reversed clause)を持つ。

3. SFL の同定モードの具体的検討

同定モードの例は以下のとおりである (IFG3rd:227)。SFL における同定者は常に「情報の焦点」(information focus)になる点に注意したい。

- (4) a. The deadliest spiders are the funnelwebs. (IFD + IFR、以下同様)
- b. The one in the backrow must be you.
- c. Usually means mostly
- d. Today's meeting represents the last chance for a compromise.
- e. Mr. Garrick played Hamlet.
- f. C-a-t spells 'cat'.

(4a)～(4f)ではすべて主語が IFD だが、常にそうとは限らないことを次の例(5)

で確認しよう (IFG3rd:231, Fig.5-22)。なお、答えの文の無標、有標の区別は筆者の判断による。

(5) A: Which are you? (あなたは劇の配役のどれを演じるのですか)

B: Which am I? (私がどの役かだって)

a. I am **the villain**. (5A への無標の答え)

IFD + IFR

(私は悪役です)

b. **The villain** is me. (5A への有標の答え)

IFR + IFD

(悪役が私です)

(6) A: Which is you? (どちらの写真があなたなのですか)

B: Which is me? (どの写真が私かだって)

a. **The ugly one** is me. (6A への無標の答え)

IFR + IFD

(不格好な方が私です)

b. I am **the ugly one**. (6A への有標の答え)

IFD + IFR

(私は不格好な方です)

(5)と(6)を見れば、被同定者(IFD)と同定者(IFR)がどのようにして決まるかが分かるだろう。その基準は節の表層語順によって決まるのではなく、先行文脈としての Wh 疑問文などに見られるように、どの要素がもっとも重要な焦点要素として求められているかという点にかかっているのである。たとえば、(5Ba)、(5Bb)においては焦点要素 ‘the villain’ が語順に関係なく IFR であり、(6Ba)、(6Bb)では ‘the ugly one’ が同様の理由で IFR となっている。以上のようにコピュラ文の主語が常に IFD であるわけではないことを銘記しておきたい。

4. Token と Value の区別

SFL の関係過程における同定モードの議論を複雑にしているものに Token と Value の区別がある。この区別における Value 概念は、西山 (1985, 2003、その他) や熊本 (1995, 1998) などが「指定文」を説明する時に用いる Value 概念と類似しているように見えるが、実際は、かなり異なる概念である。まず IFG3rd の説明のポイントをまとめておく。

同定モードにおける Token と Value の区別について

- (i) Token = ‘expression’, Value = ‘content’(IFG3rd:230): Token は「表現」であり、Value はその Token の「内容」である²。
- (ii) “with Token being the lower ‘expression’ and Value the higher ‘content’”(IFG3rd:230): Token と Value を層的な高低の観点から捉えて

いる。

- (iii) Decoding と Encoding (IFG3rd:230): SFL では Token/Value の区別、およびその認定に深く関わるものとして Decoding(いわば中身解読)と Encoding (いわばレッテル入力) の区別がある。

IFG3rd によれば、Decoding とは、Token が IFD で、Value が IFR のケースであるとされる。その例を考えてみると、先に挙げた(5)が該当する。以下に再掲する。

(7) (= 5)

A: Which are you? (あなたは劇の配役のどれを演じるのですか)

B: Which am I? (私がどの役かだって)

- a. I am **the villain**. (6A への無標の答え)

IFD + IFR

Token + Value

(私は悪役です)

- b. **The villain** is me. (6A への有標の答え)

IFR + IFD

Value + Token

(悪役が私です)

(7a)と(7b)のように Token=IFD、Value=IFR になる場合を Decoding と呼ぶ。一方、Encoding は Value が IFD で、Token が IFR の場合である。上の(6)がこのケースに該当する。(8)に再掲して吟味する。

(8) (=6)

A: Which is you? (どちらの写真があなたなのですか)

B: Which is me? (どの写真が私かだって)

- a. **The ugly one** is me. (7A への無標の答え)

IFR + IFD

Token + Value

(不格好な方が私です)

- b. I am **the ugly one**. (7A への有標の答え)

IFD + IFR

Value + Token

(私は不格好な方です)

重要なことは、Decoding の場合と同様に Encoding の場合も、表層の語順が転倒して(8Bb)のように有標語順 (=受動語順) になっても、Value=IFD で、かつ Token=IFR だという対応関係が変わらないため、Encoding のケースのままだということである。したがって、(8Ba)も(8Bb)も Encoding として分類される。

すでに上で少し触れたように、SFLには同定節の意味機能的な態(voice、ただし「be 動詞+過去分詞」かどうかといったような統語形式上の態と異なる)の区別に ‘operative’ と ‘receptive’ がある(IFG3rd:230-231)。*‘operative’* voice は節の主語が Token である場合を言う。逆に*‘receptive’* voice は節の主語が Value である場合を言う。注意しておくべきことは、Operative/Receptive の区別が IFD/IFR の区別とまったく関係がないという点である。したがって、この区別は Decoding/Encoding の認定のための必要条件ではあるが十分条件ではないと言える。

以上のことから、一見複雑に見える IFG3rd:231 の Fig.5-22 の各例文に付けられた IFD/IFR、Token/Value の相互関係がすべて解読できたことになる。次に下の図 1 を見てみよう。

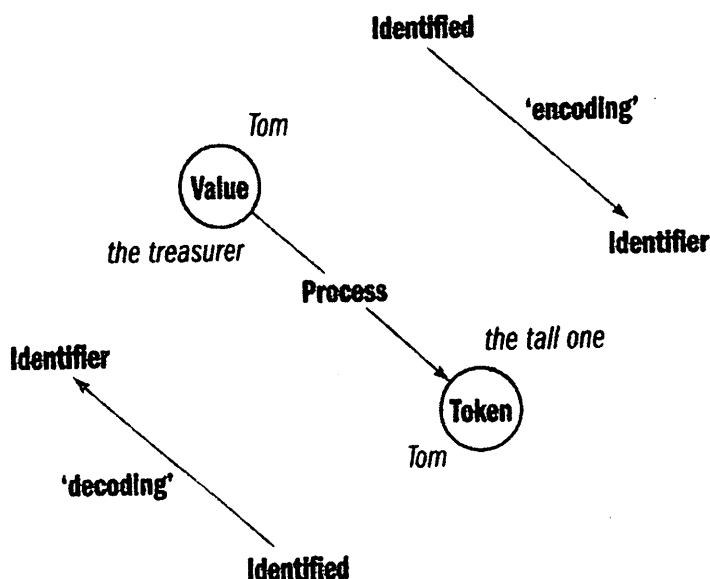


図 1: ‘Identifying’ clauses: direction of coding (IFG3rd:230 の Fig.5-21)

上の図 1 で、なぜ Value が上位に置かれ、過剰中核部(Process)を経て、下位の Token に下降して行くように描かれているのかを考える必要がある。これは、Token/ Value を層的に捉え、Value を上位の層に位置付け、Token を下位の層に位置づけているからだと考えられる。つまり意味層の下に語彙層があるという考え方である。この点で、Value/Token の上下関係は一方向に固定されている。しかし現実の節構成では、さまざまに異なった名詞句が Token/Value の位置を占め、またそれらが IFD/IFR の区別と交差することによって、(Token=IFD) + (Value=IFR)の構造を取れば、コード化の様式は Decoding となり、(Token=IFR) + (Value=IFD)となれば Encoding となるわけである。

まず、これらの文が Operative か Receptive かを確かめる必要がある。

Operative なら「A represents (or shows, plays, acts as etc.) B」になり、それが言えれば A=Token, B=Value である。Receptive は「A is represented (or shown, played, etc.) by B」となり、その解釈が成り立てば、A=Value, B=Token である。しかしながら、Token/Value の認定に加えて、IFD/IFR の区別を表示しようとすれば、問題にぶつかる。まず図 1 では、IFD/IFR のコード化の方向性は表層の語順とは無関係に必ず IFD→IFR に決まっていると示されている。矢印の方向に注意されたい。しかし、もしこのような図による特定のケース設定がなければ、(9)と(10)のコピュラ文の中のどの名詞句が情報の焦点であるかを決定することは不可能である。必ず先行文や状況文脈が必要となる。そして、これが決まらなないと Decoding か Encoding かの認定も不可能なのである。具体的なコンテキストがないため、(9)、(10)では、図 1 の矢印に従って便宜上 IFD/IFR を機械的に割り振り、'Tom'を IFD とした。

- (9) a. **Tom is the tall one.** (Receptive: Tom is represented by the tall one)

IFD + IFR

Value + Token

(トムはあの背の高い人だ)

- b. **The tall one is Tom** (Operative: The tall one represents Tom)

IFR + IFD

Token + Value

(あの背の高い人がトムだ)

- (10) a. **The treasurer is Tom.**

(Receptive: The treasurer is represented by Tom)

IFR + IFD

Value + Token

(会計係がトムなんだ)

- b. **Tom is the treasurer.** (Operative: Tom represents the treasurer)

IFD + IFR

Token + Value

(トムは会計係なんだ)

以上のような視点から図 1 を見れば、随伴する問題点も含めて、首尾一貫した解釈が得られる。次節では、名詞句の「意味特性」に基づくコピュラ文の分類を検討する。

5. 日本語コピュラ文の分類

西山 (2003 他) は名詞句の意味特性の観点から日本語のコピュラ文の下位分類を行っている。たとえば、名詞句の意味特性の中の重要なものに「指示性」(referentiality)の問題がある。西山 (2003:59) は「名詞句の指示性とはく世界のなかのなんらかの対象を指示する(refer to)機能」のことであり、続けて「ある名詞句が指示的であるかどうかは、あくまで文中の名詞句が述語との関係で果たす意味機能として問題になることであり、文から独立に

名詞や名詞句それ自体が有している性質ではない。」と述べている。次例に見られるように、同じ同定モードに属する文でも指示性の有無は変わってくる。

- (11) a. 彼は 僕の学級担任だ。
 指示的 指示的
 b. 話しの上手い人は よくモデル人だ。
 非指示的 非指示的
 c. 私が言いたいのは それだ。
 非指示的 指示的

西山 (2003 他)の提案する変項名詞句とは、「洋子の指導教授はあのひとだ」の例における「洋子の指導教授」のことを言う。この名詞句には「x が洋子の指導教授である」のように変項 x が含まれている。この文はその x を満たす値(Value)が「あのひと」だと述べているのである (西山 2003:140)。たとえば、同じ名詞「社長」も 次の例では二通りの解釈がある。

- (12) a. 山本は社長だ。(指定文：下線部は叙述名詞句)
 b. 山本が社長だ。(指定文：下線部は変項名詞句) (西山 2003:140)

(12a)の社長は「社長」という身分上の属性を表していて非指示的である。また同じ社長が、(12b)では変項名詞句として「x が社長である」を示し「山本」がその x の値名詞句になっている。次に、西山 (2003 他) による日本語コピュラ文の分類と定義、そしてその例を挙げる。

コピュラ文の種類

[1] 指定文(predicational sentence)

定義：「A は B だ」の場合、「A で指示される指示対象について、B で表示する属性を帰す。」(西山 2003:123)

特徴：A は指示的名詞句、B は非指示的で叙述名詞句
 このタイプは SFL の属性用法に当たる。

- (13) a. 五嶋みどりはヴァイオリニストだ。
 b. モーツァルトは天才だ。(西山 2003:123 より)

[2] 指定文(specificational sentence)

定義：「A は B だ」(倒置指定文)の場合、あるいは「B が A だ」(指定文)の場合、「A という 1 項述語を満足する値をさがし、それを B によって指定(specify)する。(西山 2003:135)

特徴：A は非指示的名詞句であり変項名詞句 B は指示的名詞句
 (14a)~(14d)はすべて「A は B だ」の倒置指定文である。

- (14) a. 花子殺しの犯人はあの男だ。
b. 太郎について気になる点は、彼の話し方だ。
c. 幹事は、あそこに立っている人だ。
d. ぼくが批判したのは、この論文だ。(西山 2003:132)

[3] 同定文(identification sentence)

定義：「A は B だ」(倒置同定文)の場合、あるいは「B が A だ」(同定文)の場合、「A の指示対象について、『それはいったい何者か』を問題にし、その答えを『B にほかならない』と認定することが、『B によって A を同定する』ことの意味なのである。」「(倒置) 指定文は『A はどれ(どのひと)か』という問に対する答えを提供するものであったのにたいして、(倒置) 同定文は、『A はいったい何者か』という問いに対する答えを提供するものである。」(西山 2003:168、強調の下線と太字は筆者)

特徴：A は指示的名詞句、B も指示的名詞句

- (15) a. 本書は、涙なしにドイツ語をマスターできるものです。
(倒置同定文)
b. 涙なしにドイツ語をマスターできるのが本書です。(同定文)
- (16) a. こいつは山田村長の次男だ。(倒置同定文)
b. 山田村長の次男がこいつだ。(同定文)

[4] 同一性文 (identity sentence)

定義：「A は B だ」(倒置同一性文)の場合、あるいは「B が A だ」(同一性文)の場合、『A』の指示対象をまず念頭におき、それは『B』の指示対象にほかならない、と読むものである。」(西山 2003:174)

- (17) a. (目の前の) こいつは、昨日公園の入り口でぶつかったあの男だ。
(倒置同一性文)
b. 昨日公園の入り口でぶつかったあの男が (目の前の) こいつだ。
(同一性文)
- (以上、西山 2003:168, 熊本 1995 他から)

以上の分類に関連して、熊本(1998)が西山(1985 他)の考え方を分かりやすくまとめているので、紹介しておきたい。熊本(1998:9-10)は、コンピュータ文のタイプ別に、名詞句の「意味特性」を次のように整理している(一部順序を入れ替えて示す)。

「A は B だ」	「B が A だ」	「A」	「B」
指定文		指示名詞句	属姓名詞句
倒置指定文	指定文	変項名詞句	指示名詞句/値名詞句
倒置同定文	同定文	指示名詞句	指示名詞句/同定条件
倒置同一性文	同一性文	指示名詞句	指示名詞句

名詞句の「意味特性」に基づく分析のメリットは、文構造や名詞句の形式的区別では発見できないコピュラ文の隠れた機能を明らかにできるという点である。くしくも Halliday & Matthiessen (1999:16)の言う *cryptogrammar* (隠された文法) そのものだと思う³。次節では「意味特性」別の文類と SFL の分析を併用した場合を、例文に即して考えてみたい。

6. 日本語コピュラ文の分類と SFL による分析

本節では、上で見た西山 (2003 他) や熊本 (1998 他) で挙げられている例文を再掲して、SFL の Token/Value 分析と IFD/IFR 分析を試みる。周知のように属性記述文である指定文には対応する倒置文はない。それ以外の3種の文については「A は B だ」形式のほうを「倒置」と呼ぶ。Prince (1978)等の議論から見れば、この呼び方は一見不自然さを感じてしまうのであるが、西山 (2003 他)や熊本(1998 他)は、これら3種については、「B が A だ」文の方を「正置」と考えている。IFG3rd における SFL の考え方にも似た箇所がある。ただしそれは Encoding としてのコード化が要求される場合である。上の例文 (6) と(8)の中の(Ba)はまさに「B が A だ」を、論理意味論的能動(=operative voice)、すなわち正置の応答文であると考えている。ちなみに(6)、(8)は名詞句の意味特性による分類に従えば、(倒置) 指定文である。次は SFL による分析である。(18)~(19)を見られたい。

- (18) 五嶋みどりはヴァイオリニストだ。(指定文 =13a)

IFD + IFR
Token + Value

- (19) a. 幹事は、あそこに立っている人だ。(倒置指定文 =14c)

IFD + IFR
Value + Token

(主題の「は」は IFD を示す。文の態は receptive な「A is shown by B」であるから主語の「幹事」は Value である。倒置も正置も、この IFR=Token、IFD=Value の組み合わせに限っては、不変である)

- b. あそこに立っている人が幹事だ。(指定文)

IFR + IFD
Token + Value

(「が」の名詞句が情報焦点を担う値を示す。(20)は a、b 共に「幹事はどの人か」が問題になっている状況。B shows A の operative

な関係であるため主語が Token である)

- (20) a. こいつは山田村長の次男だ。(倒置同定文 =16a)

IFD + IFR

Value + Token

(この関係もまた「A is identified as B」の受身形であり、主語が Value になる。日本語の「は」と「が」は IFD/IFR を決める時に直接役立つが、Token/Value の認定については関係がない。Token/Value は純粋に論理意味論的な態の関係である。(20)は a、b とも「こいつはいったい何者なのか」に答える文である)

- b. 山田村長の次男がこいつだ。(同定文 =16b))

IFR + IFD

Token + Value

(情報焦点のほうは、「が」の使用から分かりやすく、IFR/IFD の区別がつくが、Token/Value の認定は簡単ではない。この文は「B identifies A」だと考えられるため、主語は Token である)

- (21) a. (目の前の) こいつは、昨日公園の入り口でぶつかったあの男だ。

IFD + IFR

(倒置同一性文 =17a)

(筆者は同一性文とその一種の定義文を Token/Value の区別ができないケースとみなすことにする。指示対象の完全な同一性について述べているため、Operative/Receptive の区別が存在しない。ではなぜ倒置と正置があるのかと言えば、それは新旧情報構造と主題・題述構造の選択に関係すると考えられる。この2種の構造的制約は指定文、同定文の倒置・正置についても最も大きな要因だと考えられる)

- b. 昨日公園の入り口でぶつかったあの男が (目の前の) こいつだ。

IFR + IFD

(同一性文 =17b)

(Token/Value の区別なし)

以上のことから、明らかになったのは、日本語文を分析する場合、英文の分析の場合とは違って「は」と「が」で情報焦点の有無を判断できるため、IFD と IFR の認定が比較的容易であるということである。

次の(22a)～(22f)は、例文(4)で挙げた IFG3rd(227)からの同定モードの例文である。名詞句の指示性の有無に注目しながら検討する。なお IFG3rd に従って、便宜上、各文の主語はすべて IFD、補語はすべて IFR としておく。現実には英語の場合は「は」「が」の区別がないため、文内の語順や、ストレスなどの音韻論的手がかりや、冠詞など名詞句の形態論的手がかりを利用して IFD/IFR を決めるしかない。

- (22) a. The deadliest spiders are the funnelwebs. (同定文)
 (命にかかわるもっとも怖いクモがジョウゴグモである)
 IFD + IFR
 Value + Token
- b. The one in the backrow must be you. (指定文)
 (後列にいる人はあなたにちがいない)
 IFD IFR
 Token Value (B shows A の関係)
- c. Usually means mostly (定義文)
 (「通常」は「たいてい」の意味である。)
 IFD + IFR
 (筆者はこの場合 Token/Value の区別がないと考える。この点で定義文は同一性文の一種と言って良いだろう)
- d. Today's meeting represents the last chance for a compromise.
 (今日の会合は歩み寄るための最後の機会である)(倒置同定文)
 IFD + IFR
 Token + Value
- e. Mr. Garrick played Hamlet.
 (ギャラック氏はハムレット役だった) (倒置指定文)
 IFD + IFR
 Token + Value (A plays B の関係であるため operative)
- f. C-a-t spells 'cat'. (倒置同定文)
 (C-a-t は「cat」の綴りである)
 IFD + IFR
 Token + Value (論理意味論的態として Operative であり、この例は定義文とは異なる)

以上、IFG3rd からの英語の例文を分析したが、先行する疑問文などの、コンテキストがなければ、和訳で「は」にするか「が」にするかさえ曖昧なまま残される。例(23a)では主語が IFD とあらかじめ指定されていたので、「は」で訳したが、そういう条件がなければコンテキストを探すしか手だてがない。さらに Token/Value の認定についても(22a)、(22b)を除いてすべて operative 解釈が明示された能動動詞が使われているため、容易に主語を Token に認定できたが、be 動詞の場合は、判定に注意が必要であった。

7. むすび

本稿では SFL の関係過程における同定モードの分析に見られる IFD/IFR と Token/Value の概念の内容を明らかにすること、および日本語コピュラ文の意味論的分類と分析法を考察し、SFL の分析方法と西山(2003 他)や熊本(1998 他)の分析法との接点を探ることを課題とした。考察の結果、SFL は同定モードの下位区分を行っていないということ、さらに SFL の分析概念は相互に関係しあって極めて複雑な外観を呈しているが、その理論内部での分析法自体

は首尾一貫していることを明らかにした。

SFL の関係過程は属性モードと同定モードに2分されているが、特に同定モード内部のさらなる研究と解明が望まれる。日英語の分裂文、コピュラ文、日本語形容詞文などの研究の深化が課題となる。

一方、名詞句の意味特性に基づく日本語コピュラ文の研究は、同じ名詞句が指示的・非指示的のいずれにもなり得ること、おなじ指示的であっても個体指示の場合もあれば特徴などの抽象的指示の場合もあることなどを指摘している点が注目に値する。

日本語のコピュラ文の場合、IFD/IFR の区別は通常「は」と「が」の区別によって示されるが、英語の場合はそれができないため判定が難しいことが分った。今後の課題として、SFL の分析においては Token/Value の概念をさらに正確に把握すること。名詞句の意味特性別の分類においては特に措定文、指定文、同定文の相互の関係と区別をより明確にする作業がある。

註

¹ 本稿は、平成 22 年（2010 年）10 月 10 日に新潟大学で開かれた第 18 回日本機能言語学会秋期大会での発表原稿に部分的な加筆訂正を施したものである。当日司会の労をお取り下さった愛知学院大学の佐々木真教授にあらためて厚く御礼申し上げる次第である。なお、本研究は平成 22 年度新潟大学人文社会・教育科学系研究支援経費による研究プロジェクト（学系基幹研究）「節両縁部に現れる談話機能要素の実証的・理論的研究」（代表：秋 孝道）の支援を受けて行われたものであることを申し添えておく。

² Teruya (2006) は SFL における Token/Value の多様な関係を次のように述べている。その内容からも、SFL が同定モードという概念区分の中にいくつかの種類の同定的意味関係を含めていることが分かる。但し、次の引用部分における Teruya (2006) の Token/Value の捉え方は、IFG3rd の考え方と大きく異なることに注意されたい（本稿 107 頁を参照）。

The Token is an element that is characterized, specified, classified, signified, named, or defined by the Value; and the Value is in turn an element carrying meanings that allow it to play such a function.
(Teruya 2006:261、下線強調筆者)

³ 熊本 (1998:11) は、次の文が文脈に応じて4通りの解釈があることを示し、名詞句の意味特性は、個々の名詞句ごとに決まっているのではなく、それぞれの文脈に応じて決まってくるのだと述べている。ここには意味論と語用論の興味深いインターフェイスが示されている。

例) 今話しているのは総務部の部長だ。

(a) 倒置指定文解釈（会場の外にいる人の「今、会場の中で一体誰が話しているのか」に対する文）、(b) 措定文解釈（会場で話している人を指して、その属性を述べる文）、(c) 同定文解釈（目の前の特定の人を指して、その人が何者かを同定する文）、(d) 同一性文解釈（目の前の特定の人が昨日出会った総務部長と同一人物であると述べる文）

参考文献

- Fukuda, K. (2006) *Theme-Rheme Structure: A Functional Approach to English and Japanese*. Niigata: Niigata University.
- Halliday, M. A. K. (1994) *An Introduction to Functional Grammar*. 2nd Edition. London: Arnold. ハリデー M. A. K. 著、山口 登・笥 壽夫 訳 (2001) 『機能文法概説 - ハリデー理論への誘い-』東京：くろしお出版
- Halliday, M. A. K and Matthiessen, C. M. I. M. (1999) *Construing Experience through Meaning*. London: Continuum.
- Halliday, M. A. K and Matthiessen, C. M. I. M. (2004) *An Introduction to Functional Grammar*. 3rd Edition [IFG3rd] London: Arnold.
- 熊本千明(1995)「同定文の諸特徴」『佐賀大学教養部研究紀要』No.27、佐賀大学教養部、pp.147-164.
- 熊本千明(1998)「コピュラ文の語順と解釈 - 名詞句の意味特性に注目して -」『研究論文集』第3集第1号、佐賀大学文化教育学部、pp.9-27.
- Lambrecht, K. (1994) *Information Structure and Sentence Form*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 西山佑司(1985)「措定文、指定文、同定文の区別をめぐって」『慶応大学言語文化研究所紀要』第17号、慶応大学言語文化研究所、pp.135-165.
- 西山佑司(2000)「二つのタイプの指定文」山田 進、菊地康人、初山洋介(編)『日本語 意味と文法の風景-国広哲弥教授古希記念論集』ひつじ書房、pp.31-46.
- 西山佑司(2003)『日本語名詞句の意味論と語用論 - 指示的名詞句と非指示的名詞句 -』東京：ひつじ書房.
- 野田尚史(1996)『「は」と「が」』東京：くろしお出版.
- Prince, E. F. (1978) A Comparison of *WH*-clefts and *It*-clefts in Discourse. *Language*. Vol54, No.4, 883-906.
- 龍城正明 編『ことばは生きている - 選択体系機能言語学序説 -』東京：くろしお出版.
- Teruya, K. (2006) *A Systemic Functional Grammar of Japanese*. Vol.2. London: Continuum.

2010 年度日本機能言語学会秋期大会プログラム

会期：10月9日（土）～10月10日（日）

会場：新潟大学（五十嵐キャンパス）H1 学舎内・人文社会科学系 B 棟

10月9日（土）

12:00 - 12:40 受付 ロビー

12:40 - 12:55 開会の辞 第1室：B227 室

日本機能言語学会会長：龍城正明（同志社大学）

13:00 - 13:40 研究発表 1

（第2室：B228 室） 司会：佐藤勝之（武庫川女子大学）

奥田朋世（上智大学大学院）[発表言語：英語]

“The analysis of evaluative stances across genres of research
~Following the prosodies of value in attitudinal terms~”

（第3室：B229 室） 司会：角岡賢一（龍谷大学）

早川知江（名古屋芸術大学）[発表言語：日本語]

「日本語の CIRCUMSTANCE System について」

13:45 - 14:25 研究発表 2

（第2室：B228 室） 司会：三宅英文（安田女子大学）

藤田透（同志社大学大学院）[発表言語：日本語]

「The Kyoto Grammar による助動詞群の過程構成中での分析」

（第3室：B229 室） 司会：早川知江（名古屋芸術大学）

森倉俊江（中京大学非常勤講師）[発表言語：日本語]

“How Is Exclusiveness Realized in an Advertisement?”

14:30 - 15:10 研究発表 3 第1室：B227 室 司会：綾野誠紀（三重大学）

デビッド・ダイクス（四日市大学）[発表言語：英語]

“An Expert Advice Writer’s Persona: Three Faces of Role Enactment”

15:10 - 15:30 休憩

15:30 - 16:10 研究発表 4 第1室：B227 室 司会：飯村龍一（玉川大学）

鷲嶽正道（愛知学院大学）[発表言語：日本語]

「マクロ・ジャンルとしての新聞」

16:15 - 16:55 研究発表 5 第1室：B227 室 司会：福田一雄（新潟大学）

飯村龍一（玉川大学）[発表言語：日本語]

「英字新聞記事におけるアプレイザルのはたらきについて」

17:00 - 17:40 総会 第1室：B227 室 司会：佐々木真（愛知学院大学）

19:00 - 21:00 懇親会 割烹 「志乃田」 会費：5000 円

9:30 - 10:00	受付	ホール
10:00 - 10:40	研究発表 1	第 1 室: B227 室 司会: デビッド・ダイクス (四日市大学) パトリック・キアナン (明治大学) [発表言語: 英語] “Heteroglossic resources for managing persona in narrative: three accounts of British Cyclist Mark Cavendish”
10:45 - 11:25	研究発表 2	第 1 室: B227 室 司会: 鷲嶽正道 (愛知学院大学) 佐野大樹 (国立国語研究所) [発表言語: 日本語] 「評価表現の分類体系構築の試みー日本語分析におけるアプレイザル理論 (attitude について) の再構築ー」
11:25 - 11:35	休憩	
11:35 - 12:15	研究発表 3	第 1 室: B227 室 司会: ヴァージニア・パン (立命館大学) 石川 彰 (上智大学) [発表言語: 英語] “An analysis of local textual cohesion surrounding contrastive concepts and positions in lecture text”
12:15 - 13:25	昼食	
13:25 - 14:05	研究発表 4	第 1 室: B227 室 司会: 佐々木真 (愛知学院大学) 福田一雄 (新潟大学) [発表言語: 日本語] 「日本語関係過程の意味構造」
14:05 - 14:20	休憩	
14:20 - 15:30	特別講演	第 1 室: B227 室 司会: 龍城正明 (同志社大学) 西山佑司 教授 (慶應義塾大学名誉教授・明海大学外国語学部教授) 「名詞句の意味・機能・解釈について」 [発表言語: 日本語]
15:30 - 15:40	閉会の辞	第 1 室: B227 室 日本機能言語学会副会長: ヴァージニア・パン (立命館大学)

The Program of JASFL 2010

Date: October 9th (Saturday) – October 10th (Sunday), 2010

Venue: Building B, H1 Faculty of Humanities, Niigata University (Ikarashi Campus), Niigata

Oct. 9th (Saturday)

- | | | |
|---------------|--|---|
| 12:00 – 12:40 | Registration | Lobby |
| 12:40 – 12:55 | Opening Remarks (Room 1: B227)
President of JASFL Masa-aki TATSUKI (Doshisha University) | |
| 13:00 – 13:40 | Paper Session 1
(Room 2: B228) Chair: Katsuyuki SATO (Mukogawa Women's University)
Tomoyo OKUDA (Sophia University, Graduate School) [Presented in English]
"The Analysis of Evaluative Stances across Genres of Research
~Following the Prosodies of Value in Attitudinal Terms~"

(Room 3: B229) Chair: Ken-ichi KADOOKA (Ryukoku University)
Chie HAYAKAWA (Nagoya University of Arts) [Presented in Japanese]
"CIRCUMSTANCE System of Japanese" | |
| 13:45 – 14:25 | Paper Session 2
(Room 2: B228) Chair: Hidefumi MIYAKE (Yasuda Women's University)
Toru FUJITA (Doshisha University, Graduate School) [Presented in Japanese]
"An Analysis of Auxiliary Groups within Transitivity in the Kyoto Grammar"

(Room 3: B229) Chair: Chie HAYAKAWA (Nagoya University of Arts)
Toshie NAGURA (Chukyo University, Part-time Lecturer) [Presented in Japanese]
"How Is Exclusiveness Realized in an Advertisement?" | |
| 14:30 – 15:10 | Paper Session 3 (Room 1: B227) Chair: Seiki AYANO (Mie University)
David DYKES (Yokkaichi University) [Presented in English]
"An Expert Advice Writer's Persona: Three Faces of Role Enactment" | |
| 15:10 – 15:30 | Coffee Break | |
| 15:30 – 16:10 | Paper Session 4 (Room 1: B227) Chair: Ryuichi IIMURA (Tamagawa University)
Masamichi WASHITAKE (Aichi Gakuin University) [Presented in Japanese]
"General Newspapers as a Macro-genre" | |
| 16:15 – 16:55 | Paper Session 5 (Room 1: B227) Chair: Kazuo FUKUDA (Niigata University)
Ryuichi IIMURA (Tamagawa University) [Presented in Japanese]
"Appraisal in English Newspaper Texts—How Main News Information Is
Construed and Appraised through Text—" | |
| 17:00 – 17:40 | AGM | (Room 1: B227) Chair: Makoto SASAKI (Aichi Gakuin University) |
| 19:00 – 21:00 | Reception Japanese Restaurant <i>Shinoda</i> Participation Fee: 5,000 yen | |

Oct. 10th (Sunday)

9:30 – 10:00	Registration	2F Lobby
10:00 – 10:40	Paper Session 1 (Room 1: B227) Chair: David Dykes (Yokkaichi University) Patrick KIERNAN (Rikkyo University) [Presented in English] “Heteroglossic Resources for Managing Persona in Narrative: Three Accounts of British Cyclist Mark Cavendish”	
10:45 – 11:25	Paper Session 2 (Room 1: B227) Chair: Masamichi WASHITAKE (Aichi Gakuin University) Motoki SANO (The National Institute for Japanese Language) [Presented in Japanese] “The Japanese System of ATTITUDE: a Reconstruction of the English System for the Application to Japanese Texts”	
11:25 – 11:35	Coffee Break	
11:35 – 12:15	Paper Session 3 (Room 1: B227) Chair: Virginia PENG (Ritsumeikan University) Akira ISHIKAWA (Sophia University) [Presented in English] “An Analysis of Local Textual Cohesion Surrounding Contrastive Concepts and Positions in Lecture Text”	
12:15 – 13:25	Lunch	
13:25 – 14:05	Paper Session 4 (Room 1: B227) Chair: Makoto SASAKI (Aichi Gakuin University) Kazuo FUKUDA (Niigata University) [Presented in Japanese] “Semantic Structure of the Relational Process in Japanese: — on the Distinctions between Predicational, Specificational, Identificational, and Identity Sentences —”	
14:05 – 14:20	Coffee Break	
14:20 – 15:30	Plenary (Room 1: B227) Chair: Masa-aki TATSUKI (Doshisha University) Guest Speaker: Prof. Yuji Nishiyama [Presented in Japanese] (Professor Emeritus at Keio University, Professor of Faculty of Foreign Languages and Cultures at Meikai University) “ Noun Phrases: An Examination of the Interplay of Meaning, Function, and Pragmatic Interpretation ”	
15:30 – 15:40	Closing Remarks (Room 1: B227) Vice President of JASFL Virginia M. PENG (Ritsumeikan University)	

JASFL

Occasional Papers

Volume 1 Number 1 Autumn 1998

Articles (論文)

Thematic Development in *Norwei no Mori*:

Arguing the Need to Account for Co-referential Ellipsis 5

ELIZABETH THOMSON

Synergy on the Page: Exploring *intersemiotic complementarity*

in Page-based Multimodal Text..... 25

TERRY D. ROYCE

Intonation in English – Workshop51

WENDY L. BOWCHER

日本語の「主語」に関する一考察 69

On the Definition of "Subject" in Japanese

塚田 浩恭 HIROYASU TSUKADA

イデオロギー仮説の落とし穴 79

A Theoretical Pitfall in the Ideology Hypothesis

南里 敬三 KEIZO NANRI

談話の展開における「観念構成的結束性」と書記テキストの分類 91

'Ideational Cohesion' in Discourse Development and in the Classification of Written Text

佐藤 勝之 KATSUYUKI SATO

英語における節の主題：選択体系機能理論におけるメタ機能の視点からの再検討..... 103

Theme of a Clause in English: A Reconsideration from the Metafunctional Perspective in Systemic

Functional Theory

山口 登 NOBORU YAMAGUCHI

JASFL

Occasional Papers

Volume 2 Number 1 Autumn 2001

Articles (論文)

Linguistic Analysis and Literary Interpretation	5
RICHARD BLIGHT	
A Note on the Interpersonal-Nuance Carriers in Japanese	17
KEN-ICHI KADOOKA	
Schematic Structure and the Selection of Themes	29
HARUKI TAKEUCHI	
Theme, T-units and Method of Development: An Examination of the News Story in Japanese	39
ELIZABETH ANNE THOMSON	
セミオティックベースとそれを利用したテキスト処理について	63
The Semiotic Base as a Resource in Text Processing Systems 伊藤紀子、小林一郎、菅野道夫 NORIKO ITO, ICHIRO KOBAYASHI & MICHIO SUGENO	
選択体系機能文法の英語教育への応用：節、過程中核部、主題の分析による 作文の評価	73
Applying Systemic Functional Grammar to English Education: Evaluating the Writing of EFL Students Base on the Analysis of Clause, Process and Theme 佐々木真 MAKOTO SASAKI	
日本語の対人的機能と「伝達のユニット」—The Kyoto Grammarによる分析試論—	99
(pp.99-113) The Interpersonal Function and the Communicative Unit for Japanese: From the Approach of 'The Kyoto Grammar 船本弘史 HIROSHI FUNAMOTO	
日英翻訳におけるThemeに関する課題	115
Thematic Challenges in Translation between Japanese and English 長沼美香子 MIKAKO NAGANUMA	
テキストの中の母性	129
Maternity in Text 南里敬三 KEIZO NANRI	

JASFL

Occasional Papers

Volume 3 Number 1 Autumn 2004

Articles (論文)

Lexicogrammatical Resources in Spoken and Written Texts	5
Chie HAYAKAWA	
On the Multi-Layer Structure of Metafunctions	43
Ken-Ichi KADOOKA	
An Attempt to Elucidate Textual Organization in Japanese	63
Keizo NANRI	
A Comparative Analysis of Various Features Found in Newspaper Editorials and Scientific Papers, Including 'Identifying Clauses'	81
Makoto OSHINA & Kyoko IMAMURA	
Constructions of Figures	93
Katsuyuki SATO	
Technocratic Discourse: Deploying Lexicogrammatical Resources for Technical Knowledge as Political Strategies	105
Kinuko SUTO	
Application of Syntactic and Logico-semantic Relationships between Clauses to the Analysis of a Multimodal Text	157
Haruki TAKEUCHI	
An Analysis of Narrative: its Generic Structure and Lexicogrammatical Resources	173
Masamichi WASHITAKE	
選択体系機能言語学に基づく日本語テキスト理解システムの実装	189
Implementation of a Japanese Text Understanding System Based on Systemic Functional Linguistics	
伊藤紀子、杉本徹、菅野道夫	
Noriko ITO, Toru SUGIMOTO & Michio SUGENO	
タスク解決に関する対話における修辞構造を用いたステージの規定	207
The Definition of Stages Using Rhetorical Structure in Dialogue on Task Solutions	
高橋祐介、小林一郎、菅野道夫	
Yusuke TAKAHASHI, Iichiro KOBAYASHI & Michio SUGENO	
外国為替記事のドメインのモデル化ー機能的分析	225
The Domain Modelling of Foreign Exchange Reports: a Functional Analysis	
照屋一博 Kazuhiro TERUYA	

機能言語学研究

JAPANESE JOURNAL OF SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS

Vol. 4 April 2007

Articles

- 文法的メタファー事始め 1
The Grammatical Metaphor As I See It
安井 稔
Minoru YASUI
- A Systemic Approach to the Typology of Copulative Construction 21
Ken-Ichi KADOOKA
- Text Structure of Written Administrative Directives in the Japanese and
Australian Workplaces 41
Yumiko MIZUSAWA
- A Case Study of Early Language Development: Halliday's model (1975)
of Primitive Functions in Infants' Protolanguage 53
Noriko KIMURA
- 日本語ヘルプテキストへの修辞構造分析と対話型ユーザ支援
システムへの応用 83
An Analysis of Rhetorical Structure of Japanese Instructional Texts and its
Application to Dialogue-based Question Answering Systems
伊藤紀子、杉本徹、岩下志乃、小林一郎、菅野道夫
Noriko ITO, Toru SUGIMOTO, Shino IWASHITA, Ichiro KOBAYASHI & Michio
SUGENO

PROCEEDINGS OF JASFL

Vol. 1 October 2007

Articles

- 日本語テキストにおける過程構成の統計的分析 1
藤田 透
- 『羅生門』の研究 -物質過程を中心に- 9
鷺嶽正道
- 日中・中日翻訳におけるテキスト形成的機能：
「出発点」の特徴に関する対応分析 19
鄧 敏君
- 日本語テキストにおける Theme の有標性への視点 21
長沼美香子
- サイコセラピーにおけるクライアントの洞察と談話の結束性との連関 45
加藤 澄、エアハード・マッケンターラー
- 米国の煙草の広告の Reading Path 59
奈倉年江
- アспект表現における対人的機能の考察 65
船本弘史
- 「日本語を母国語とする幼児における Primitive functions (Halliday 1975)
の出現と使用に関するケーススタディ」 75
木村紀子
- 日本の英語教科書にみられるジャンル 89
早川知江
- The Role of Genre in Language Teaching: The Case of EAP and ESP 105
Virginia M. Peng
- Texts, Systemics and Education: An Expansion of a Symposium
Contribution to the 2006 JASFL Conference 115
David Dykes

PROCEEDINGS OF JASFL

Vol. 2 October 2008

Articles

- The Kyoto Grammar の枠組みによる品質を表す形容詞の分析 1
藤田 透
- 日本語助動詞の研究：多義性から多機能性へ 11
船本弘史
- Grammatical Intricacy, Genre, Language Function and Pedagogy 23
Howard DOYLE
- 日本語・英語の「説得」：観念構成的意味を中心に 39
佐藤（須藤）絹子
- Are There Modal Imperatives? – Just Someone Dare Say No! 51
David DYKES
- 英語教育におけるジャンルと過程型 67
早川知江
- サイコセラピーにおける問題の外在化のための語彙-文法資源 83
加藤 澄
- 日本語テキストの Subject と Predicate の役割に関する一考察 97
水澤祐美子
- Honorifics and Interpersonal Function 107
Mirosława KACZMAREK
- イデオロギーの復興 123
南里敬三
- 「は」と「が」そのメタ機能からの再考 115
龍城正明

機能言語学研究

JAPANESE JOURNAL OF SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS

Vol. 5 June 2009

Articles

An Analysis of Intonation from the Viewpoints of Strata and Metafunctions..... 1
Ken-Ichi KADOOKA

An Analysis of the Polysemy of Processes Realised by Japanese Adjectives:
The System Network for Process Types in the Kyoto Grammar 17
Toru FUJITA

日本語の新聞報道記事のジャンル構造 33
鷺嶽正道

Genre-Based Approach to Teaching Tense in English Classes:
Tense in Art Book Commentaries 47
Chie HAYAKAWA

Interpersonal Strategies of ENGAGEMENT in Public Speaking:
A Case Study of Japanese and Australian Students' Speech Scripts.....69
Keiko OZAWA

「話し言葉らしさ・書き言葉らしさ」の計測
— 語彙密度の日本語への適用性の検証 — 89
佐野大樹

語彙的意味の共有度より導かれる治療アプローチの違いと
サイコセラピーにおけるテキスト性の捉え方 103
加藤 澄

Concession and Assertion in President Obama's Inauguration Speech 131
David DYKES

PROCEEDINGS OF JASFL

Vol. 3 October 2009

Articles

- 文言テキストの2つの解釈
—「漢文訓読」とプリンストン大学「古典中国語」— 1
佐藤 勝之
- ESL/EFL リーディング教科書の批判的談話分析15
阿部 聡、田中 真由美
- ジャンルと英語教育：美術書にみる文法資源選択の偏り 25
早川 知江
- 日本語の形容詞と動詞が具現する過程型： 39
The Kyoto Grammar の選択体系網を用いた分析
藤田 透
- 日本語における無助詞の機能 — 主題性を中心に — 49
福田一雄
- 日本語における経験機能文法の構築 59
南里敬三
- 日本における SFL の英語教育への応用：5 文型と be 動詞を中心として 73
佐々木真

PROCEEDINGS OF JASFL

Vol. 4 October 2010

Articles (論文)

日本語の呼称表現の会話における機能1
小堀千寿

**The Genre of, and the Genres within, the English Conversation:
Successfully Creating Conversational Texts in the EFL Classroom** 13
Anthony G. RYAN

**Critical Discourse Analysis of a Government Approved Textbook:
Aiming for its Application to English Language Teaching** 29
Mayumi TANAKA

**A Systemic Functional Study of Particles in Japanese and Cantonese:
an Initial Exploration** 41
Ayako OCHI and Marvin LAM

日本語の Visual Syntax 59
奈倉年江

3 種類の日本語ヘルプテキストの修辞構造分析と比較 69
伊藤紀子、岩下志乃、杉本徹、小林一郎

節境界に関わる問題：動詞の文法化79
早川知江

Modeling Time and Space in Narrative Research Interviews93
Patrick KIERNAN

社説からリサーチ・ペーパーへ105
石川 彰

日本機能言語学会第 17 回秋期大会プログラム119

機能言語学研究

JAPANESE JOURNAL OF
SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS
Vol. 6 June 2011

Articles (論文)

- In Search of the Persona of a Parenting Advice Writer1**
David DYKES
- 機能文法における節境界の問題と認定基準の提案13
早川知江、佐野大樹、水澤祐美子、伊藤紀子
- ジャンルによる社説記事の分析：一試案57
石川 彰
- A Cross-linguistic Study of Punch Line Paratone in Japanese and English47**
Ken-Ichi KADOOKA
- 「なる」視点より「する」視点への変換プロセスの解析95
— サイコセラピーにおけるクライアントの変化測定 —
加藤 澄
- Evaluation and Identity Extending Appraisal Theory to Explore125**
Positionings of Self
Patrick Kiernan
- 社会的機能に基づくテキスト分類法の構築に向けて145
— システム理論の観点から —
水澤祐美子、佐野大樹
- A Socio-Cognitive Journey: Construction of an Adiachronic LS Model169**
Keizo NANRI
- 現代日本語書き言葉における修辞ユニット分析の適用性の検証197
— 「書き言葉らしさ・話し言葉らしさ」と
脱文脈化言語・文脈化言語の関係 —
佐野大樹、小磯花絵

PROCEEDINGS OF JASFL

Proceedings of JASFL (第5巻)

発行	2011年10月1日
編集・発行	日本機能言語学会
代表者	龍城正明
編集者	佐々木真
印刷所	株式会社 あるむ 〒460-0012 名古屋市中区千代田 3-1-12 Tel. 052-332-0861 (代)
発行所	日本機能言語学会事務局 〒460-0002 名古屋市中区丸の内 2-17-30 サンコート丸の内 5F (株) 名古屋教育ソリューションズ内 Tel. 052-211-3367 (代)

ISSN 1884-9903

PROCEEDINGS OF JASFL

Vol. 5 October 2011

Articles

The Analysis of Evaluative Stances across Genres of Research –Following the Prosodies of Value in Attitudinal Terms–	1
Tomoyo OKUDA	
CIRCUMSTANCE System of Japanese	11
Chie HAYAKAWA	
An Analysis of Auxiliary Groups within Transitivity in the Kyoto Grammar	25
Toru FUJITA	
How Is ‘Exclusiveness’ Realized in an Advertisement?	37
Toshie NAGURA	
An Expert Advice Writer’s Persona: Three Faces of Role Enactment	43
David DYKES	
General Newspapers as a Macro-genre	53
Masamichi WASHTIAKE	
Appraisal in English Newspaper Texts–How Main News Information is Construed and Appraised Through Text–	61
Ryuichi IIMURA	
Evaluative Resources for Managing Persona in Narrative	75
Patrick KIERNAN	
An Analysis of Local Textual Cohesion Surrounding Contrastive Concepts and Positions in Lecture Texts	87
Akira ISHIKAWA	
Semantic Structure of the Relational Process in Japanese –On the Distinctions between Predicational, Specificational, Identificational, and Identity Sentences–	101
Kazuo FUKUDA	
The Program of JASFL 2010	115